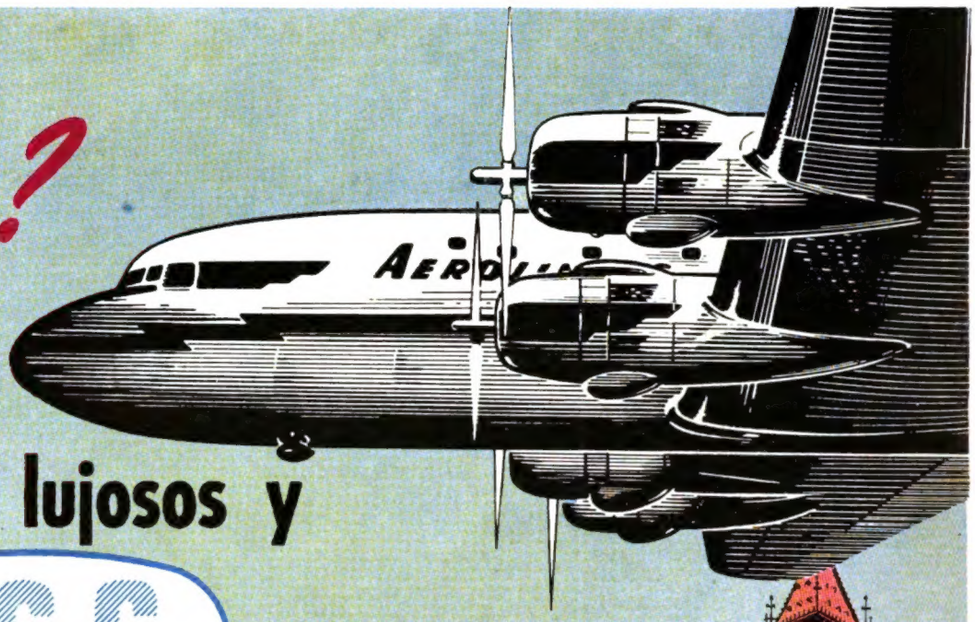
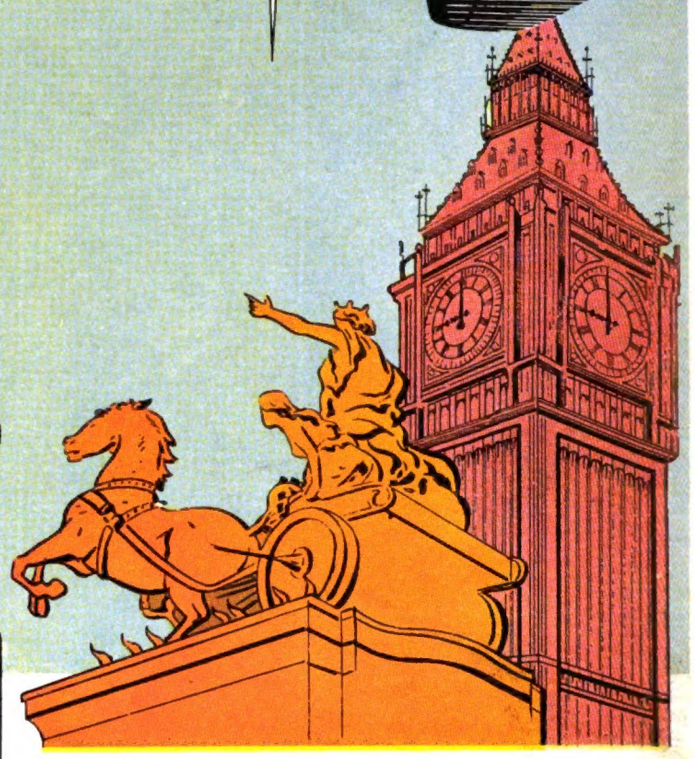
Digitized by Google
from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

¿Lejos Londres?



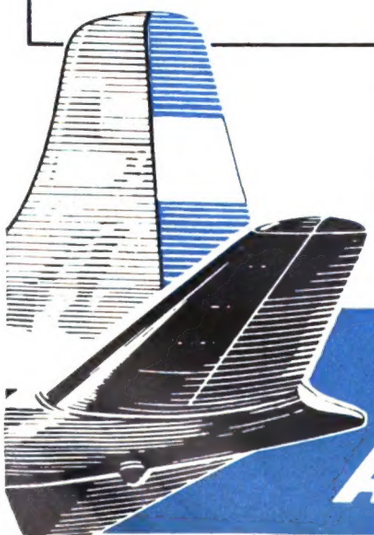
Volando en los lujosos y modernos DC-6 de AEROLINEAS ARGENTINAS llegará a LONDRES en sólo ¡35 horas 30 minutos!



¡Nuevos tiempos desde Buenos Aires!

a Río de Janeiro	en 4 hs. 50 m.	a Madrid	„ 30 hs. 35 m.
„ Natal	„ 11 hs. 10 m.	„ Roma	„ 32 hs.
„ Dakar	„ 19 hs. 35 m.	„ París	„ 34 hs.
„ Lisboa	„ 27 hs. 20 m.	„ Londres	„ 35 hs. 30 m.

Centenario foco de cultura, saturado de sugestiones literarias e históricas e inolvidable ciudad de turismo, Londres espera su llegada. Hasta allí lo llevará un avión de AEROLINEAS ARGENTINAS en un abrir y cerrar de ojos. El tiempo economizado en el viaje lo invertirá usted provechosamente en la maravillosa capital británica. No demore. ¡Reserve su pasaje cuanto antes!



Viva en donde viva, recuerde que un avión de Aerolíneas Argentinas puede llevar a Ud., con sus conexiones, a cualquier parte del mundo. Lo mismo decimos de su correspondencia, cargas y encomiendas.

Año del Libertador General San Martín

AEROLINEAS ARGENTINAS

RESERVAS Y PASAJES:
PERU 22
(EDIFICIO DEL VIAJERO)
INFORMES: T. E. 30-2061
PASAJES: T. E. 34-3773

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

LA PUNTUALIDAD HECHA ELEGANCIA

MOVADO

168 primeros premios de observatorio

LA ESMERALDA

J. BOIXADERAS e HIJO

Esmeralda esq. Corrientes

Fundada en 1890

Importación y fabricación de joyas finas.

VENDIDO Y GARANTIZADO POR LOS MEJORES JOYEROS Y RELOJEROS EN EL MUNDO ENTERO

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Tradiciones y Leyendas de la Patria

Trozos seleccionados por el ilustre poeta ARTURO CAPDEVILA de su libro inédito.

Ilustró Einar Stang

ROMANCE DEL BOSQUE SALTEÑO

A caballo va la niña,
bien montada en su alazán.
De la ciudad ya ha salido
y ha pasado el arrabal.
Ya por la verde campiña
como a la montaña va.

Paró el galope la niña,
un bosque cruzando ya.
Los lapachos y los tarcos
floridos de gloria están
con sus florecillas lilas
que hace el viento deshojar.

Paró la niña el galope
sobre esa alfombra floral
que parecía soñada
por el mismo bosque allá.
¡Y qué hermosa lluvia lila
la ha cubierto al sofrenar!
Se escuchaba bosque adentro
un rumor de manantial
y mecía la hojarasca
murmullo inmenso de paz.

Oyó la niña las voces
del aire en la soledad
y suspiró quedamente:
¡Ay amor, cuándo vendrás!

HOMENAJE A LA LITERATURA ARGENTINA

Cigarrillos CLIFTON

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Atlántida
ILUSTRACION ARGENTINA
AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN
DICIEMBRE, 1950

Azimut

El Joven Colaborador desdobla un papel color bleu lavande y se lo entrega al Director:

—Este es mi psicopoema.

El Director se cala las gafas y, sin inmutarse, lee:

AZIMUT

Azimut en tu alma
azimut en tus ojos
azimut
azimut
azimut en tu boca
azimut en el todo
azimut
azimut.

Manuel Augusto Toqué Du Cabanón

El Director permanece un instante absorto. Y repite la lectura.

Luego, silencio.

El Joven Colaborador, visiblemente nervioso, acaba por impacientarse. Y pregunta.

—¿Qué le parece?

El Director titubea:

—Me parece... Me parece... En realidad, me parece corto.

—¿Por qué, corto? Es un psicopoema, señor.

—Será. Pero de igual manera me resulta corto. No comprendo por qué se ha detenido usted a mitad de camino. Podía haber seguido un rato largo.

azimut en tu cuerpo
azimut en tus labios
azimut
azimut
azimut en tu frente
azimut en la nada
azimut
azimut...

Al Joven Colaborador no le place la observación:

—Mi psicopoema, a semejanza de los sonetos del antiguo régimen, no es susceptible de añadidos. Tal como lo concebí es redondo.

—¿Redondo?

—Sí. Perfecto.

—Bien, bien... ¿Y por qué azimut y no vermouth, o cenit, o estreptomicina?

—Este... Quizá el señor no es partidario de las nuevas formas de expresión. Quizá no capta usted...

El Director se quita las gafas y, con un gesto de la mano, interrumpe al Joven Colaborador.

—Está usted equivocado. No soy enemigo de las nuevas formas en general ni de los psicopoemas en particular. Trato de comprender, simplemente. O de captar, según dice usted. Lo cual no es fácil, ni mucho menos.

El Director suspira con tristeza. Y prosigue:

—Cada una de estas poesías encierra un sentido, ¿verdad?

—Por supuesto. Toda poesía lleva implícito un mensaje anímico.

—Llamémoslo así. Como lector, trato de descubrir el mensaje o el sentido. Y ensayo varios procedimientos. Por ejemplo, cuando no me satisface la lectura pura y simple, la vuelvo del revés.

—No entiendo...

—Me explicaré. Sirva de muestra el comienzo del bello psicopoema de Juan Ramón Jiménez que lleva el título de *Dios deseado y deseante riomardesierto*. Reza el texto:

A ti he llegado, riomar,
desiertomar de onda y de duna,
de simún y tornado, también, dios;
mar para el pie y el brazo,
con el ala en el brazo y en el pie.

Leído del revés, es decir, comenzando por la última línea, resulta así:

Con el ala en el brazo y en el pie,
— mar para el pie y el brazo, —
de simún y tornado, también, dios;
desiertomar de onda y de duna,
a ti he llegado, riomar...

—Pues sabe más o menos a lo mismo.

—Sí. Pero a veces — ¡oh, muy contadas veces! — da la casualidad de que al revés estas poesías adquieren un cierto sentido y dicen algo. Cuando me fracasa este método, en seguida aplico otro más eficaz. Que estriba en agregar al final de cada verso — o lo que sea — las expresiones *por arriba* y *por abajo*, colocadas alternadamente. Verbigracia:

A ti he llegado, riomar, por abajo,
desiertomar de onda y de duna, por arriba...

Y así el resto. Las expresiones en cuestión pueden variar hasta el infinito. En lugar de *por arriba* y *por abajo* dice usted *por la diestra* y *por la zurda*, o *con la prima* y *con la tía*, o cualquiera otra cosa por el estilo. Y ahí cabe, también, su azimut, el vermouth, el cenit o la estreptomicina. Intente usted la prueba y verá a qué resultados más curiosos se prestan los psicopoemas.

El Joven Colaborador no oculta el menosprecio que siente por la frivolidad del Director:

—La poesía nueva — dice — no tiene por qué explicarse mediante la lógica, como una pedestre operación aritmética. En su aparente oscuridad reside su claro sentido. Todo es subjetivismo y esoterismo. Mi ilustre maestro, Pablo Picasso...

—¿El señor pinta?

—No pinto nada. Picasso, como plástico, no me interesa. Como poeta y dramaturgo, sí. Y Picasso dice en su inconfundible estilo: "el silencio descubre la sombra del ángulo que extiende su voz que se clava en el pañuelo la ventana de la luz que trepan ratoncitos en la cuerda del pozo que es el abismo de la calle y el corcho que se va con su..."

—Un momento, joven: respire.

—No puedo. Porque en la nueva poesía no hay puntos, ni comas, ni mayúsculas, ni nada.

—Ni nada. Es cierto.

El Joven Colaborador respira, sin embargo, un poco. Y vuelve a la realidad.

—A propósito de mi *Azimut*, ¿qué aranceles me corresponden por su publicación en ATLÁNTIDA?

—Ninguno, señor. Ningún arancel.

—¡Cómo! ¿Pretenden publicar gratis las poesías?

—No, señor. Ni siquiera pretendemos publicarlas. En esta época técnica de especializaciones, nosotros nos especializamos en la prosa... como monsieur Jourdain.

—¿Y por qué no publican poesías?

(Concluye en la página 94)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Libertad de movimientos con

CREACIONES

Mingo

(Industria Argentina)

que enguantan el pie.

FLORIDA

- *Seis anchos distintos* AAA - AA - A - B - C y D.
- *Medidas de largo* POR MEDIOS NUMEROS
- *Cambrillón de acero y soporte anatómico.*
- *Plantilla con almohadilla metatarsal.*

CREADO POR

Mingo

INDUSTRIA ARGENTINA

LA MANUFACTURA MAS IMPORTANTE DE CALZADO FINO PARA DAMAS

CAPITAL FEDERAL

PANTER - Suipacha 389
ARALUCE - Florida 634
ASTORIA - Florida 386
PANDORA - Florida 148

INTERIOR

ROSARIO: PANDORA - Córdoba 1168
MENDOZA: PANDORA - San Martín 1224

SUMARIO

AÑO 33º NUM. 1006

PORTADA, por Federico Ribas

AZIMUT 5
LOS SALONES DEL SIGLO DE ORO Y LA POESIA DE AMOR, por Arturo Capdevila 29
EL ROMANTICISMO ESCENOGRAFICO DE NUESTROS ABUELOS, por Luis Pozzo Ardizzi 30
EN EL QUINTO CONGRESO EUCARISTICO NACIONAL 31
MODELITOS PARA VERANEO 32-33
VIRGENES DE LA MAR, por Alvaro Fernández Suárez 34
BODA DE FRANCISCA ARIAS HERRERA VEGAS CON OCTAVIO BUNGE URQUIZA 35
PARA COCKTAIL 36
GRAN GALA 37
COMO ERAN LAS PORTEÑAS DEL 900, por Dora B. Serrano 38
EN EL CAMPO HIPICO DE PALERMO 39
VESTIDO "FUNAMBULE" 40
EN LANILLA ESTAMPADA 41
FRANCIA, UN GRAN MUSEO, por Zulma Núñez 42-43
LA MARQUESA DE MORRA CUMPLIO 90 AÑOS DE EDAD 44
BODA DE JOSEFINA DEMARIA MADERO CON EDUARDO AYERZA 45
BODA DE ELODIA VERCELLI VIGIL CON FERNANDO PARODI ROLAND 46
"POLKITA SALTONA", por F. Molina Campos 47
BAILE EN HONOR DE LAS AMISTADES DE MARTA GRONDONA Y ESTER PEREYRA IRAOLA 48-49
BERNABE DEMARIA, por Carlos Demaría Sala 50-51
BODA DE MARIA CARLOTA DE URQUIZA ANCHORENA CON LUIS G. BALCARCE 52-53
COMEDORES MODERNOS 54
TRIANGULO DE PALABRAS, por Ernesto Mario Barreda 55
BODA DE TERESA TORELLO JACOBE CON GUILLERMO GOÑI DURAÑONA 56-57
CUMPLE 90 AÑOS LA PINTORA EUGENIA BELIN SARMIENTO, por Rodolfo Trostiné 58
VESTIDO Y ABRIGO EN LINO AZUL 59
PARA EL CAMPO Y LA PLAYA 62
LA MODA EN BUENOS AIRES, por Marie Pascal 64-65
EN TELA DE HILO 66-67
COMPROMISOS 68
PARA DIAS DE SOL 70
LIBROS DEL DIA, por Silvina Bullrich 122
UNA DEFINICION DEL ROMANTICISMO, por Julien Benda 118
LA CASA FLOTANTE 126
EL AVERIGUADOR, por Pescatore di Perle 130

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

MARIE PASCAL

Delion

ALTA COSTURA
LENCERIA

FLORIDA 665
T. E. 32 - 1546

BUENOS AIRES

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN

Suntuoso comedor Inglés con acabados detalles

en su estilo son resultado de nuestro Atelier

y talleres que en perfecta combinación nos

permiten brindar lo más fino y auténtico en muebles.

SUCURSALES: SUIPACHA 632 - T. E. 35 - 0313 MAR DEL PLATA - SAN LUIS 1729 - T. E. 3117 TALLERES: CAMPANA 1861 - BS. AS.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

• BILLETERAS - CARTERAS - ARTICULOS PARA VIAJE - PARAGUAS - ALHAJEROS - BOLSONES - WHISKERAS - CINTURONES - NECESERES - •

PORTA FOLIOS - VANITIES - CIGARRERAS - POLVERAS - REGALOS - Y MUCHOS ARTICULOS MAS - BILLETERAS - CARTERAS - ARTICULOS PARA VIAJE - PARAGUAS - ALHAJEROS -

REGALOS

Pedro
MAYORGA

FLORIDA
esquina
CORRIENTES

PORTA FOLIOS - VANITIES - CIGARRERAS - POLVERAS - REGALOS - Y MUCHOS ARTICULOS MAS - BILLETERAS - CARTERAS - ARTICULOS PARA VIAJE - PARAGUAS - ALHAJEROS

• BILLETERAS - CARTERAS - ARTICULOS PARA VIAJE - PARAGUAS - ALHAJEROS - BOLSONES - WHISKERAS - CINTURONES - NECESERES - •

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

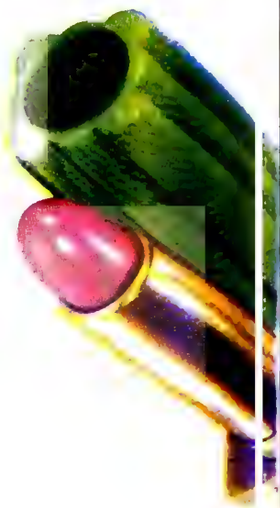
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Nuevo y Hermosísimo

LÁPIZ

Helene Curtis

Para delinear sus labios
con delicada
y tentadora perfección



El Lápiz Labial Prominente

Más prominente que nunca!

6

AMOROSOS TONOS

CORAL
RUBI
ORQUIDEA
VIRTUD
ATOMICO
IMPULSIVO

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

El regalo ideal para Pascuas

desde 1791

GIRARD PERREGAUX

RELOJES DE CATEGORIA

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Regalos

TIRADORES, GRAN VARIEDAD DE COLORES	$	15.50
ZAPATILLAS DE CHAMBRE, PARA VIAJE	„	90.—
AFEITADORAS FRANCESAS "GIBBS"	„	70.—
CORBATAS "FOULARD IMPRIME", SEDA NATURAL	„	25.—
BROCHAS, PUÑO DE VARIOS COLORES	„	5.50
BILLETERAS EN CUERO DE CHANCHO IMPORTADO Y ORO 18 KILATES	„	250.—
CINTURONES EN CUERO DE CHANCHO, MAGNIFICAS HEBILLAS	„	19.50

RHODER'S

FLORIDA 471 ● SANTA FE 1450

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

SACOS SPORT, EN DIBUJO "PIED DE POULE" VARIAS COMBINACIONES ..... $ 450.—

PANTALONES SPORT, EN CASIMIRES DE GRAN CALIDAD „ 155.—

SWEATERS PARA SPORT Y PLAYA, EN TEJIDO DE LANA MUY LIVIANA ..... „ 75.—

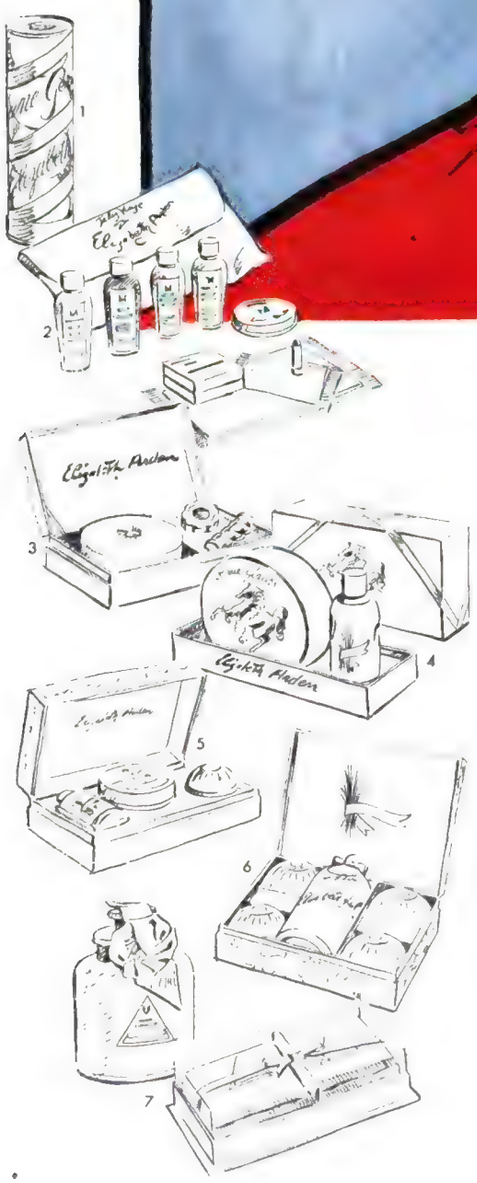
MOCASINES EN BECERRO COSIDOS A MANO ..... „ 125.—

Sport

RHODER'S

FLORIDA 471 ● SANTA FE 1450

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA



1. Cuatro jabones "Rosa Geranio" $ 32.- id. "Néctar de Flores" $19.
2. Bolsita "Feliz Viaje" con 8 productos $ 45.-
3. Estuche de Maquillage Armonizado $ 55.-
4. Estuche "Fragancia Azul", loción colonia y talco $ 42.-
5. Estuche con loción colonia, talco y jabón $ 56 50
6. Cuatro jabones y loción para las manos $ 32.-
7. Estuche con 10 sobres de sales para baño $ 22 - Frasco grande $ 32.-

Un mundo maravilloso de regalos...

Como siempre, Elizabeth Arden ha creado los más encantadores regalos para las tradicionales fiestas... regalos de gran belleza, de gusto refinado y con ese mágico toque de elegancia, distinción y feminidad que sólo ella sabe otorgarles.

Elizabeth Arden

...en las mejores tiendas, perfumerías y farmacias.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Pero Don Juan!... Si le pido

PAN DULCE

se supone que es CANALE

Haga de cada fecha familiar una fiesta extraordinaria! Estimule la alegría de todos llevando a su casa el tradicional PAN DULCE CANALE! Se elabora todos los días, para que usted y los suyos lo puedan saborear, fresco, delicioso, en cualquier época del año.

Y si quiere ofrecer una fiesta completa, sirva también SIDRA CANALE, deliciosa bebida elaborada con el zumo de las mejores manzanas de Río Negro.

CANALE

Bizcochos
Bizcochos de Miel
Jaleas - Dulces
Mermeladas
Puré de Manzanas
Frutas al Natural
Pan Dulce Especial
Sidra - Vinos
Extracto de Tomate
Ravioles Envasados

CANALE

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

El "Louvre"...

atesora valiosas expresiones de pintura y escultura de todos los tiempos...

En las artes plásticas, como en todas las manifestaciones del espíritu, las tendencias se renuevan, los gustos se modifican con el correr de los años...
...pero en materia de "vermouth", el gusto de la mayoría permanece invariable desde 1860...

Todo cambiará... y

CINZANO

...quedará!

Digitized by Google
UNIVERSITY OF MINNESOTA

PUEYRREDON
PROPAGANDA

COLOR Y FORMA 1951

Digitized by Google

Año del Libertador General San Martín

PERLAS

EVAIX

Montseny

SARMIENTO 840 - Bs. As.

EN MAR DEL PLATA: RIVADAVIA 2242

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

CONOZCA NUESTRAS COLECCIONES DE PERLAS FINAS DE CULTIVO

Es de buen gusto

felicitar con...

ATKINSONS

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

1950 - AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN

Medias
REINA
CRISTINA
CALIDAD Y ELEGANCIA

VIRGILIO PISSATI E HIJOS - Sociedad de Responsabilidad Limitada - Capital $ 4.000.000

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Regale... helena rubinstein

el presente más fino y personal

1 -PERFUMERO HELENA RUBINSTEIN, con Extracto Performance - la exquisita fragancia francesa. Contenido renovable. $ 55.- 2 -TRIO DE FRAGANCIAS: Sus fragancias favoritas. Performance Loción, Flor de Manzana y Envío del Cielo, $ 40.- 3 -ESTUCHE ENVIO DEL CIELO o FLOR DE MANZANO, con Loción-Colonia, Talco y Jabón, $ 49 y 44.- 4 -ESTUCHE PERFORMANCE, con Loción y Talco. Un regalo de "cachet" parisien, $ 53 y 68.- 5 -TRIO DE LAPICES LABIALES CON SEDA, en tonos para la mañana, tarde y noche, $ 52.- 6 -ESTUCHE DE JABONCITOS FLOR DE MANZANO o ENVIO DEL CIELO, $ 14.- y 15.- 7 -ESTUCHE DE MAQUILLAJE, soberbia presentación en "lucite", con Polvo Facial, Lápiz Labial y Colorete. En la Línea de Seda $ 80.-. Envío del Cielo, $ 54 y Flor de Manzana, $ 52.- 8 - LOCION FLOR DE MANZANO o ENVIO DEL CIELO, con encantadora sobrecubierta de patinadores, $ 22.- y 27.- Y además... todos y cada uno de los productos HELENA RUBINSTEIN constituyen un obsequio de indudable categoría y buen gusto. Regale siempre HELENA RUBINSTEIN!

En las buenas tiendas, farmacias y perfumerías.

Helena Rubinstein

FLORIDA 954 T. E. 32-5[illegible]

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Paladares "educados"

lo consagraron...

SPORTSMEN es el "rubio"
de fino tabaco importado, que materializa
un rotundo triunfo de PICCARDO,
la Manufactura que perfecciona continuamente
sus métodos de elaboración... SPORTSMEN
es ya un nuevo y delicioso hábito de
los paladares "educados"...

Sportsmen

RUBIOS DE $ 1.50

10 Cigarrillos Rubios
Sportsmen
Soc. Anón. Manufactura de Tabacos Piccardo y Cía. Ltda.

Industria Argentina

Exclusivamente para los que fuman lo mejor

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

...y oportunamente recibirá el lavarropas

Martinco

que entonará perfectamente junto a los demás elementos de su cocina o cuarto de baño. Agregue a esto su gran economía, la blancura y brillantez de su lavado, la sencillez de su manejo, su facilidad de traslado y... **¡quedará Vd. satisfecha de haber elegido un lavarropas**

Martinco!

Martinco

S. A. COMERCIAL E INDUSTRIAL

FLORIDA 350 • BUENOS AIRES • PARANA 340

Digitized by Google
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Despedida a la Señora María C. Bedoya de Pizarro Miguens

Con motivo de su viaje al exterior, la señora de Pizarro Miguens recibió los saludos de sus relaciones, acompañados de delicados presentes florales.

...con flores de

La Orquídea

MARIO | CAMUYRANO

SUIPACHA ESQ. VIAMONTE BS. AS.

T. E. 35 - 0815 - 4531 - 9268 - 3546 y 9126

La florería más grande del mundo.

Entregamos flores con su tarjeta en el Interior o Exterior de la República.

...Y TAMBIEN EN HARRODS

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Sugestiones de

Antiguo Señorio

para el regocijo de

Navidad y Año Nuevo

WRIGHT
SOCIEDAD ANONIMA
BAZAR INGLES
Avda. de Mayo 853 Rivadavia 854
Establecido en Bs. Aires desde 1879

WRIGHT

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

PUEYRREDON
PROPAGANDA

AUTOMATIC

30 MILIMETROS

CRONOMETRO
AUTOMATICO

O·M·E·G·A

El obsequio para las horas felices

Cuando la precisión se rodea de la belleza más pura, tiene un solo nombre: OMEGA!... Un Reloj OMEGA es el obsequio delicado y valioso, ideal para estrechar los dulces vínculos de la familia... el amor... o la amistad!... En la hora feliz regale un OMEGA... y lo recordarán toda la vida!

Cada modelo Omega es estudiado especialmente por artistas de Ginebra - centro universal de la moda relojera - de acuerdo con los gustos y estilos del momento, pero conservando la clásica línea Omega. Cada creación Omega tiene, pues, carácter de exclusividad y distinción; por eso se le admira y aprecia como a la joya más bella.

OMEGA TIENE LA CONFIANZA DEL MUNDO

OMEGA *Produit de la Société Suisse pour L'Industrie Horlogère, Genève (Suisse)*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Los salones del siglo de oro y la poesía de amor

por Arturo Capdevila

Para ATLÁNTIDA - *Buenos Aires, 1950*

A hubimos de preguntarnos si la clave de la profunda amargura de Quevedo, tan disimulada para el vulgo bajo el ropaje de sus chistes, no estaría acaso en sus versos y singularmente en sus versos de amor. Pero al punto recapacitamos viniendo a reconocer que la poesía amorosa del siglo de oro, a que desde luego corresponde la de Quevedo, es toda convencionalismo y galantería baladí, lo mismo dentro que fuera de España. Estuvimos a un punto de formar muy penoso juicio acerca de los poetas que aquellas frivolidades lisonjeras escribían y también por cierto de la mujer que de ellas se pagaba.

Pero no nos importe demasiado la falsedad del suspiro porque tal vez nos hallamos ante algo muy diferente; algo en que lo principal no es el suspiro, sino la corte...

El concepto de corte lo es todo en la naciente vida mundanal del siglo de oro español. Toda mundanalidad, sin excluir a la poesía, empieza en el rey y se prolonga en sus cortesanos. Bien se habló en Francia, más tarde, de un Rey-Sol. De hecho el monarca fué asumiendo un desempeño de centro solar, al paso que duques, condes, barones, marqueses cobraban una función planetaria en torno de aquél.

El refinamiento de las costumbres, iniciado a las postrimerías de la Edad Media, se intensifica. Sin duda es entonces cuando el salón, entre familiar y literario, de cualquier grande de la escala social, empieza a existir como sitio de ameno palique, de amable tertulia, de juegos sedentarios como ajedreces, damas y naipes; ítem más, adivinanzas, rudimentales experimentos, quisicosas...

La música pronto se hace un lugar. Y con la música, el canto, en portugués, en italiano, en gallego. También, a intervalos, la pura recitación. Pero no mucha, a causa de su juglaresco origen. Será preciso que se italianice su alma cuanto pueda, para ser admitida. Ya vendrá la manera. El culto de la mujer, que tan acerbo fin tuvo en la Provenza de los trovadores, logró subsistir al cabo en la sencilla forma de la devoción poética a la dama de los pensamientos. Hubo hasta una escuela para loarla en verso, que fué la petrarquesca. Y otra para hacerlo a son de instrumentos, que fué la galaicoportuguesa.

Y todo eso se introdujo en los salones con la seducción del arte y de la gracia. Y todo eso fué materia y repertorio de las reuniones mundanas en que no dejaban de lucir su docto ingenio frailes y clérigos como en adecuado ejercicio de un connatural *mester de clerecía*.

Es lástima que se haya escrito tan escasamente acerca de este bello amanecer de los tiempos mundanales. Pero los rastros de aquella Aurora de rosados dedos están por todas partes, con sus elementos coadyuvantes, como lo fueron los juegos de sociedad, los de prendas, y asimismo la danza, para que la mujer y el gentilhombre, en su risueña juventud, inaugurasen con las debidas reverencias ceremoniosas la nueva época.

La elegancia y la cultura van juntas. Los pasos de bailes, de más en más dibujados, dan los perfiles y líneas de la silueta cortesana. En cuanto a la cultura, la iniciación que podríamos llamar científica recurre a los enigmas, a los logogrifos, al planteamiento de aparentes imposibles, con que se granjea unánime favor intelectual. Se enseña deleitando; en ocasiones, haciendo reír.

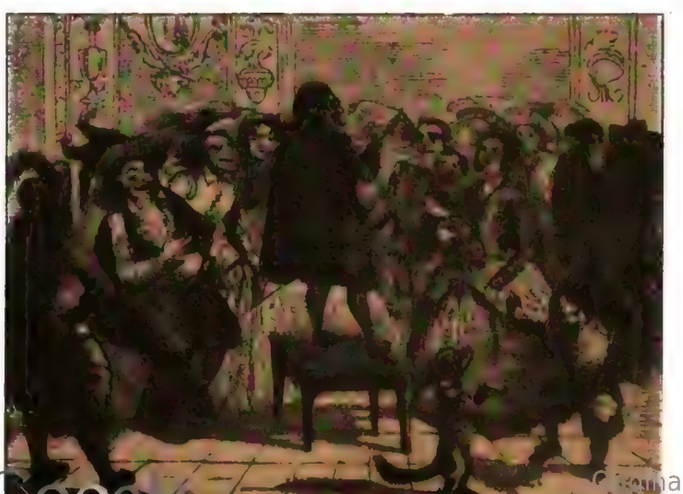
La mujer, siguiendo en esto la tradición de la Provenza, donde presidía torneos y juzgaba casos de amor, está presente otra vez; constituye siquiera fugazmente aquellos mismos tribunales de otrora, y otorga los correspondientes galardones en este nuevo tipo de rivalidad y certamen.

No son de olvidar en todo este gracioso tránsito de una edad a otra los juegos de prendas. *La llave de mi jardín* abrió muchas más puertas que la suya simbólica. El de *cuánto vale la cebada* removió harto corazones y entendimientos. El de las metamorfosis, metamorfoseó muchísimo... Comprendemos también que el copo de algodón volador, soplado acá y allá por niñas y galanes, distribuídos en dos bandos, hizo mucho más de lo que se supondría en los dominios del espíritu. ¿Y el juego del eco? ¿No estaba como invitando a las rimas?

En estos medios se justifican de por sí muchísimos temas y asuntos poéticos que hoy nos parecen increíblemente hueros. Trivialidad irredimible que entonces, antes bien, redimía... Con todo, no olvidemos que por ahí puede estar, de pronto, el divino Herrera elevando a religión el amor.

La corte, por fortuna, no tiene hacia aquellos principios de la sociabilidad villa de asiento. La capital se mueve con el rey, que debe ser andariego. Es gran fortuna, decimos, porque así los estímulos todos de las más refinadas normas se aclimatan en distintas zonas de España, con repetido fruto y provecho. ¿Cómo será de otro modo? La corte supone presencia de extranjeros ilustres, de embajadores eruditos en viajes y noticias, de mercaderes opulentos...

Bajo esa constelación nace la cortesanía como un conjunto armonioso de liberalidad, de comedimiento, de fineza, para ir creando en cada ciudad al hombre apto y a la dama capaz de formar —gallardamente aquél, graciosamente ésta— en el cortejo del rey o de la reina. Es más. Merced a la frívola sapiencia de Baltasar Castiglione, la cortesanía tuvo manual de doctrina hasta para lo escandaloso, en *Il libro del Cortegiano*.



¿Y quién más conocedor, más chispeante, más anecdótico, más donosamente festivo que D. Francisco de Quevedo Villegas, el de la dicacidad exactísima? El salón es para él teatro y palestra, y no se diga cátedra. No descubrimos quién pueda, si él anda en las buenas, aventajarle en lucimiento.

Para esas horas y por

(*Concluye en la página* 94)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

El general Eustaquio Frías con su asistente.

Romanticismo escenográfico de los abuelos

por Luis Pozzo Ardizzi

Para ATLÁNTIDA - *Buenos Aires, 1950*

A través de la distancia de casi un siglo vamos a evocar el Romanticismo de los abuelos.

Pero no el romanticismo en sí, traducido en la corbata voladora, la frondosa melena, los versos sentimentales, el baile de *Los Lanceros* o los valses berceuses y lánguidos.

Haremos un poco de historia del Romanticismo Escenográfico de los Abuelos.

¿No se le ha ocurrido pensar alguna vez al lector en la coquetería fotográfica de nuestros antepasados?

Revisando los viejos álbumes de familia se tropieza con las postales de las palomitas haciéndose el amor, los ramos de nomeolvides, las clásicas violetas y las eternas parejas de mirada sentimentaloide, tomadas de la mano, a modo de lazo indisoluble.

Y junto a estas postales amarillentas se encuentran las fotografías de los bisabuelos y de los abuelos, sin orden cronológico a veces, pero que representan una época plácida, feliz, inocente, porque no se había inventado la velocidad. Nadie tenía prisa. La carreta, la volanta y el caballo eran los medios más "rápidos y cómodos" para los traslados.

Luis Jacobo Mande Daguerre, físico y pintor francés, nacido en 1787, fué el culpable directo del *nacimiento* de la coquetería fotográfica de los abuelos.

En 1839 dió a conocer la *placa de cobre* que copiaba, sin necesidad del dibujo, cualquier objeto. La evolución del procedimiento hizo lo demás y el Hombre pudo comprobar entonces que era posible *retener* para siempre la imagen fugaz del espejo y conservar estancada la juventud en el álbum familiar.

Era una forma de consolar la vejez observando, a través de los años, que también se "fué joven y buen mozo"... y por eso hoy no les sorprende a los ascendientes cuando alguien dice que el nieto o el bisnieto es su vivo retrato de los 20 años.

¿Pero a qué viene ese calificativo de Romanticismo Escenográfico de los Abuelos? Vamos a explicarlo a través de los propios hechos.

La fotografía, de carácter comercial, aparece en Buenos Aires alrededor de 1860. Y al mismo tiempo que ese nuevo arte de reproducir la imagen con todos sus detalles naturales, *vivos*, nace la galería, y surge también la escenografía.

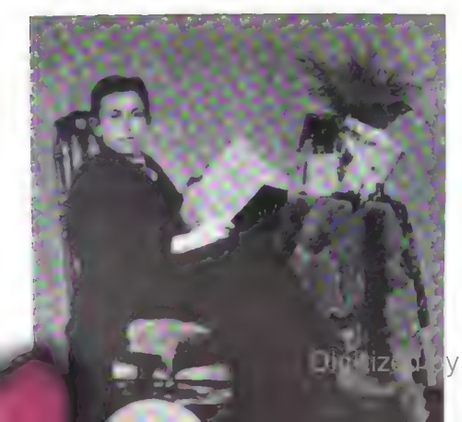
Aquellas primeras *galerías* tenían un techo descubierto a fin de que entrara la luz del sol, factor necesario para la iluminación natural de la escena. Y en el fondo de la habitación alargada, que recibía el pomposo nombre de *galería*, se colocaba el decorado, que al principio fué un esquema o croquis de bosque, esfumado en blanco y negro; luego se alternaron con un poco de mar o un simulado castillo en perspectiva.

La fotografía de los clientes, en esa época, debía hacerse rigurosamente de cuerpo entero, luciendo desde los zapatos, pasando por el bastón del caballero o sombrilla de la dama, hasta

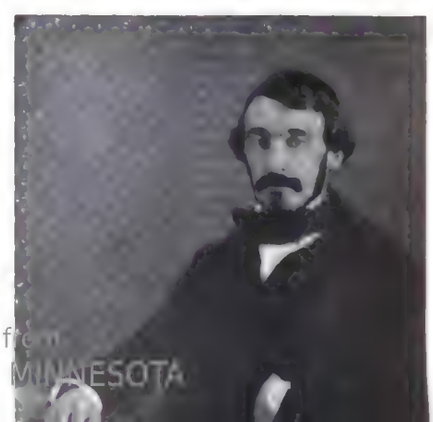
(*Concluye en la página* 124)

El general Lucio V. Mansilla en el truco de los espejos.

Miguel Cané en la adolescencia.



El general Bartolomé Mitre en su juventud.



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

En el Quinto Congreso Eucarístico Nacional

S. E. el señor Presidente de la República, General don Juan D. Perón, y su esposa, doña María Eva Duarte de Perón, concurrieron al acto de clausura del Primer Congreso Vocacional Argentino y Quinto Congreso Eucarístico Nacional. En la foto, junto al señor Presidente se ve a la señora Eva Perón departiendo con el Cardenal Ruffini, legado "a latere" de Su Santidad Pío XII.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Conjunto para veraneo formado con una falda muy amplia y plegada alrededor del talle y una blusa escotada, que se abrocha con cordoncitos y botones.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Juvenil vestidito para veraneo de algodón azul grisáceo. Falda voluminosa enteramente fruncida en la cintura y corsage liso y ceñido, con escote cuadrado. Cinturón de cinta de gro azu

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Vírgenes de la mar

por Alvaro Fernández Suárez

Para ATLÁNTIDA - *Buenos Aires, 1950*

Hace dos milenios y medio, alrededor del año 600 antes de Cristo, un griego masaliota compuso el relato descriptivo de un viaje por las costas del Mediterráneo español. Como restos de una arqueología perdida — plintos, arcos, capiteles, incrustados en una muralla más nueva — asoman estas reliquias antiquísimas en otro documento escrito algunos siglos más tarde: el poema latino *Ora Marítima* de Avieno. La descripción del litoral, construída con aquellos fragmentos remotos, es sorprendentemente exacta, e identificables sus referencias.

Nos seducen las frecuentes alusiones del viejo Periplo a santuarios consagrados a divinidades femeninas que había en los cabos, islas, abras, puertos, esteros y desembocaduras fluviales de la costa española. Aquellas diosas lejanas cuyos templos pudieron ser contemplados por los ojos de Ulises — pues tal vez existían ya algunos siglos antes del viaje que hizo el masaliota — habrían de pasar un día más anchos mares, inocentemente escondidas en el cerne de imágenes cristianas, hasta alcanzar las riberas de un insospechado continente que se llamaría América. Pienso en esto al leer, en una revista de Los Angeles (California), el nombre completo de la ciudad — Nuestra Señora la Reina de los Angeles, — colocada bajo la misma advocación que esta otra gran capital del Nuevo Mundo: Nuestra Señora del Buen Aire. Por todas las tierras descubiertas sembraron los españoles testimonios onomásticos de su culto a la Virgen. ¿A qué Virgen? La Virgen María, sin duda. ¿Pero sólo a la Virgen María? Las raíces emotivas del sentimiento religioso y de otros muchos sentimientos calan muy lejos...

Ortega y Gasset, en un ensayo acerca de la cultura tartesia, el reino andaluz de Argantonio, donde algunos sitúan la Atlántida de Platón, dice:

"La costa está llena de templos románticos dedicados a divinidades femeninas de nombres sentimentales. En la desembocadura del río se adora a Venus, la diosa celeste que es un lucero, *Lux Divina*, de donde deriva el nombre actual del sitio, Sanlúcar. Poco más allá, en la isleta de San Sebastián, hay otro templo a la diosa marina que Avieno llama *Venus Marina*, y el viejo Periplo debió llamar *Afrodites Euploia*, algo así como Nuestra Señora de la Buena Mar. Junto a Málaga hay una *Isla Noctiluca*, donde debió existir un centro del culto a la Luna, nocturna luciente".

La Afrodita de bonanza marinera que menciona Ortega y Gasset es seguramente la de este pasaje de *Ora Marítima*:

> *Veneri marinæ est insula*
> *templum que in ella Veneris est penetral cavum*
> *oraculumque.*

El libro tercero de la Geografía de Strabon, que describe la España de hace dos mil años, está igualmente salpicado de referencias a santuarios donde se adoraba a divinidades femeninas, y a nombres de ciudades colocadas bajo la protección de diosas. Al templo de *Lux Divina* alude Strabon en este pasaje:

"De aquí, remontando el Betis, está la ciudad de Eboura y el santuario de *Phosphoros*, llamado también *Lux Divina*". Phosphoros es Lucifer, portador de la luz, y la estrella venusina, el gran lucero que en un viaje de pena y guerra — inolvidable amanecida en el Mediterráneo — vi correr sobre el mar como una inquietante bola roja.

El mismo Strabon nos dice que los pueblos celtíberos "tienen cierta divinidad innominada a la que, en las noches de luna llena, las familias rinden culto danzando hasta el amanecer ante las puertas de su casa". Pero la luna es una diosa, y a veces una diosa virgen...

Cuando los griegos focenses vinieron a establecerse, desde Massalia, en la costa del Mediterráneo español, consagraron sus ciudades — Emporion (Ampurias), Rhodes (Rosas), en el litoral catalán — a Artemisa, la casta, Diana, la Luna. De otro modo: la Virgen.

Cuando Hernán Cortés derribó los ídolos aztecas puso en su lugar, no al Cristo crucificado, sino a la Virgen. A la Virgen Madre, con el niño en brazos, símbolo doble de dos anhelos que suelen contrariarse en el corazón humano: por un lado, la pureza; por otro lado, la fecundidad y la vida.

Grande acierto tuvo el escritor norteamericano Waldo Frank al titular *España Virgen* su famoso libro donde inquiere, con emocionada clarividencia, acerca del alma hispana.

El profundo laberinto de la conciencia humana, cuyos corredores se hunden en el tiempo, tiene resonancias lejanísimas. Pronunciamos, en la boca de esta caverna, una palabra actual, cuyo significado nos parece claro, exacto, pero ecos que duermen en tinieblas inconcebiblemente distantes devuelven el sonido cargado de alusiones a otras cosas, a los sueños de nuestros antepasados muy remotos que hablaban otras lenguas: un instante levantan la cabeza al conjuro de nuestra voz, y en seguida se duermen nuevamente, olvidados, sin nombre.

Esto vale para todos los hombres y para todos los pueblos, aun los que se creen jóvenes, pues el alma está formada por capas superpuestas de insondable profundidad. Empero hay naciones, como España, donde la emotividad ancestral, más vieja que la historia, está particularmente viva en el presente, pues no la ahogaron los estratos sucesivos de las civilizaciones conocidas.

El culto prehistórico por las divinidades femeninas explica ciertas peculiaridades del erotismo hispánico — sobre todo andaluz, porque Andalucía era tierra civilizada desde tiempos muy remotos — como el culto a la mujer: a la mujer virgen, a la mujer madre, y a la mujer Virgen y Madre. Del misterio divino que el español atribuye a la mujer procede su celo suspicaz en cuanto a la honra femenina porque se exige la elevación ideal a lo que es sagrado. Este rasgo de carácter

(*Concluye en la página* 120)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Con misa de esponsales se consagró la boda de Francisca Arias Herrera Vegas con Octavio Bunge Urquiza, en la basílica de Nuestra Señora del Socorro

FOTO GROSS

La novia llevó traje de gasa y tocado de tul de ilusión, creación de la Maison Carrau.

Eduardo Bunge y Carmen Herrera Vegas de Arias.

Carmen H. V. de Arias y Antonio R. Arias.

Sara Bazterrica de Bunge y Bárbara Bustamante de Schuström.

María Teresa Pereyra Iraola de Rosa, Martín Herrera Vegas y Enrique Martínez Castro.

María Luisa Labougle y Nora O'Farrell.

David Arias Rocha, Elena Pereyra Iraola, Isabel Arias Rocha y Miguel Pereyra Iraola.

FOTOS SANJURJO

Gertrudis Herrera Vegas de Ayerza, Eduardo Ayerza y Clara María de Urquiza Anchorena.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Traje de gran gala de satin broché blanco con diseños en verde y malva.
Corsage con descote cuadrado sujeto con bretelles. Efectos drapeados en la falda.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Vestido para cocktail de satin amarillo paja combinado con marrón claro. La falda, corta de adelante, termina atrás en una larga trâine. Corsage con profundo descote en la espalda.

MODELO JACQUES HEIM

Digitized by Google
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Las porteñas fin de siglo en el corso de las flores de Palermo. (Dibujo de Siew).

Cómo eran las porteñas del 900

Para ATLÁNTIDA - *Buenos Aires, 1950*

por Dora B. Serrano

CRONISTA perspicaz y travieso, anduvo Julio Huret, redactor de *Le Figaro* y biógrafo de Sarah Bernhardt, tomándole el pulso a nuestra ciudad allá por fines del siglo pasado y principios del presente en un momento en que, sin duda, resultaba difícil para un hombre de su rancia formación europea permanecer en silencio ante el espectáculo de nuestras costumbres de ciudad en formación. Es interesante recordarlo por lo lejanas que parecen ahora sus observaciones, entre las que hallamos éstas, muy buenas, por lo curiosas y por lo pintorescas, sobre cómo eran las porteñas del 900.

"Se suele afirmar aquí — dice el inquieto periodista — que Buenos Aires es el *paraíso de las niñas*. En efecto, casi toda la vida familiar y social está sometida a las exigencias de sus placeres y de su futuro. Las madres, apartadas por sistema, y las esposas jóvenes consagradas en absoluto a su marido y a sus hijos, no cuentan ya, por así decirlo, para el mundo. En determinadas noches sólo se ven en primera fila de los palcos del teatro Colón deliciosos racimos de jovencitas de dieciséis a veinte años, y de menos, a veces...

Las reuniones, los bailes, los saraos, las comidas, no tienen otro objeto que el de divertirlas, de contribuir al azar, preparando felices encuentros que favorezcan su matrimonio. Se las ve en las carreras, en todos los festivales benéficos, en los tes de los grandes hoteles, en los carruajes de Palermo, en la Opera, exhibiendo en todas estas salidas un lujo tan refinado como el de sus mamás, ataviadas ya como mujeres mayores, llevando joyas, perlas, sombreros con plumas y encajes verdaderos, sin la simplicidad un tanto inocente que hace uno de los grandes encantos de la juventud.

Este indiscutible reinado — sigue diciendo Huret a lo largo de dos capítulos que sobre el tema publica en su obra sobre *L'Amerique*, — la seguridad que tienen de que dentro de tres o cuatro años, a lo sumo, serán adorables déspotas, les confiere un aplomo y una soltura que ponen aún más de relieve su belleza. Porque lindas lo son casi todas, y elegantes, sin excepción. Nadie piensa en criticarles su coquetería y su gusto, a veces excesivo, por las *toilettes*...

Una joven puede salir con una hermana o una amiga por Florida entre 10 y 12 de la mañana. Pero si va sola a una visita, en coche, hace levantar la capota de la victoria. Acompañada por una amiga, puede ir con la capota puesta, a Palermo, y pasear a pie por determinada avenida y a determinada hora...

A la edad en que las chiquillas francesas empiezan a dejar sus muñecas, la argentina ya tiene por continuo objeto de conversación, por único tema de sus ensueños, el *novio*. Nada, en su educación, puede distraerla de ello. El *sport*, precioso derivativo, tiene pocas adeptas. Cuando hace algunos años la higiene y la gimnasia fueron de buen tono y la moda del golf llegó a Buenos Aires, la novedad y el snobismo movieron un poco a algunas. Fué un capricho del momento. A los tres meses pasó el ataque y ya no se vieron en los links sino a las inglesas de la *colonia*.

Las excelentes instituciones oficiales en las que la burguesía recibe una sólida instrucción no se ven frecuentadas por las clases ricas. Las niñas de la sociedad se educan en sus propias casas, con institutrices extranjeras, en los conventos o en los colegios de la Santa Unión o del Sagrado Corazón. Lo esencial de su cultura consiste en el estudio de los idiomas extranjeros, que todas hablan con facilidad. El francés, sobre todo. De enseñanza científica o filosófica, ni rastros...".

El autor admite, sin embargo, que algunas han recibido cierta preparación literaria. Y así dice:

"Una de las más cultivadas que he conocido me aseguraba haber leído las *Memorias* de La Rochefoucauld y de Saint-Simon, las *Epístolas* de Mme. de Sevigné, algunas tragedias de Racine y de Corneille y el *Telémaco*. Ignoraba los nombres de Flaubert, Taine y Renán, pero había leído a Gyp..."

En cuanto a las señoras, nota el viajero algunos rasgos originales. Son éstos:

"Un argentino me asegura que si por casualidad se encuentra en la calle con una amiga, una amiga de la infancia con la cual se tutea, se guarda bien de detenerse y de cambiar con ella palabra alguna, por temor de comprometerla... Si en una reunión una señora charla varias veces y demasiado con un hombre, o baila a menudo con él, todo el mundo habla de ello al día siguiente en Buenos Aires.

En la misma situación se encuentra la esposa separada. Poco importa que sea ella irreprochable. Debe cuidar estrictamente sus más insignificantes actos si no quiere verse excluída de la sociedad. Por esto es que las esposas de jugadores o de calaveras notorios rehusan la separación, pensando en sus hijos..."

"Puede afirmarse que el adulterio no existe" — admite también Huret. Y en seguida se detiene en otra observación que juzga de interés:

"No he ocultado — dice — en más de una discusión mi profundo asombro al comprobar que tras cien años de independencia la mujer argentina no goza de más libertad que la española. Algunas me han dado la razón y una de ellas me dijo con perfecta tranquilidad: "Sí, señor, es verdad: somos esclavas y, además, esclavas estúpidamente honestas".

Pero los sabrosos comentarios del redactor de *Le Figaro*, que allá por el 900 porteño era un irónico cincuentón, no sólo aluden a una clase determinada. También se refiere a las de la clase media, sobre las que hace este comentario:

"En la nueva generación que se va liberando poco a poco de las viejas tradiciones se nota una seria dedicación a la cultura, curiosidad intelectual y tendencias positivas a emanciparse de las costumbres antiguas. Hay ya profesoras, médicas, artistas..."

(*Concluye en la página* 128)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

En el Campo Hípico de Palermo durante el Campeonato Abierto de Polo

Luis Ortiz Basualdo, María E. Láinez de Cahen d'Anvers y Susana R. A. de Ortiz Basualdo.

Silvina Luro Pueyrredón y José Tomás Sojo (h.).

FOTOS LEGARRETA

Fernando Zavalía Bunge y su esposa Mercedes Paunero Peña.

Magdalena Elizalde de Ganay, Jeanne H. de Reynal y María Teresa Duhau de Rocha Blaquier.

Ramón J. Santamarina y su esposa Josefina Achával Ayerza.

Carola Calvo de Anchorena e Isabel Peña Salas de García Merou.

Magdalena Nelson de Blaquier, Rita y Josefina Vivot Cabral y Alejandro Peña Blaquier.

Adela Videla Dorna y Nicolás Anchorena.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

MODELO MANGUIN

"Funambule", vestido de muselina estampada con diseños de arlequín en gris y coral. Abriguito de reps en gris claro. Sombrerito de este color.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

MODELO BRUYERE

Vestido para la tarde en lanilla estampada sobre fondo gris. Ancho cinturón de gamuza color ladrillo. Solapas y guantes de este color. Sombrero de fieltro y paja color ladrillo.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Castillo de Chenonceaux en la Tourenne, donde se guardan recuerdos de Diana de Poitiers.

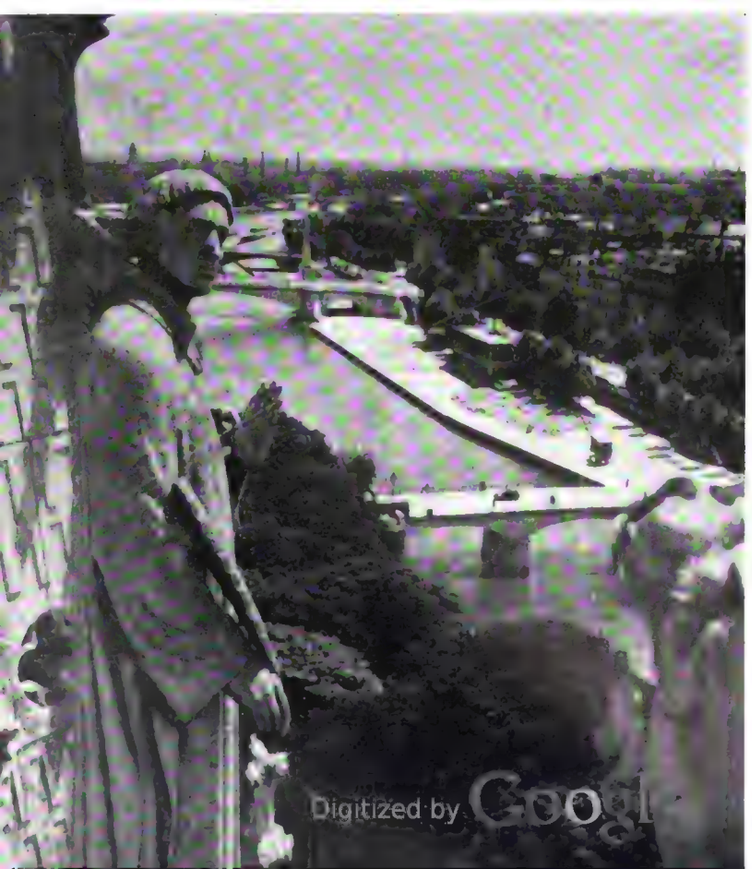
Francia, un

Para ATLÁNTIDA - *Buenos Aires, 1950*

CREACION de poetas es la geografía y quizá sea justo creer que es a los poetas a quienes debemos la única versión justa que de ella se tiene. Por eso alguna vez — y poeta fué sin duda — alguien exaltó recurriendo a un simple pero cabal adjetivo *a la dulce Francia.* Porque ésta es, ciertamente, la imagen verdadera. Francia surgiendo como Venus de las aguas desde la verde suavidad del paisaje y entrando en una luz trasparente que pone en valor sus formas lo mismo en el valle que en la montaña.

Dicen que fué Vidal de la Blache quien la recorrió a pie, desde los Pirineos a los Alpes, yendo por los claros y hermosos caminos, casi todos seculares, que surcan su suelo, para dejar luego por sentado, como testimonio virtual de sus emociones, que *lo característico de Francia, lo esencial, es su delicada y extrema variedad,* pensamiento que más tarde completó el filósofo Bergson haciendo notar que, para él, lo sorprendente de su país es *la variedad dentro de la unidad.* Tal es lo que encontramos ahora nosotros, viajeros de la mitad de este siglo, por una Francia dorada por el sol donde el otoño pone en acción su rica paleta, rica y caprichosa en el esmeralda de las famosas vides de Anjou, o en ese cuadro vivo que es el Vallée de la Loire, donde el río más largo del país corre reflejando la silueta de viejos castillos que hablan de siglos y de costumbres pretéritas.

Notre Dame de París, vista desde el sur. En primer plano, St. Etienne.



No precisamente como de la Blache entramos una mañana en Angers, llamada *la ciudad negra* por sus techos de pizarra, después de haber entrevisto París. Es una ciudad única en Europa, llena de añoranzas con su colosal *chateau-fort* en el que montan guardia, desde hace siglos, diecisiete torres. Valdría la pena detenerse a describirla — cosa que sin duda haremos en otra oportunidad, — pues ahora siguen acudiendo a nuestra memoria las imágenes de Saumur, de Frontenvault, de Chinon, de Azay-le-Rideau, de Tours, de Amboise, que reclaman, con otras, su lugar en la cita. Son, todas ellas, ciudades caras a los poetas y escritores que las consideran y consideraron siempre como una promesa para la actividad creadora. Así, por ejemplo, Chinon, donde se encontraron en 1429 Juana de Arco y Carlos VII, se halla tiernamente vinculada al recuerdo de Rabelais, como Vendômois a Ronsard y Tours a Balzac y La Fleche a Descartes y Loches a Vigny.

¡Qué de viejas construcciones, de antiguas murallas, de bosques, de jardines, de castillos por los que el tiempo ha pasado madurando y embelleciendo con la pátina de los años a lo largo de todo el río! ¡Cuántas generaciones han dejado aquí la huella de su paso! Los romanos, que abrieron rutas, fundaron colonias y elevaron monumentos; los hombres de la Edad

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

gran museo

por ZULMA NUÑEZ

Una vista aérea de la basílica de Lourdes.

Media que, para servir a sus luchas feudales, erigieron fortalezas y castillos respetados por las guerras en las que la doncella de Orleans vivió sus horas de exaltación patriótica. También el Renacimiento ha dejado en esta hermosa región el testimonio de floreciente período que dió al país hermosas obras arquitectónicas, galas de la religión y de la nobleza.

Ahí están, para corroborarlo, Chenon-ceaux, Amboise, Azay-le-Rideau, Beaugency, Vendôme, que son el testimonio de epocas lejanas, y tan distintas a la nuestra. El más amable de todos, el de Chenonceaux, con sus tapicerías de Flandes, evoca a Diana de Poitiers en el apogeo de su existencia. Es una de las expresiones más seductoras del genio del Renacimiento, para el que trabajaron grandes arquitectos, pintores, paisajistas, jardineros de la época. La bella favorita de Enrique II ha dejado aquí pruebas inequívocas de su influencia en la corte, entre las que se encuentra el gran puente, cuya construcción fué confiada a Delorme, de acuerdo con sus deseos. Por este castillo pasaron, a su tiempo, María Estuardo, Carlos IX, Enrique III y Enrique IV, Francisco I y Francisco II, lo mismo que Catalina de Médicis, cuyos salones se abrían hacia el parque, donde la reina daba lujosas fiestas recordando el cielo de Toscana. Y Juan Jacobo Rousseau pasó en él el otoño de 1747 como preceptor de los hijos de Mme. Dupin, uno de los espíritus más chispeantes del siglo XVIII, y escribió *l'Allée de Sy.vie.*

Cerca de Chenonceaux se encuentra Amboise, cargado de recuerdos, con la capilla de Saint Hubert y el Balcón de los Conjurados. Preside la ciudad donde murieron Carlos VIII y Leonardo da Vinci, que cerró los ojos en ella en 1519 a los sesenta y cinco años de edad. Testigo de algunos tristes acontecimientos, Amboise ha sabido sonreír también por los grandes ojos de María Estuardo y por el alma cantarina de Ana de Pisseleu, la favorita quinceañera de Francisco I, algunas de cuyas galas figuran entre los tesoros de la antigua construcción.

Esta primera impresión de la dulce Francia es la que nos hace ver en ella lo que más tarde iremos concretando al entrar en tierra vasca por Biarritz para recorrer Hendaya, Cambo, Espelette, Aïnhoa, Sare, Ascain, Urrugne, St. Jean-de-Luz y, desde luego, Bayonne, capital oficial del hermoso país meridional: que Francia es, en conjunto, un gran museo; pero un museo viviente, de valores que subsisten como por milagro — y ésta es la obra del espíritu francés, — sin que por eso deje de ser una nación que marca rumbos en materia de progreso, como lo prueban sus pujantes industrias, el vuelo eternamente renovado de su creación artística y su enorme capacidad para orientarse, tras el decaimiento, en una paz laboriosa y feliz.

Ahí están si no, para darnos razón, St. Jean-de-Luz con

(*Concluye en la página* 128)

Procesión bretona en el día del perdón de Sainte Anne d'Auray.

Digitized by Google
Digitized from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Doña Inés Victorica, Marquesa de Morra, cumplió 90 años de edad

La marquesa de Morra y su nieto Alberto de Morra.

La misma dama en el momento de cortar la torta simbólica, acompañada por Ana Sofía Urquiza de Vieyra, Carlos de Morra y su esposa Beatriz C. de Morra.

FOTOS VAZQUEZ

La marquesa de Morra rodeada por Sara Wilkinson de Marsengo, Silvia Victorica de García, María C. Victorica y Celia Martínez de Varela.

Felisa Ortiz Basualdo de Alvear, Sara Wilkinson de Marsengo, Miguel Angel Cárcano, María Roca de Demarchi y Agustina Roca de Uriburu.

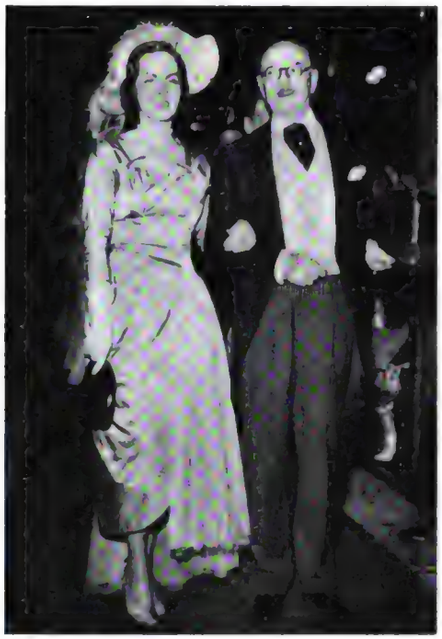
Silvia Saavedra Lamas de Pueyrredón y Susana López de Hueyo.

Inés Victorica Roca de Corral Casado y Sylvia Casares de Peña.

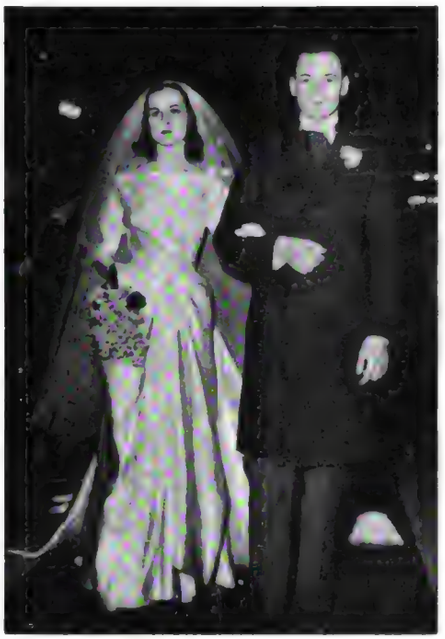
Virginia Meana Tomkinson de Cooke y Carlos de Morra.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Boda de Sara Josefina Demaría Madero con Eduardo Ayerza. Después de la ceremonia hubo una recepción en la casa de Toribio Ayerza y su esposa María Luisa Zuberbühler



Sara Madero Unzué de Demaría y Toribio Ayerza.



Los novios al retirarse del altar. en la iglesia de San Agustín.

María Luisa Zuberbühler de Ayerza y José Demaría Sala.

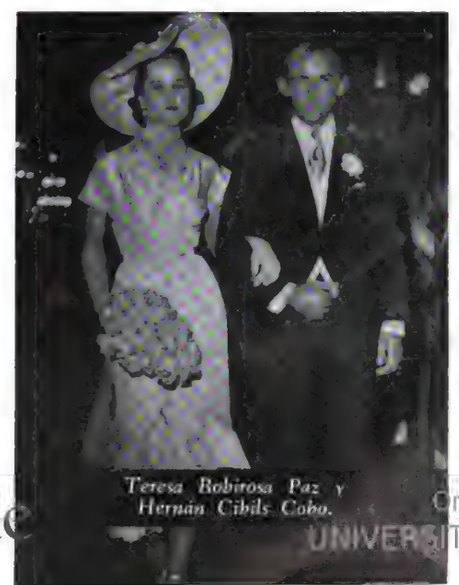
FOTOS PERL

Sofía Marta Braun Estrugamou y Celedonio Pereda (h.).

Teresa Paz Frederking y Marcelo Zavalía.

María Eugenia Avellaneda y Héctor Ayerza.

Magdalena Figueroa Bosch y Marcelo de Alvear.



Teresa Bobirosa Paz y Hernán Cibils Cobo.

María Luisa Ayerza y Adolfo Schwelm Cruz

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

En la basílica del Santísimo Sacramento fué bendecida la boda de Elodia Vercelli Vigil con Fernando Parodi Roland

Durante la ceremonia nupcial la novia lució un vestido creación de Maison Carrau.

Elodia Vigil de Vercelli con don Raúl Parodi y don Constancio C. Vigil con su esposa, doña Leticia Vega, en el cortejo.

FOTOS KIRUCHE Y VAZQUEZ

En el acto religioso, don Constancio C. Vigil con Aníbal Vigil (h.), Alberto Muras, Alfredo Vercelli (h.) y Juan C. Roland.

Doña Leticia Vega de Vigil con María Susana Vercelli Vigil, Matilde Parodi de Muras, Mabel Vigil Buxton y Marta Vercelli Vigil.

Las madrinas: Elodia Vigil de Vercelli y Adolfina Roland de Parodi.

De izquierda a derecha: Aníbal Vigil, don Constancio C. Vigil, Lilí Labourdette de Fernández Speroni, Malou Labourdette, Cristina Martini de Labourdette, Juan Carlos Labourdette, Ricardo Fernández Speroni y Enrique Chanourdie.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

"POLKITA SALTONA"

GOUACHE DE F. MOLINA CAMPOS

De la exposición de las obras que este artista realiza actualmente en las Galerías Witcomb.

Digitized by Google

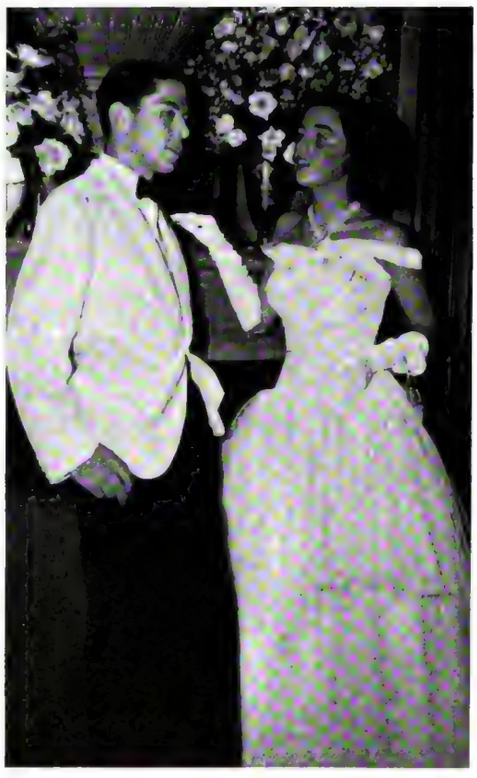
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Baile ofrecido por Carlos Grondona y su esposa María Antonia Pereyra Iraola y José R. Pereyra Iraola y su esposa Enriqueta Bosch en honor de las amistades de sus hijas Marta Grondona y Ester Pereyra Iraola

FOTO CLARUS

Marta Grondona Pereyra Iraola y Ester Pereyra Iraola, en homenaje a cuyas amistades se ofreció la fiesta.

José R. Pereyra Iraola y Carlos Grondona con sus respectivas esposas.



Teresa Adrogué y David Arias.

María Angélica Zuberbühler, Hortensia Moreno Quirno, Martín Blaquier y Antonio Barreto.

Gloria de Oromí y Tomás Sojo, y María Fresco Peralta Ramos y Tomás Arias.

FOTOS LEGARRETA

Elena Pereyra Iraola, Ricardo Lalor, Eduardo Pereda y Alberto Casares.

Josefina Quirno y Marta Moreno Hueyo.

Mercedes Falcó y Anchorena, Ernesto Pemberton, Mercedes de Anchorena y Marcelo Zavalía.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Ana María Avellaneda, Daniel Giménez Zapiola y Teresa Ortiz Basualdo y R. Oliveira Cézar.

Elena Bullrich, Augusto Bosch, Ana María Obarrio y Arturo Ballester.

Isabel Arias Rocha y María Laura Hunter Anchorena.

Jovita Barreto Castro y Miguel de Tezanos Pinto.

Julia E. Gaviña, Rómulo Gil, Raúl Cano y Roberto Maurette.

Gloria Mihura Viel y Tomás Sastre.

Lucía Escalante, Maud Rodríguez Larreta, Elena Robirosa, Rafael Pereyra Iraola y Horacio Acevedo.

Inés y Leonor Mihanovich, Adelia Quirno Costa, Darío Anasagasti y Luis Magnanini.

Inés Mercado Luro, Isabel Peralta Ramos, Carlos Rydstrom y Luis Dorado.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

La cazadora.

Bernabé Demaría

por Carlos Demaría

Para ATLÁNTIDA - *Buenos Aires, 1950*

BERNABE Demaría, pintor, poeta, escritor y político, nació en Buenos Aires el 17 de enero de 1824, falleciendo el día 25 de mayo de 1910.

Hijo de José Antonio y de Mercedes Demaría, fué enviado muy joven a España a terminar sus estudios y desarrollar sus dotes pictóricas, destacándose muy pronto en el ambiente artístico español, en el que fué presentado por su eminente maestro el pintor sevillano Antonio Esquivel.

De vuelta a su patria en 1854 se dedicó a la política, ejerciendo una senaduría provincial de 1877 al 86, y retirándose después para entregarse a su verdadera vocación, la pintura, sin descuidar sus aptitudes literarias.

La riqueza de su múltiple personalidad y sus grandes virtudes cívicas lo señalan a nuestro recuerdo y nos impulsan a glosar aquí brevemente su vida y obra.

Idealista fecundo, fué un verdadero servidor de la patria, a la que legó una colección completa de documentos pictóricos de sus costumbres rurales condenadas a desaparecer.

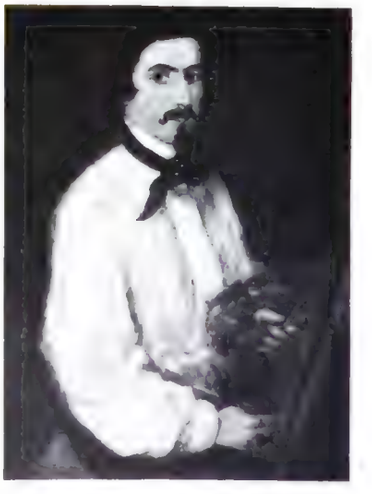
Fué un precursor que tuvo que luchar con grandes dificultades, carencia de medios técnicos y falta de ideales artísticos nacionales, y su figura se agranda en esta terrible lucha, afirma Lozano Moujan en sus *Apuntes para la historia de nuestra pintura y escultura.*

El campo ejerció sobre él una atracción casi fascinante, siendo ante todo un pintor costumbrista de auténtico temple vernacular.

Su pintura se forma sobre su base conceptual positivista.

Pinta sin profundizar el mundo que lo rodea, pero crea a través de su reproducción objetiva cuando expresa su espíritu sincera y virilmente en las escenas de costumbres.

Trajo de España un bagaje de enseñan-



Bernabé Demaría, por Antonio Esquivel (Madrid, 1850).

os cuadros que ilustran esta nota fueon cedidos gentilmente para su reproducción por don Octavio Rivarola.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

El gaucho.

zas técnicas y espirituales obtenidas de su maestro Antonio Esquivel, pintor naturalista con resonancias románticas, las que captamos fácilmente en el retrato que hizo de su discípulo, hoy en posesión de don Octavio Rivarola. Es interesante obra de alta calidad que nos trasmite el carácter recio y viril de Demaría, lograda con un acertado efecto de claroscuros. Lo presenta en el ejercicio de su vocación, con la vestimenta característica que describe con pinceladas largas y rápidas.

La influencia del maestro es visible en las primeras obras de Demaría a su regreso a la patria, como lo advertimos en *La cazadora* y *El gaucho*, pertenecientes a la citada colección

El tema de *La cazadora* deriva del orientalismo romántico. Su exotismo se atempera por una tendencia naturalista que concreta las formas despojándolas de su misterio.

En un primer plano se destaca la figura sobre un fondo romántico pintoresco y montañoso. Avanza serena, lujosamente ataviada, la hermosa cazadora, llevando en la mano su halcón favorito.

El gaucho, del mismo período, revela ya más claramente su evolución naturalista. Sobre el mismo fondo romántico, tonal y atípico, se destaca *El gaucho*, héroe de la llanura argentina. De rostro moruno, perfil correcto y cabello renegrido; monta un vivaz caballo pintado que ostenta a modo de marca la inicial del pintor. Su figura recortada no se integra con el paisaje y se advierte la preocupación de caracterizar fielmente la vestimenta y el apero tradicionales. Usa el calzoncillo cribado blanco, típico de nuestra campaña de mediados del siglo XIX, con chiripá violáceo a rayas amarillas y verdes, chaqueta azul de pañete y pañuelo azul y blanco con puntas rojas anudadas al cuello. Lleva sombrero redondo de ala corta y barbijo; sostiene las riendas con las manos y completa su indumentaria con cigarro y talero, luciendo un poncho a rayas verdes en el brazo.

Su apero es lujoso como la rastra; las riendas de cuero crudo con virolas de plata, las botas cortas de potro y las espuelas nazarenas.

Este es, a nuestro criterio, uno de sus mejores cuadros y quizás el más interesante, porque muestra el primer brote costumbrista que afirmará después en toda su fecunda obra.

Su gran productividad (se conservan unas 300 piezas en el Museo Histórico Nacional) no le impidió cultivar su rica veta literaria en poesías, poemas épicos, ensayos críticos y piezas teatrales.

Provisto de elegante y animado estilo, cultiva el poema de gran extensión junto con sonetos equilibrados de destreza métrica e intuición artística. Sus obras más conocidas son los poemas históricos *Colón*, *La conquista de México*, *La conquista del Perú* y su drama histórico *América Libre*, representado en el viejo teatro Colón.

Conservando siempre un estricto paralelismo entre su obra literaria y pictórica, es un positivista educado románticamente, que pinta como poeta y versifica como pintor.

Su actuación política también fué destacada, caracterizándose por su apoyo incondicional a las artes y artistas, que se concretó en su proyecto de 1877 de creación de un Museo de Bellas Artes, años antes de que llegara a ser realidad.

Creemos que su obra debe ser conocida y estudiada y

(Concluye en la página 94)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

En la basílica de San Francisco se bendijo la boda de María Carlota de Urquiza Anchorena con Luis G. Balcarce. Después de la ceremonia tuvo lugar una recepción en la casa de don Norberto Láinez y su esposa doña María Elina Peralta Alvear

En el altar esperan a la novia María Carlota Peralta Alvear de Gowland, María Carlota Gowland de Urquiza Anchorena, María Teresa, María Inés y María Angélica de Urquiza Anchorena y Alejandro Gowland.

FOTOS LEGARRETA

María Teresa N. H. de Santamarina y María E. Avellaneda.

Doña Adela B. de Balcarce y Caseros de Urquiza

María E. Peralta Alvear de Láinez y Remigio Bustos Morón.

Agustina R. L. de Alzaga y Carlos Quintana.

Agustina Alzaga Unzué de Balcarce y sus hijos Agustina y Marcos.

Magdalena Balcarce Bengolea de Dodero y sus hijos Miguel, Magdalena, Inés y Rosa.

Adela Balcarce Bengolea de Peralta Ramos y sus hijos María, Josefina y Rosario

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Durante la ceremonia religiosa, María Carlota de Urquiza Anchorena lució un modelo creación de Maison Carrau.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Comedores modernos

DENTRO DE LAS LINEAS SEVERAS Y LAS PAREDES LISAS DE LOS COMEDORES MODERNOS EL BUEN GUSTO ACONSEJA BUSCAR LA ARMONIA DEL MOBILIARIO Y LA DELICADA NOTA ARTISTICA.

Prestan realce a estos muebles sencillos la mullida alfombra blanca, los gobelinos, los candelabros y los muñecos de porcelana en los nichos de la pared.

Comedor estilo siglo XVIII. Junto a la puerta, nicho-vitrina con objetos de porcelana. En la pared un papel pintado representando un parque hindú.

Mesa y sillas modelo Luis XVI inglés. Chimenea en mármol verde y blanco.

Muebles de palisandro y bronce dorado. Mesa de mármol con pie de hierro forjado.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Triángulo de palabras

por Ernesto Mario Barreda

Para ATLÁNTIDA *- Buenos Aires, 1950*

HACE un año publiqué en estas páginas de ATLÁNTIDA un artículo titulado "Tríptico de frases", donde dilucidaba el origen y razón de tres expresiones de uso corriente. Ahora vuelvo sobre algo parecido, que voy a analizar en otro terceto de observaciones. Descubro un sentido artístico y religioso en todo lo que se sostiene o resuelve con el número tres, desde el trípode de las pitonisas hasta el retablo tripartito del altar católico.

Tres son, pues, las palabras de que se trata: *criollo, aljibe* y *cebar.*

Empiezo, al abordar el primer término, rechazando la hipótesis de que venga de una raíz indígena. Sin embargo, desde el punto de vista racial, sin duda apareció para designar un producto mestizo. Y no es esto abusar antojadizamente del indoamericanismo, como hoy día ocurre con frecuencia.

El vocablo *criollo* nació, según mi juicio, derivado de lo que en España se designa con la voz de *crío,* es decir, el niño en la edad de su crianza. Convertido de *crío* en *crio-llo* por un metaplasmo, que de paso imprimió a la raíz acento regional, se resolvió en un diminutivo coincidente con *mori-llo,* término que se aplicaba al pequeño moro.

No es aventurado, luego, hallar así el origen de este sustantivo calificativo que designaba al descendiente del nuevo poblador producto del cruzamiento de razas. El peninsular miraría con buenos ojos a este retoño, pues él ya venía de España con su predisposición mozárabe y mudéjar.

Entre los numerosos diminutivos del idioma castellano, el que termina en *illo* impregna a la palabra de múltiples matices. Dulce y picaresco: *chiquillo;* afectuoso y burlón: *perrillo;* gracioso y turbulento: *diablillo,* etc.

Aquel *crío,* que comenzaba a pulular en el nuevo mundo, con aspectos de allá y de aquí, recordando palabras y tipos allegados al corazón, pero expresando algo distinto, alargóse en *crio-llo* por una sentimental paragoge, y se contrajo de *illo* en *llo* obedeciendo a la síncopa que, por razón de eufonía, convirtió a *crio-illo* en el definitivo *criollo,* aplicado luego a cualquiera edad a los nacidos en nuestra América.

Y así se logra conciliar la voz de la ternura con la lógica de la gramática.

La segunda palabra es *aljibe.* Su origen no se discute: *alxuba, aljuba* están cantando las delicias de Allah. Era, desde luego, una cisterna que decoraba con su brocal de mármol o azulejos los frescos patios de mi niñez. Pero, en uno de sus poemas, Almafuerte presentaba esta imagen: "Como se ven más claras las estrellas — desde el fondo sombrío de un aljibe". Y un crítico, estallando en sarcasmos, dedujo que el poeta no sólo ignoraba pedagogía y no dominaba la gramática, sino que ahora pretendía zambullirnos para percibir más diáfana la luz estelar.

Eso creía él. Pero antes de solucionar esta incerteza quiero referir cómo conocí al autor de "El misionero", cuando yo tenía diecisiete años.

Dirigía una revistita estudiantil, y esa tarde me hallaba en casa de don Francisco Cruz, sobrino de Alberdi. Tenía sus talleres de imprenta en la calle Díaz Vélez, entre Medrano y Almagro.

—Llega usted a punto —me dijo— porque estoy componiendo "La Inmortal", y dentro de unos minutos ha de conocer al autor.

Pero en ese mismo instante llegó Pedro Palacios. Tendría unos cuarenta y cinco años. De bigote, anteojos y medio calvo, su fisonomía de cutis rugoso no era simpática. Pero en sus palabras había ya cierta pesadumbre que lo hacía estimar. Accedió a que tomara algunas estrofas de su poema, para mis paginitas. Luego, a pedido de Cruz, dijo unos versos. Me gustó lo apasionado de su efusión.

—Sí —convino conmigo;— se los he mandado a "Caras y Caretas"... Estoy vendiendo mis suspiros de viejo.

Luego pasó a saludar a la señora de Cruz, y ya no le vi más. Resulta que *aljibe* no sólo designa a una cisterna. Fué también en nuestra América un calabozo subterráneo. Entonces no es disparate suponer que, desde su fondo, se verían "más claras las estrellas", y más inaccesibles aún...

Y ahora se me ocurre: ¿no tendrá su origen en Arabia también? Así, por lo menos, parece afirmarlo Oscar Wilde en "Salomé", cuando se dice: "un enorme brazo negro, el brazo del verdugo, sale de la cisterna, trayendo sobre un escudo de plata la cabeza de Yokanaan".

Y voy con la tercera palabra, el verbo *cebar.*

No me despierta sino elogios nuestra criolla y tónica infusión. La yerba mate es uno de esos dones con que Dios nos beneficia a través de la naturaleza. Integra un mágico terceto con el café y el té, pero no es irritante ni astringente. Su eficacia dietética la celebran las madres nutricias y fué muy estimada por el presidente Franklin Roosevelt.

Pero en el campo de la psiquis es maravillosa. Excitante de la célula ce-

(*Concluye en la página* 126)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

En la capilla de la residencia de Martín Jacobé y su esposa, Elvira de Elizalde, fué consagrada la boda de María Teresa Torello Jacobé con Guillermo Goñi Durañona

FOTO CLAROS

La novia con sus brides-maids Susana Quirno Jacobé, Ana Torello Jacobé, Laura Quirno Jacobé, Isabel Torello Jacobé y María y Sara Goñi Durañona.

Los novios durante el cambio de los anillos. En segundo plano, María Teresa Jacobé de Torello.

En el parque, delante de la capilla, la concurrencia sigue la misa de esponsales.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Las madrinas: Dominga Durañona de Goñi y María Teresa Jacobé de Torello.

Margarita, Marta, Josefina y Sara de la Serna Ezcurra, Teresa Robredo, María y María Elena Lacau, María Angélica Demaría, Lía y Sofía Bustamante en una escalinata del parque.

FOTOS SANJURJO

Alicia Z. de Dorado, Ema Boubée, vizcondesa Jacques Delalot y Adela C. G. de Beauchamps.

Sara Gallardo Drago, Marcelo Ordóñez Gallardo, Sofía Bunge, Isabel Ordóñez Gallardo y Laura Jordán Arana.

Josefina Lobos, Carmen Gaviña, Teresa Adrogué y Ester Pereyra Iraola..

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

CUMPLE 90 AÑOS DE EDAD LA PINTORA

Eugenia Belin Sarmiento

por Rodolfo Trostiné

Para ATLÁNTIDA - *Buenos Aires, 1950*

Eugenia Belin Sarmiento con su madre doña Faustina Sarmiento de Belin. (Foto de Witcomb obtenida en 1865).

La pintora en la actualidad, junto a su caballete, que sostiene una naturaleza muerta, obra suya de reciente data.

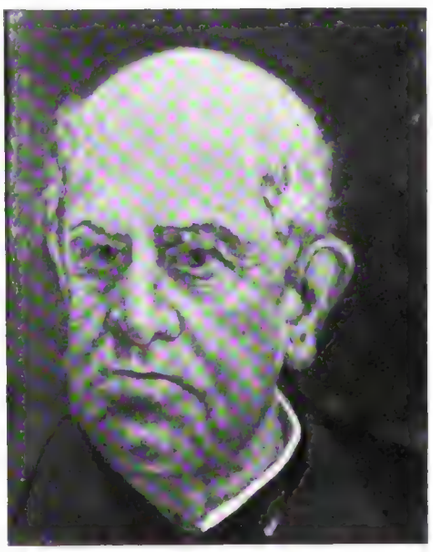
FUE constante la preocupación de don Domingo F. Sarmiento por la creación artística y su desvelo en formar pintores y estimularlos en su obra. Tuvo a su lado al incomprendido Franklin Rawson, fué amigo de Monvoisin y de Ignacio Manzoni, alentó a su hermana Procesa — después señora de Lenoir — y, ya en sus últimos años, con aquel cariño inigualable que sabía poner en las cosas íntimas, en lo verdaderamente emotivo, retuvo a su lado a su nieta Eugenia Belin Sarmiento, la retratista más feliz de su estampa.

Sarmiento reconocía esta coincidencia y le decía a su amiga María de Mann en una carta de octubre de 1884: "Cuando era joven entusiasta por la educación de la mujer fundé en San Juan un Instituto, donde entre otros ramos hice popular el dibujo y de ahí la pintura. Una hermana mía llegó a ser retratista bajo la dirección de Monvoisin. La tercera generación me envía una nieta, Eugenia, que tomé al pasar por San Juan y traje a Buenos Aires, donde llama la atención pública por la semejanza y la belleza de sus trabajos, en retratos, flores, aves y a veces paisajes. Estos talentos me hacen agradable esta vida crepuscular, viendo brillar en torno mío algunas chispas del fuego que alumbró mi existencia".

Eugenia Belin Sarmiento nació en San Juan en diciembre de 1860. Sus padres fueron doña Faustina Sarmiento y don Julio Belin, el impresor francés establecido en Santiago de Chile que vinculara su nombre a eminentes empresas editoriales. Su educación se formó en su ciudad natal, en la Escuela Superior de Señoritas, teniendo por condiscípulas a Fanny Alexander, Elvira Gil, Amalia Mallea, Leonor Merlo, Eva de la Precilla, Rosa Muñoz, Luisa Schieroni Sarmiento y su hermana Elena entre otras.

En cambio su formación artística se realizó al lado de la tía abuela, la alumna de Monvoisin, doña Procesa Sarmiento de Lenoir. Ponderables conocimientos de dibujo demostró Eugenia Belin desde los primeros ensayos, consiguiendo asombrar a su ejemplar maestra; los progresos fueron rápidos y en seguida comenzó a insinuarse que la afición artística de la joven Eugenia sobrepasaría los límites de lo provinciano para ingresar en el fondo nacional. Así lo comprendió Sarmiento al visitar su *atelier* sanjuanino y decidió que le acompañara a vivir en Buenos Aires para completar sus estudios artísticos. Ya en mayo de 1880 escribía Sarmiento a su hermana Procesa: "Aquí Eugenia ha hecho varios retratos con éxito cada día mayor...", y en 1883, es decir tres años después, en otra carta a la misma señora, dice: "Eugenia hace progresos admirables, gana en la opinión y puede ser que adquiera fama y dinero con su pincel. Ya tiene en promesa siete retratos..."

Eugenia Belin Sarmiento interviene también en el Salón que se realizara en San Juan en 1884 y constituyó una importante muestra del nivel artístico que había logrado, en buena parte por los desvelos de Sarmiento, la provincia cuyana. Allí hubo obras de Franklin Rawson, fallecido en 1871, Ataliva Lima, Procesa Sarmiento, Corina Videla, Magdalena Bilbao, Tránsito Videla y Eugenia Belin Sarmiento entre los artistas más destacados. En *El Nacional* de 3 de julio de 1884, bajo el título de *Salón de Pintura en San Juan*, Sarmiento publica un largo estudio valorativo de las obras expuestas y cuando tiene que referirse a su nieta, a Eugenia Belin — la misma que en estos días ha de cumplir noventa años, — dice: "Discípula de Procesa Sarmiento, se distinguió desde sus primeros estudios por la corrección de la copia y la limpieza y seguridad de las líneas que hacen las sombras. Ha expuesto ahora su copia de Rafael, de rara perfección, y la Turca de Monvoisin que mantuvo en sus cartones... Esta señorita parte para Buenos Aires luego a ejercer su arte en presencia de los buenos modelos de artistas europeos que allí abundan y es de asegurarle un éxito brillante...".



Retrato de Sarmiento tomado por su nieta en vida del prócer.

Estos antecedentes hablan de los comienzos de la carrera artística de doña Eugenia. Ella logró interpretar los más caros anhelos de su abuelo y llevar a la tela los temas más emotivos, logrando realizaciones felices, de belleza armónica y trazado seguro sobre un límpido colorido. A ella dedica Sarmiento todos los recuerdos y afectos de sus últimos años. A Eugenia está dirigida una de las últimas cartas del ex presidente que, desde Asunción el 8 de agosto de 1888, un mes antes de su fallecimiento, le es-

(Concluye en la página 123)

Juego de té de porcelana inglesa que perteneció a Sarmiento y la pintora conserva como reliquia.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Vestido de lino azul con adorno de gros-grain negro y franja de piqué blanco en el descote. Se acompaña con abrigo siete-octavos de la misma tela e idéntico adorno.

MODELO JACQUES-FATH

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

MARIE PASCAL

Estos dos magníficos abrigos de pieles representan la tendencia de la moda para la "saison d'hiver" 1950-1951. Son modelos del conocido creador francés Leon, de la Maison Leon, de Nueva York, 247 W. 30th. Street.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Uno de los modelos es de loutre Alaska y se destaca por su suntuosidad; el otro, de astrakán-breitschwantz, de color azul, es una de las novedades de la futura temporada presentadas en Buenos Aires por Maximilian Pieles.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Pantalón de shantung negro que se lleva con un baño de sol de color chocolate a lunares blancos, con dos paneles que, pasando alrededor del cuello, se anudan adelante.

MODELO JACQUES FATH

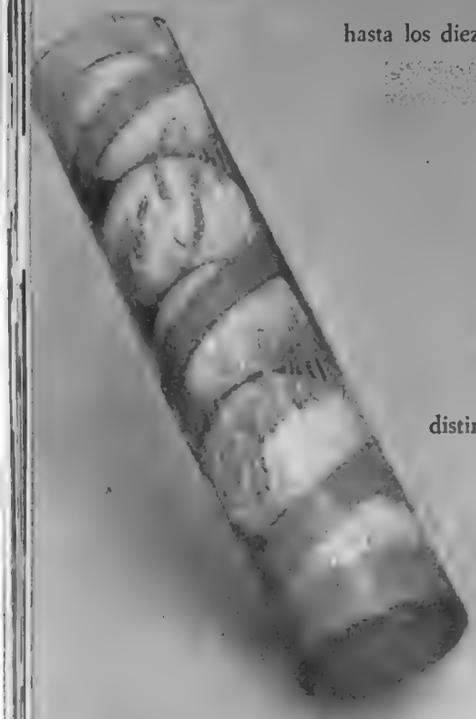
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

NORUEGA
SUECIA
IRLANDA
INGLATERRA
ALEMANIA
FRANCIA
SUIZA
YUGOESLAVIA
PORTUGAL
ESPAÑA
ITALIA
Una invitación a Viajar...
hecha por las valijas de Mattaldi asegura comodidad y
elegancia. Un equipaje acertado se completa con la cartera, el bolso y
la manta escocesa. Conjunto presentado por Mattaldi.
MARIE PASCAL
Google

La Moda en

por Marie

Elizabeth Arden, superándose cada año, recibe el Año Nuevo y la Navidad con una serie de nuevas creaciones que iluminarán la belleza femenina durante las fiestas tradicionales. Desde el original estuche tubular de celofán con cuatro jaboncitos *Néctar de Flores* hasta los diez sobres de celofán con sales para baño en variados perfumes, además del original arlequín con cintas de raso multicolor, conteniendo talco y jabón, sin olvidar todos los clásicos productos como la loción y el talco perfumado con *Fragancia Azul*, así como la caja de maquillaje conteniendo un conjunto de lápiz, polvos y rouge de tonos armonizados. Todos estos regalos llevan la garantía de la calidad y de la distinción de Elizabeth Arden.



Buenos Aires

Pascal

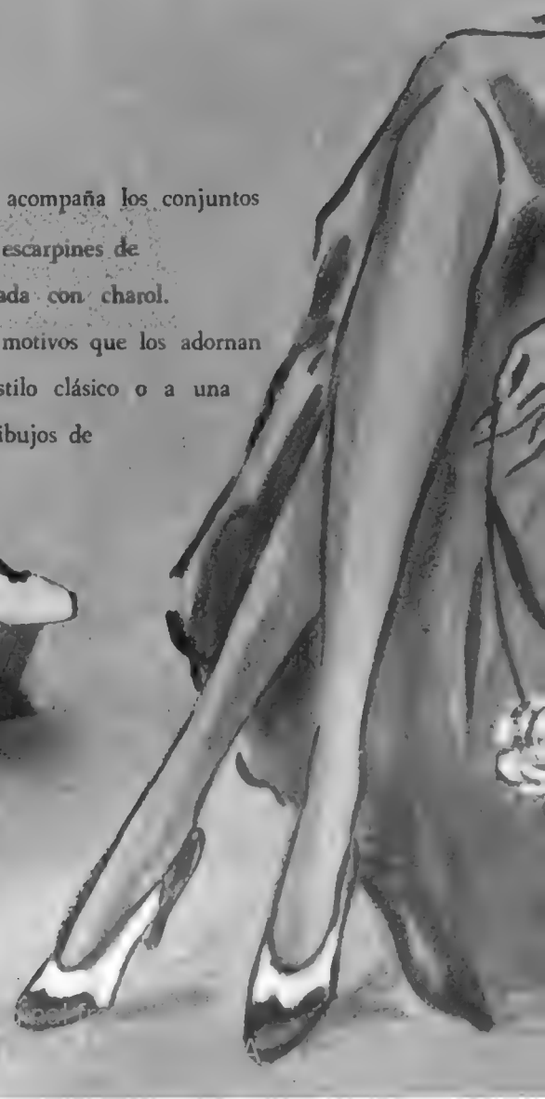
Clarita elige el crêpe satin para una *liseuse* bordeada por un voladito de valencianas legítimas y adornada con aplicaciones de georgette y encaje tomado por una guarda de satin trabajada con bordados. El mismo motivo adorna los puños. El camisón es de satin con bordados y encaje de Alençon colocado en forma de capita sobre los hombros en una nueva línea creada por Clarita.

Peter Kent exhibe en sus salones modelos exclusivos de carteras, una colección de guantes hechos a mano y un conjunto de fantasías finas.

Todas estas creaciones, que se distinguen por su originalidad y buen gusto, señalan como el más destacado creador de América del Sur a Peter Kent.

Araluce acompaña los conjuntos de esta temporada por unos escarpines de gamuza combinada con charol.

Los motivos que los adornan responden a un estilo clásico o a una línea original según los dibujos de Mingo Bilbao para los modelos de Araluce.



Go gle

MODELOS HEINZELMANN ST GALLEN

Falda de tela de hilo azul
y blusa de hilo blanca, con gran moño de la tela azul.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Vestido de hilo blanco con original
cierre doble y gran cuello volcado.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

COMPROMISOS

Cora Newton Pérez del Cerro, comprometida con José Norberto Bengolea. Luce traje de taffetas natural azul marino con amplio cuello y solapas abiertas sobre pechera plissée de gasa blanca. Falda recta adelante y con movimiento de vuelo atrás. Acompañado de collar de perlas y zapatos de gamuza, azules.

Fanny Pirovano Fauvety ha formalizado su compromiso con Enrique del Solar Dorrego. Luce en esta foto traje de taffetas natural color pastel con hilos dorados. Gran cuello cerrado con botoncitos de la tela. La falda es recta con un bies al costado sujeto con un moño. Collar y aros de perlas; zapatos de gamuza, negros.

FOTOS CLAROS

Alina Uriburu Ezcurra con Manuel M. Lynch Uribelarrea. Traje de taffetas natural rayado en los tonos rosado, celeste, verde, amarillo y blanco. Gran cuello formando mangas. Falda amplia con vuelo todo alrededor. Complementan sandalias azules de raso y collar de perlas.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

RIO LO ESPERA

RIO DE JANEIRO

una de las más alegres, coloridas y pintorescas entre las capitales sudamericanas— está a sólo 5 horas de distancia. Los gigantescos Constellation que integran la Flota Bandeirante de Panair do Brasil, lo llevan a Río en un viaje aéreo rápido, confortable y económico. Para viajar al Brasil, ya sea por asuntos familiares, de negocios o placer, prefiera siempre los servicios de Panair y gozará de un vuelo realmente inolvidable.

PANAIR DO BRASIL LO LLEVA

Consulte a su Agencia de Viajes o a:

PANAIR DO BRASIL

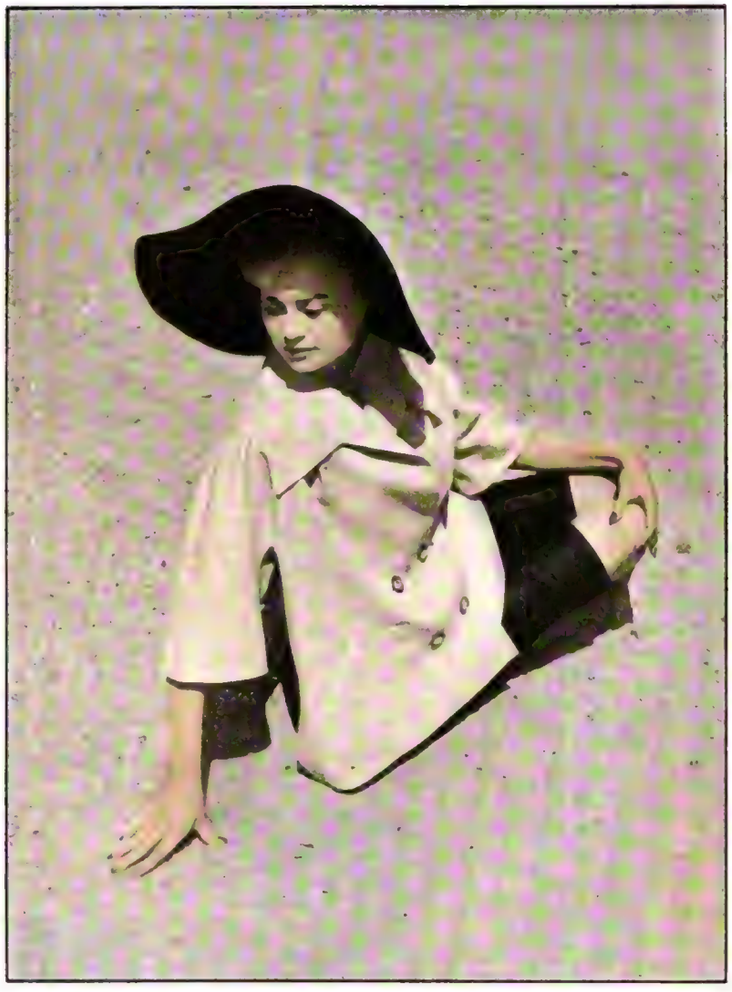
XX AÑOS AL SERVICIO DEL SIGLO XX

CIA. DE AVIACION PAN AMERICAN ARGENTINA S. A. • AVDA. PRES. ROQUE SAENZ PEÑA 768 • BUENOS AIRES • T. E. 32-4046

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

MODELO MAGGY ROUFF

Conjunto para veraneo
compuesto de pantalones corsario
y chaqueta de
estilo marinero en hilo amarillo.



Se complementa
con un gran sombrero
chino de satinette negro.

De la misma tela
es este baño de sol
que completa el conjunto.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

PARA UNA SELECTA MINORIA...

Esa selecta minoría para la que ha sido creado el CHAMPAGNE CRILLON, reconoce la indiscutible superioridad de este Champagne en la delicadeza de su "bouquet", finura de su efervescencia y paladar exquisito...

La Bodega Trapiche ha podido producir un Champagne de la calidad del CRILLON, gracias al fruto de finísimas y especiales cepas que trajo de Francia, trasplantadas y seleccionadas en "El Trapiche"... Y gracias a que contó para su elaboración, con una experiencia de más de sesenta años en la producción de vinos finos.

CHAMPAGNE *Crillon*

(El Vino de las Grandes Fiestas)

de la estirpe de Trapiche

Fotografía tomada en Nueva York, especialmente para el Champagne Crillon.

DULCE - DEMI SEC
EXTRA SECO - BRUT
ROSADO (BRUT)

BENEGAS HNOS. & CIA. LTDA. - BUENOS AIRES - MENDOZA

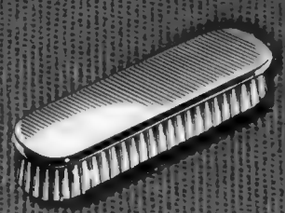
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

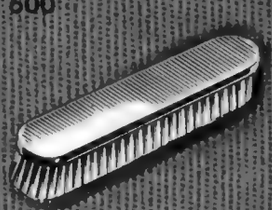
Candelabro de 3 cms. $ 225
Jarra, capacidad 1 litro $ 140
Cenicero de 11 cms. c/u $ 15; tres $ 40
Balde para hielo 14 cms. $ 50
Calador para té $ 15
Bols p. mesa c/u $ 15
1 docena $ 160
Juego para té y café con samovar y bandeja $ 2.750
Vinagrera de 2 frascos $ 75
Guisera de 32 cms. $ 350
Plato de 32 cms. $ 155
Plato para masas de 23 cms. $ 55

PLATA
LAPPAS

FLORIDA 740 • SARMIENTO 2447
y en Rosario • CORDOBA 929

Juego para tocador
4 piezas, cerda Kenfi
$ 600

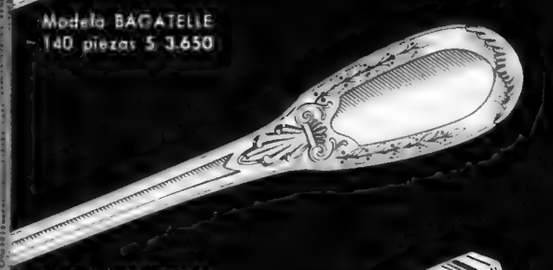




Cocktelera de 1½
litros ... $ 225

Marco de 35x24 cms.
de luz $ 170

Modelo BAGATELLE
140 piezas $ 3.650



Modelo VENDOME
140 piezas $ 4.900

Modelo LONGCHAMPS
140 piezas $ 4.300

Modelo LAMBALLE
140 piezas $ 4.650

Modelo LAVALLIERE
140 piezas $ 5.200

Modelo COLBERT
140 piezas $ 3.950

Digitized by Google
UNIVERSITY OF MINNESOTA

R. DE LUCA - PUBL. TAN

Usted recorre la carta de vinos en busca de un nombre. Su menú, que usted ha elegido con sabia experiencia de buen "gourmet" exige ese nombre para ser perfecto. Allí está. Usted sonríe satisfecho, y pide al "maitre" Los Vinos de Escorihuela.

Carcassonne - Cuevas de Vera - Pinar del Río - Don Eduardo - San Julián.

Los Vinos de **ESCORIHUELA**

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

SAS

"Todo el mundo al alcance de todo el mundo" por

SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM

(LINEAS AEREAS ESCANDINAVAS)

AVDA. ROQUE SAENZ PEÑA 728 · T. E. 34 · 1690 · 9693 · 8561

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Guthmann
JOYEROS

MAR DEL PLATA
BUENOS AIRES

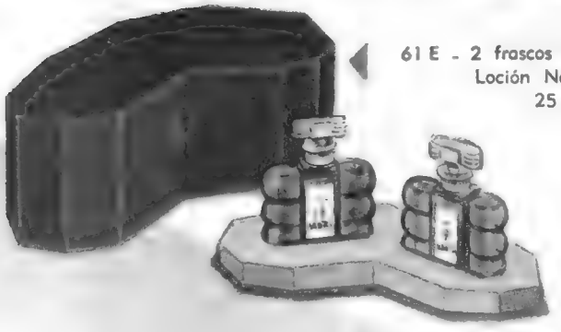
Aler

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

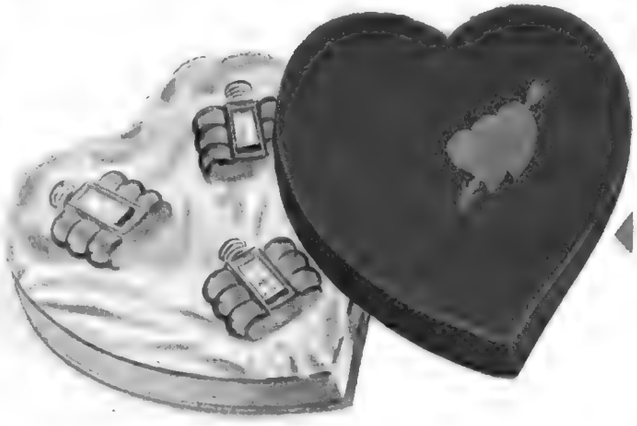
Nantes

46 E - Novedoso estuche con dos frascos de lujo de Loción Nantes, 25 cc. **$ 34.—**

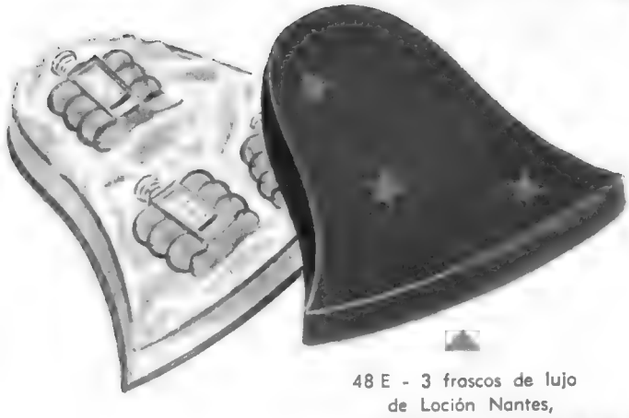
67 E - Estuche con 2 frascos de Loción Nantes de 20 cc., y 1 frasco de lujo de Loción Nantes de 40 cc. **$ 37.—**



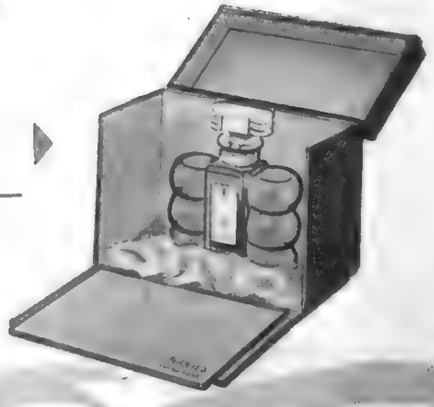
61 E - 2 frascos de lujo Loción Nantes, 25 cc. **$ 34.—**



49 E - Finísimo estuche con 3 frascos de lujo de Loción Nantes, contenido neto 20 cc. **$ 35.—**



48 E - 3 frascos de lujo de Loción Nantes, contenido neto 20 cc. **$ 35.—**



59 E - Estuche volcable, con un frasco de lujo Loción Nº 18 de Nantes, de 40 cc. **$ 26.—**

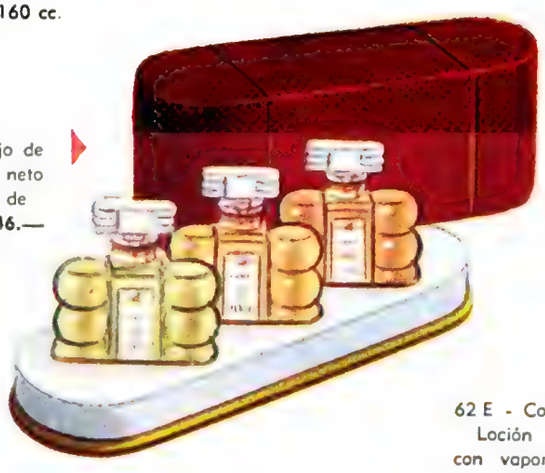
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

...y los regalos

159 - Loción Nantes en frasco con vaporizador y estuche. En 3 tamaños: 40, 85 y 160 cc. Desde **$ 35.50**

66 E - Hermoso estuche conteniendo un frasco de lujo Loción Nantes, 85 cc., y una caja de Polvo Facial Nantes de 50 gramos **$ 50.—**

58 E - 3 frascos de lujo de Loción Nantes, contenido neto 25 c.c. en un estuche de delicada apariencia **$ 46.—**



62 E - Contiene un frasco de Loción Nantes de 40 cc., con vaporizador; y una caja de Polvo Facial Nantes de 25 gramos **$ 44.—**

54 E - Extracto Nantes, 12 cc., en frasco decorado en oro **$ 51.—**

53 E - Estuche con un frasco de lujo de Loción Nantes de 85 cc.; un frasco de lujo de Extracto Nantes de 12 cc.; y una caja polvera de material plástico de Polvo Facial Nantes, de 50 gr. **$ 81.—**

PERFUMES NANTES - DEJARÁ GRATO Y PERDURABLE RECUERDO

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

En todo momento Ud. lucirá impecable, cuando confíe su elegancia a las telas AMANTRENE La marca AMANTRENE distingue a tejidos de rayón de finísima calidad y *totalmente inarrugables.*

Amantrene*

NO SE ARRUGA NI ENCOGE

*Marca Registrada

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Lo mejor a los EE. UU.... EL Conquistador DEL CIELO

Personas distinguidas - "lo más granado"
viajan en El Conquistador del Cielo. Por qué?
Porque no hay otro servicio que ofrezca
viajes aéreos de lujo con mayores ventajas
ni otra línea que se interese tanto
por brindar al pasajero las mayores satisfacciones
en materia de facilidades, confort y serenidad de vuelo.

La lujosa cabina de los DC - 6 a prueba de ruidos y con presión regulada
la esmerada atención, las suaves y amplias literas, hacen que
cada minuto de la travesía se traduzca para el pasajero en... placer!
Y su rica comida es otra de las deliciosas ventajas
de El Conquistador del Cielo.

22 años de experiencia - BRANIFF es MAYOR de edad.

Para Informes y Pasajes
CORRIENTES 690 - T. E. 31-5071

BRANIFF International AIRWAYS

Y EN LAS AGENCIAS
DE VIAJES Y TURISMO

ETER PUB.
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

PUESTO REDOR
PROPAGANDA

LANVIN PARFUMS

LOCIONES • EXTRACTOS • AGUA DE COLONIA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Marymor

La casa de los deshabilles
y las famosas
MEDIAS PARIS
EN SEDA NATURAL Y NYLON

AME MITRE 182 esq. SUIPACHA · FLORIDA 753 · GALERIA PACIFICO · SANTA FE 3701

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

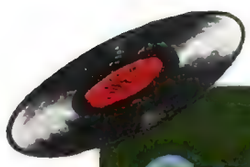
El Regalo inolvidable...

Un moderno

COMBINADO

(Radio + Fono)

Este año, haga usted un obsequio que será recordado gratamente toda la vida. Elija un Combinado en CASA AMERICA, entre la amplia variedad de modelos de mesa y de pie, con y sin cambiador automático de discos y hasta con grabador sobre cinta magnética, de las famosas marcas: Altavox, RadioCinePhone, RCA Victor, G.E.C., Philips, Philco, Belty, Zenith, Majestic, Marconi, Odeón, Astro, Midwest, Echophone, etc.



Casa América

El Hogar de la Música

Avda. DE MAYO 959 - Bs. As.

YUSTE R 117-a

Digitized by Google

from UNIVERSITY OF MINNESOTA

MALLAS
Aistinguett
MODELO AMERICANO 1951
INDUSTRIA ARGENTINA
FABRICANTES
MARTINEZ, GONZALEZ & ROIG
S. R. L. $ 2.400.000.- ALSINA 1194 BS. AIRES

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

EL LINO de IRLANDA

siglos de calidad en una tela

Las damas elegantes saben que durante muchas generaciones el Lino de Irlanda ha sido la tela preferida por quienes eligen para sus trajes y vestidos un producto superior. La tradicional calidad del Lino de Irlanda es mundialmente conocida y su frescura y suavidad la convierten en la tela ideal para cualquier tipo de vestido. Suave, fresco, fácilmente lavable, superior en resistencia y belleza, el Lino de Irlanda otorga a sus prendas una atrayente elegancia y es índice de distinción y sentido práctico.

Ahora que el Lino de Irlanda escasea, es cuando más debe usted prodigar su máximo cuidado a las prendas confeccionadas en esa tela, verdaderos tesoros que con su ayuda pueden durar toda la vida. Aquí tiene algunos consejos útiles:

PARA LIMPIAR LAS MANCHAS

- ★ **GRASA, ALQUITRAN, CERA:** *se pueden quitar casi siempre con bencina, nafta, kerosene, cloroformo u otros similares, esponjándolos sobre la tela del lado donde menos se note la mancha, colocándose el otro lado sobre un secante o tela absorbente.*
- ★ **JUGO DE FRUTA, TE O CAFE:** *pueden limpiarse echándoles agua hirviendo desde cierta distancia.*
- ★ **SANGRE:** *generalmente da resultado tratar estas manchas con agua fría antes de lavar la tela.*
- ★ **MANCHAS DE CESPED:** *se recomienda usar aplicaciones alternativas de amoníaco y agua oxigenada.*
- ★ **MOHO:** *una forma casi siempre efectiva es limpiarlas con jabón fuerte y después exponerlas al sol. También pueden tratarse con leche agria o amoníaco.*
- ★ **PINTURAS O BARNICES:** *se sacan con trementina; también puede usarse bencina o nafta. Las lacas necesitan un removedor especial.*
- ★ **TINTA:** *no hay ningún método especial para limpiar estas manchas ya que la composición de las tintas difiere mucho. Puede probarse con ácido oxálico, neutralizado con amoníaco, que es casi siempre efectivo.*

The Irish Linen Guild

ASOCIACION DE PRODUCTORES DE HILO DE LINO DE IRLANDA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

LINO PALACIO & CIA PUBL

La posesión de un valioso collar, o de cualquier otra joya, representa un valor por el que es preciso velar.
Su pérdida es causa, en muchos casos, de lamentaciones tardías del propietario, por su falta de previsión. Para evitar eso, nada mejor que ponerla a cubierto de cualquier riesgo, bajo la protección de un seguro adecuado.
Mi organización está dispuesta a aconsejarle, sin que ello implique un compromiso para Usted.

ATENCION DE SU CLIENTE:
"CORONA S. R. L." JOYERIA — FLORIDA 532

ANTONIO PEDUTO

(Matrícula 710)

SEGUROS GENERALES

SAN MARTIN 575 (PLANTA BAJA) - T. E. 31 - 6778 - 8559 y 1897

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

El "toque mágico" para su high life...

Hiram
WALKER'S GIN
LONDON DRY

EL COPETIN DE ESTE MES

high life

Prepárelo así:

- 1/3 HIRAM WALKER'S GIN
- 2/3 Vermouth (dulce)
- 1 Chorrito de Limón
- 1 Cucharadita de Azúcar
- Batir en cocktelera.
- Completar con sifón y cubito de hielo.
- Decorar con rodaja de limón.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

promociones publicitarias

Tipos y Trajes Americanos

"La Chica del Sombrero", temple de Raúl Alonso adquirido especialmente por tejidos Ariel garantidos.

tejidos Ariel garantidos
con orillos blasonados
por el símbolo de garantía
Sedas y Rayones producidos por
Silka Tejeduría de Seda, S.R.L.
cap. $ 1.750.000.00 m$n
Blanco Encalada 1349/91 - T. E. 73-3217-2212-0145

tejidos Ariel garantidos

Quito es el punto de partida
de lo español y lo indígena.
La iglesia de Belén
hace el fondo de esta típica ecuatoriana
que lleva el característico mantón -
de tejidos del país,
chambergo, blusa de broderie y amplia falda.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

ARISTOCRACIA EN EL DEPORTE... Y EN LA PLAYA...

Art. 1146 - Hermosa creación en gabardina de Rhodia, 6 tonos lisos. En venta sólo en casas de categoría.

ONDAMAR

ARISTOCRACIA EN MALLAS...

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

ONDAMAR, INDUSTRIAL Y COMERCIAL - Pte. LUIS SAENZ PEÑA 639 - Bs. As.

Una joya primorosa...

De refinamiento
aristocrático, siempre elegante
y delicado, el abanico es
un toque de gracia seductora
en las manos de toda mujer.

ABANICOS

MAJA

Marca Registrada

ARTE Y DISTINCION

En venta en las principales tiendas del país.

Delfino Fabricantes [illegible] Cerrito 454 Suite 168 Buenos Aires

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

FRAGANCIA

FRESCURA

PERSONALIDAD

JUVENTUD

DISTINCION

ES CITRUS QUE PASA...

y sugiere
todo lo que
es grato
a la vida.

También
Colonia CITRUS para baño
Etiqueta Azul

Illa

LOCION COLONIA
CITRUS
EL PERFUME SUGESTIVO

ILLA Y CIA. S.A.Q. e I. SERRANO 987 - BS. AIRES
Distrib. en el Uruguay: Alberto Nieto Clavera Ltda.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Obséquiele cultura a sus amistades...

EN CASAS DE MÚSICA, QUIOSCOS Y LIBRERÍAS

de Capital, Interior y Uruguay o Editorial TACTO Constitución 1787 Buenos Aires, por medio de Giro Postal

AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN 1950

Berthe

se complace en anunciar a Ud. su regreso de los centros de la moda más famosos de Norteamérica y Canadá, donde seleccionó y adquirió modelos exclusivos, únicos, que causarán vivísima admiración en sus distinguidas clientas.

BERTHE espera su honrosa visita.

Berthe

PIELES FINAS

SANTA FE 1227 T. E. 41 - 6883

Azimut

(*Conclusión de la página 5*)

—Pues... Verá usted. Las antiguas — las de Homero, Jorge Manrique, Byron, Víctor Hugo y José Bettinotti — están muy pasadas de moda, ¿no es eso?

—Pasadísimas. Hieden.

—Exacto. Y en tratándose de las de ahora... ¿Cómo saber cuándo son buenas, mediocres, malas o pésimas? Muy difícil, si no imposible. Y, en la duda, optamos por la abstención.

—Pero... pero en pintura no vacilan ustedes. Tanto reproducen los cuadros de Velázquez, Rembrandt o Goya como los de Braque, Picasso o Ferdinand Lèger...

—Es cierto. Pero como están en colores... Con la música y los colores no es forzoso decir algo. Con las palabras, sí. El bla-bla-bla está un poco desacreditado. Por ello Picasso resulta más intolerable escribiendo psicopoemas o melodramas que pintando cubos o decorando cacharros.

Una pausa. Tras la cual, y en vista de que el Joven Colaborador no sale de su silencio, dice el Director:

—Y, a propósito: ¿por qué no se dedica usted a la pintura, amigo?

—¿A la pintura?

—Pues, sí. El *Azimut*, con unos cuantos colores opacos y unas rayas suplementarias puede resultarle la obra maestra del arte abstracto. Que es el que más se asemeja a la nueva poesía: no exige comas, ni puntos, ni mayúsculas, ni nada. Ni nada, sobre todo.

El Joven Colaborador fulmina con una última mirada de soberano desdén al frívolo Director.

Y, sin despedirse, se va dando un portazo.

Nota bene. — **Las transcriociones de Juan Ramón Jiménez y de Pablo Picasso son textuales.** — ***N. de la R.***

Bernabé Demaría

(*Conclusión de la página 51*)

como bien dice don Adolfo J. Carranza, director del Museo Histórico Nacional, en su nota de mayo de 1906, agradeciendo la generosa donación de sus cuadros: "cuando más adelante otros artistas quieran rememorar esta época tendrán que inspirarse en sus cuadros y lo mismo si el futuro teatro nacional quiere presentar a las generaciones que vengan todas esas manifestaciones de la vida rural argentina".

Junto con sus muchos méritos literarios y artísticos debemos recordar sus virtudes cívicas basadas en su ferviente amor a la patria y su sincera devoción a la humanidad, que lo convierten en paradigma de nuestras virtudes nacionales.

Los salones del siglo de oro y la poesía de amor

(*Conclusión de la página 29*)

esos lindos días, escribe composiciones de puro alambicamiento: así el soneto en que dilucida cómo su gloria de amante "no consiste en la realidad sino en el recuerdo de su amor".

Cada verso es objeto de examen hacia ese tiempo. El salón se torna improvisado consistorio de Cupido y la dama escudriña, como en nueva Tolosa, el oculto concepto.

Mi mal es propio, el bien es accidente:
pues cuando verme en vos presente [aspiro,
no falta causa al mal por que suspiro,
aunque con vos estoy, estando ausente.

Será aconsonantada mentira de Quevedo, pero va de molde para el convencionalismo general de las almas todo este llorar:

Lloro mientras el sol alumbra, y cuan[do
descansan en silencio los mortales
torno a llorar, renuévanse mis males
y así paso mi tiempo sollozando.

Como parezca que los versos llevan dedicatoria y que está allí su inspiradora, la emoción de la tertulia da en lo perfecto.

Pues bien: a esos salones de la simple vida superficial, ya cansada, ya no poco escéptica, corresponden muchos versos, casi todos los versos amorosos de Quevedo. En aquellos ámbitos mismos, donde el ruido del mundo apagaba todo otro acento, lo mejor llegó a parecerle bromear con el amor para esparcimiento de los circunstantes. Sólo que tanto más enfermo se nos muestra cuanto más ríe salud; pues tal continua efusión de sangre del alma en versos de amor, sinceros o fingidos... ¿no advierte luego al psicólogo que su autor está de amor traspasado?

PUBLICACIONES RECIBIDAS

TURISMO ARGENTINO. LOS ANDES, por J. FREDERIC FINO, y **GANADERIA ARGENTINA**, por CESAR DE VEDIA. Son dos folletos de la *Biblioteca de Documentación Argentina*, en papel ilustración y con numerosos grabados. Editorial Rumbos. Imprimieron Macagno, Landa y Cía.

LA MUJER QUE DIJO: SI..., por RUFUS KING. Colección "Evasión" de la Librería Hachette. Talleres Gráficos Dicot, Buenos Aires.

SAN MARTIN, por BERNARDO GONZALEZ ARRILI. Editorial Kapelusz. Talleres Gráficos Cantiello y Cía.

CAUDAL y CAUCE, por ALICIO GARCITORAL (poemas). Librería Hachette. Impreso por Editorial Claridad, Bs. Aires.

SWEDEN (A LAND OF SPORT). Album editado por la Federación Sueca de Deportes. Un espléndido volumen de 80 páginas en papel glasé, con grabados en dos tintas, textos explicativos en inglés y cuidadosamente encuadernado con tapas duras. Contiene notas gráficas que dan una clara idea objetiva de todos los deportes que se realizan en Suecia y un cuadro sinóptico de la organización de las instituciones deportivas de ese país. Atención de la Legación Real de Suecia.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

HAY UN Warner's A B C D ALFABET *

PARA CADA GUSTO y PARA CADA TIPO DE BUSTO

★ *Todos estos modelos* **A-B-C-D-"ALFABET"** *se confeccionan en cada talle en 4 tipos de busto diferentes, teniendo en cuenta también la circunferencia y el ancho de la espalda.*

GRAN SURTIDO EN:

Gath & Chaves y sucursales, Harrods, Casa Tow y Walco, Santa Fe 1667, **BUENOS AIRES.**
BAHIA BLANCA: Casa Garrido, O'Higgins 54.
CORDOBA: Casa Dakar Pasaje Central.
MAR DEL PLATA: Premiere, Rivadavia 2663.
MENDOZA: Waldmann, San Martín 1220
PERGAMINO: Tienda LA REINA, San Nicolás 659.
ROSARIO: Casa Schneider (Dagnino & Valesani, S. R. L.), Corrientes 850
SANTA FE. Mercería "La Santa Teresita", San Martín 2[illegible]
y otras buenas casas del ramo.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

GALERIA DE ESTRELLAS DEL SEPTIMO ARTE

Protagonista de
"TRES PRETENDIENTES"
film M. G. M.

Robert Walker

Juvenil y dinámico, confiere a sus personajes toda la calidad y simpatía que irradia su personalidad.

WILTON,
el cigarrillo de gran calidad, preferido por su mezcla excepcional.

Wilton

90
CENTAVOS

LA MEJOR
ELECCION EN
CIGARRILLOS
RUBIOS

Fernández • Baliza

El Día de Navidad así como la Víspera del Año Nuevo, cuando casi todo el mundo puede hacer una pausa en sus actividades diarias, los Clippers de la Pan American World Airways seguirán sirviendo al público como de costumbre... proporcionando el medio de transporte que acerca todos los pueblos del mundo.

Consciente del profundo significado del Fin del Año 1950, la PAA se complace en desearle a todos una muy feliz Navidad y un próspero Año Nuevo.

PAA

PAN AMERICAN
WORLD AIRWAYS

EMBARQUE Y CORREO A CLIPPER CARGO

...A DE AVIACION PAN AMERICAN (ARGENTINA) S. A. - Av. Roque Sáenz Peña 785 - Buenos Aires - T. E. 37-4046

...U - MINNESOTA

Seiscientos años

FLORENCIA 1390 - BUENOS AIRES 1950

SETTEPASSI HNOS.

S. A. I. C.

Joyeria y Plateria

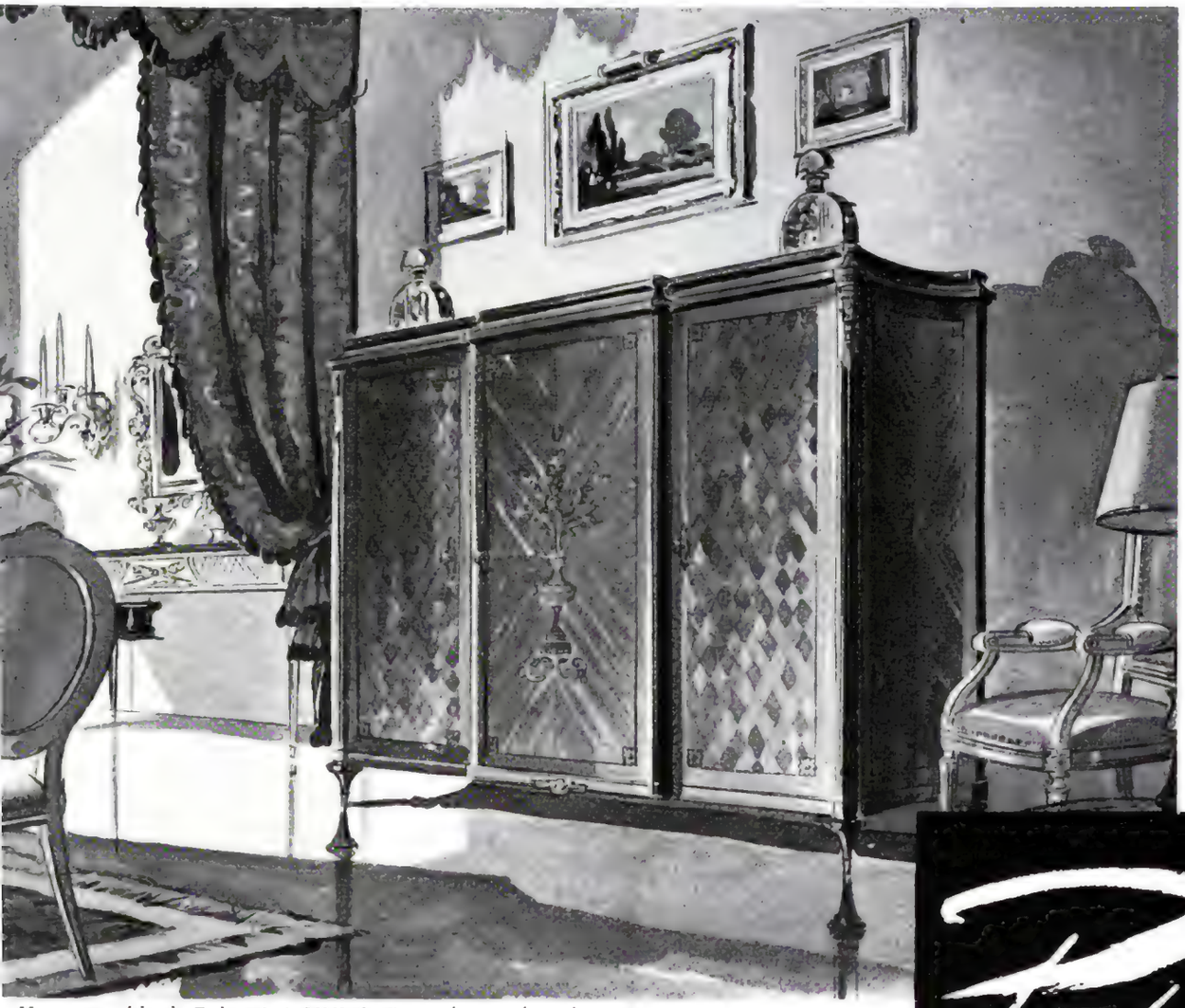
Digitized by Google

FLORIDA 931

BUENOS AIRES

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

El buen gusto *no ocupa lugar...*



Hermoso modelo de Bahut Luis XVI. Sustituye al aparador y bargueño. Se fabrica en todos los estilos.

Piqué

MUEBLES DECORACIONES

SARMIENTO 1158

BUENOS AIRES

Afortunadamente el buen gusto no ocupa lugar. Por eso, aunque tenemos poco espacio, en nuestro Salón usted siempre encontrará un mueble bueno... al lado de otro bueno! Esto es una gran ventaja para elegir lo mejor! Y de mucha importancia, cuando tanta categoría se presenta a precios muy razonables.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Presente en todas las fiestas

No hay fiesta del almanaque y del corazón que no se celebre - en íntimo regocijo - con la riquísima, fresca y dorada Sidra LA VICTORIA. Esas son las fiestas que saben gozar desde hace años y años, los innumerables consumidores de Sidra LA VICTORIA, siempre fiel a la calidad que cimentó su prestigio.

Sidra

LA VICTORIA

Oro, rocío y cristal

Distribuidores: J. LLORENTE y CIA. - Soc. Resp. Ltda. Cap. $ 4.100.000 m/n. - Catamarca 70 - Bs. As.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

PUEYRREDON
PROPAGANDA

PARA B·O·A·C LO PRINCIPAL ES UD.!

Nuestros 631 pilotos tienen gran experiencia y más que probada capacidad Por eso, cuando Ud. vuele por B. O. A. C., esté seguro que la lujosa y moderna aeronave que le transporta ha sido confiada a manos expertas. Los pilotos de B.O.A.C. han volado millones de kilómetros, y conocen la ruta como la palma de la mano.

B·O·A·C significa:

- 31 años de experiencia - ya que la compañía que originó a **B.O.A.C.** transportó pasajeros por primera vez en el mundo en Agosto de 1919.
- La red más extensa del mundo, con 300.000 kilómetros de recorrido.
- Las aeronaves más modernas. El ARGONAUT es la última palabra entre los aviones que operan en la ruta a Europa.
- Las cabinas más suntuosas y únicas con aire acondicionado, además de presión regulable.
- Las ya clásicas cortesía y atención Británicas.

"EL ARGONAUT"

VUELE POR

B·O·A·C

LA LINEA AEREA BRITANICA

PARA PASAJES e INFORMES:

Buenos Aires: Reconquista 375 ● Montevideo: 25 de Mayo 485-o en su Agente de Viajes

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Foto Thorfichen

Felices Fiestas

con

LALIKE

de Watteau

COLONIAS LOCIONES EXTRACTOS

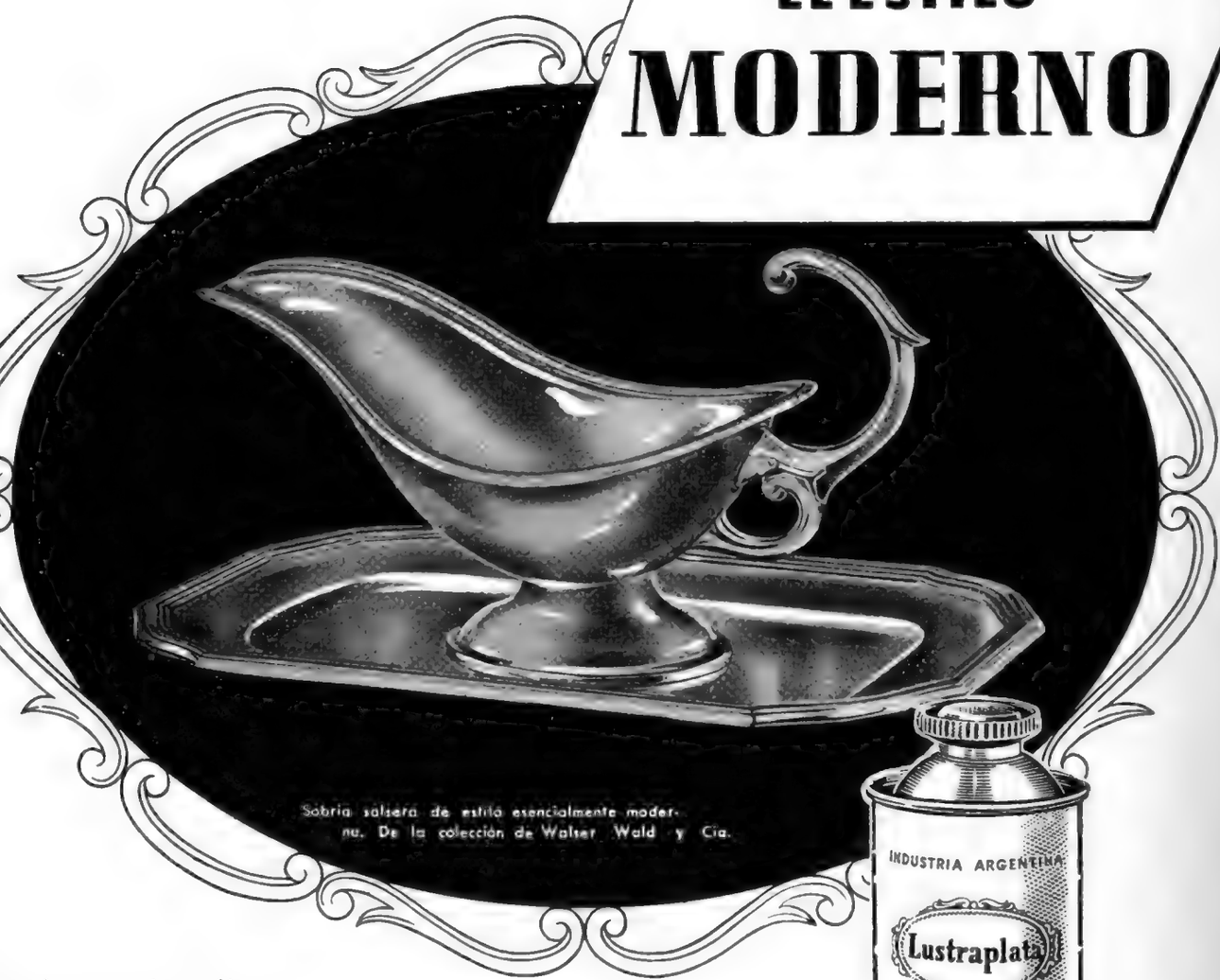
Digitized by Google
UNIVERSITY OF MINNESOTA

DE LA SERIE:

"La platería a través de sus estilos"

PINTER 722

EL ESTILO MODERNO



Sobria salsera de estilo esencialmente moderno. De la colección de Walser Wald y Cía.

Las piezas más valiosas lucen como joyas, sometidas a la acción suave y efectiva de Lustraplata "Grumete".

CUIDE Y EMBELLEZCA SU PLATERIA

CON EL LUSTRAPLATA UNICO:

Mantiene inalterables los metales más finos

Grumete

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS:

GOFFRE, CARBONE Y CIA. S.A.C. - VIAMONTE 1549 - BUENOS AIRES

ROSARIO - CORDOBA - TUCUMAN - BAHIA BLANCA - MENDOZA - MAR DEL PLATA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Cuando Sidra Carioca llega
a la mesa, su espíritu preside esa noble
y expansiva alegría que nace
del corazón contento... y el paladar
íntimamente halagado.
Brinde a sus invitados con
Sidra Carioca, que ella le acompañará
magníficamente en
los honores de la fiesta!

SIDRA

CARIOCA

TODA
PONDERACION ES POCA!

ELABORADA Y DISTRIBUIDA POR CORCES & CIA. S. A.

pmv 2

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Proyectos y Realidades

Embellecer hogares es lema y realización de nuestra casa desde hace 96 años. También hoy, tenemos el mueble - o la sugestión - que Ud. tanto anhela, por su elegancia, su calidad, y también... por la conveniencia de su precio. Visítenos!

BARATTI
Muebles

EMBELLECIENDO HOGARES DESDE 1853

CORRIENTES 1145 - BUENOS AIRES

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

OREA presenta un NUEVO SUEÑO HECHO REALIDAD...

Primero fueron sus medias

Luego sus prendas íntimas

Y AHORA SUS

BLUSAS OREA

Esa calidad y ese depurado buen gusto que consagró desde su aparición a las medias y a las prendas íntimas OREA, los hallará usted en sus blusas. Feliz conjunción de línea, elegancia y variedad de telas y modelos con una confección finísima, plena de detalles de alta costura que sólo se encuentran en las prendas a medida, las Blusas OREA serán para la mujer argentina un nuevo sueño hecho realidad.

Pídalas en su tienda favorita.

BLUSAS
OREA

Un nuevo sueño hecho realidad

Fabricantes y distribuidores: **HAZAN, PITCHON & CIA.** - *Correa 2661 - Buenos Aires*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

GRAN BRETAÑA: ACONTECIMIENTOS DE RELIEVE, 1951

Venga a Gran Bretaña

De Compras en Londres

En 1951 - Gran Bretaña celebra su Año del Festival... Será un año colmado de exposiciones, ferias, festivales de música y drama, acontecimientos deportivos internacionales, reuniones elegantes en todo el país. Un año de pompa, colorido y ceremonias. Venga Vd. y únase a nosotros ! Aproveche las ventajosas concesiones impositivas que le favorecerán en sus compras en los comercios londinenses... los mejores del mundo! Resida en hoteles donde la comida es abundante y donde famosos "chefs" hacen gala de sus habilidades. Venga a Gran Bretaña en 1951... a un país ansioso por darle la bienvenida!

EN EL AÑO DEL FESTIVAL

Abril 30 - Mayo 11. Feria de las Industrias Británicas
Mayo 30 - Junio 13. Quincena Londinense de la Moda
Mayo - Septiembre. Festival de Gran Bretaña
Junio 7. Revista y Desfile de la Guardia Real: Cumpleaños del Rey
Junio 6 al 21. Feria de los Anticuarios
Todo el año.. Opera y Ballet en Covent Garden
Recomendamos confirmar las fechas, en caso de alteraciones inevitables.

Solicite un ejemplar sin cargo de "Panorama Británico"; folletos ilustrados, a todo color, sobre Gran Bretaña; y literatura sobre el "Festival de Gran Bretaña", a su agente de viajes o escribiendo a:

BRITISH TRAVEL ASSOCIATION Casilla Correo 40, Buenos Aires

BRITISH TRAVEL AND HOLIDAYS ASSOCIATION

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

LAS MAS EXQUISITAS POSIBILIDADES

LINO PALACIO & CIA PUBL

$1.080

CREMAS
FRUTAS
TORTAS
DULCES
LICORES
COCKTAILS
SALSAS

LICUADORAS
HARRISON

* PERFECTAS
* POTENTES
* SEGURAS

CON CERTIFICADO DE GARANTIA

Unicos Distribuidores

BAZAR - REGALOS - MENAJE

CELADA & CIA.

S. R. L. Cap. m$n. 1.500.000.-
IMPORTADORES

CRISTALERIA - PLATERIA

RIVADAVIA esq. URUGUAY

T. E. 37-1021 - BS. AIRES

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

simplex

El barómetro - termómetro

JAEGER

INDICA CON GRAN PRECISION EN MILIMETROS Y MILIBARES:

1°. SIN NINGUNA CORRECCION, LA PRESION ATMOSFERICA DEL LUGAR EN DONDE SE ENCUENTRE.

2°. CON CORRECCION DE ALTITUD LA PRESION ATMOSFERICA AL NIVEL DEL MAR.

3°. LA TEMPERATURA DEL LUGAR EN GRADOS CENTIGRADOS.

MAPPIN & WEBB

28-FLORIDA-36

BUENOS AIRES

La casa de moda para regalos de calidad

ES UN PRODUCTO JAEGER-LE COULTRE

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

R. DE LUCA - PUBL. TAN

MIRE QUÉ DORMITORIO!

Realizado en estilo REGENCIA en raíz de Babona, construído en placa, interiores y mármoles importados. El tallado y el filete realizados a mano. Un dormitorio de real categoría, con la sobria elegancia que caracteriza a las creaciones de Eugenio Diez.

Visite nuestra Sucursal Flores
Encontrará allí las mismas extraordinarias ofertas, y podrá apreciar la belleza de líneas y la sólida construcción de una gran variedad de juegos de dormitorio; comedor, living, etc. distribuídos en 3 amplios pisos de exposición.

CASA CENTRAL
B. DE IRIGOYEN 682

SUC. FLORES
RIVADAVIA 7523

Eugenio Diez

LTDA. S.A.

LA MAS ALTA CLASIFICACION EN MUEBLES

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

el Genio Sutil de la Fiesta

Guste Champagne

Santa Angela

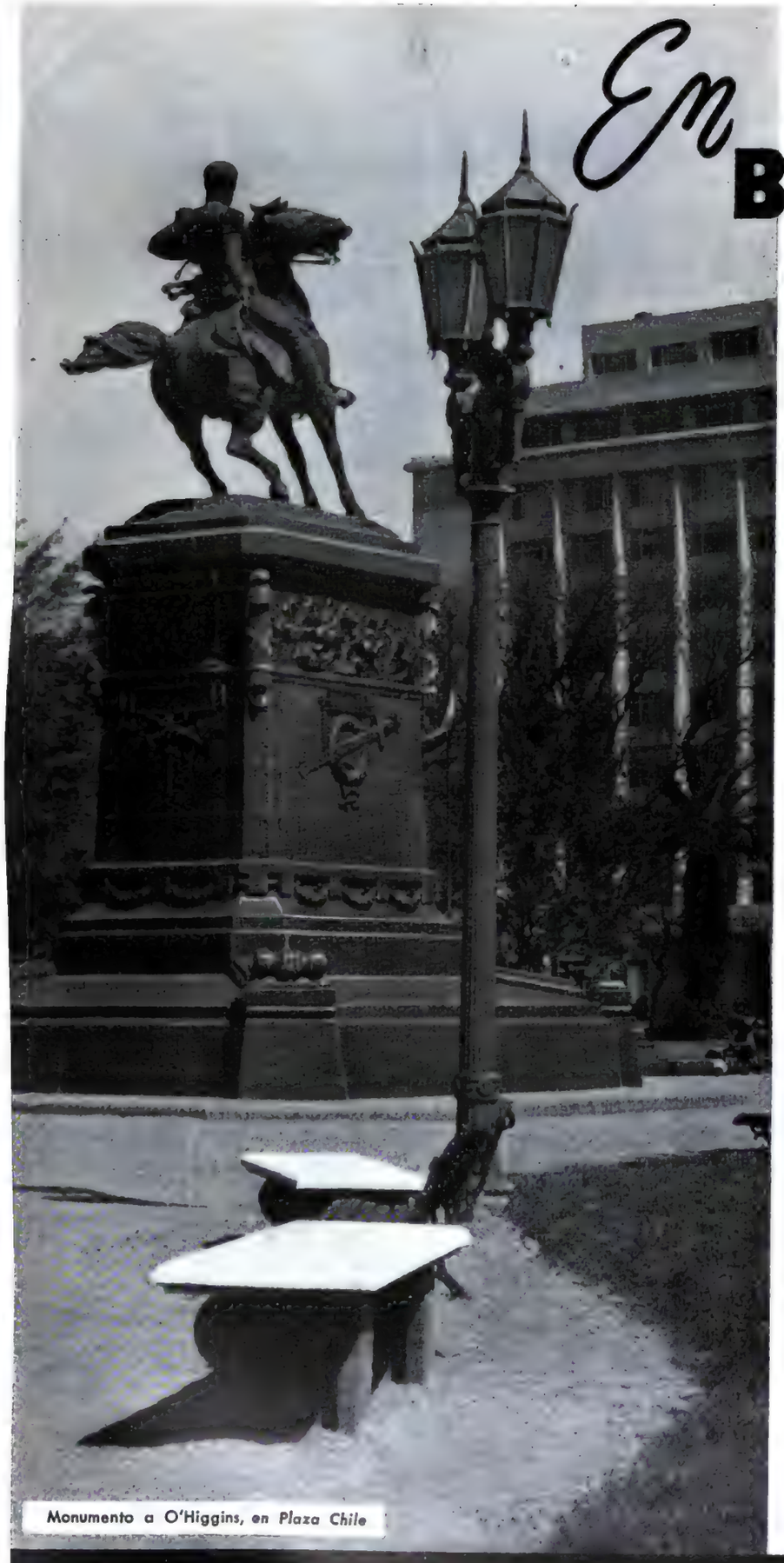
Un producto de Bodegas Calise S A. - Fundada en el año 1888 - Buenos Aires - Mendoza

Distribuidores exclusivos: Riba y Cía.
Sociedad de Responsabilidad Limitada - Capital $ 600.000.00 m/n.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

MOY Y CIA.



Monumento a O'Higgins, en *Plaza Chile*

En Barrio Parque

En plena zona residencial, sobre la Avenida Presidente Figueroa Alcorta, entre las calles Tagle y Sanchez de Bustamante, construiremos un moderno edificio DUPLEX en propiedad horizontal. Rodeado de parques, plazas y de suntuosa edificación, que tanto embellece a este privilegiado barrio señorial.

PISOS

DUPLEX

EN PROPIEDAD HORIZONTAL

El moderno sistema de pisos DUPLEX tiene la enorme ventaja de adquirir un departamento con dos pisos, separando la planta de recepción de los dormitorios. Solamente se construirán 6 departamentos, cuyas reformas y mejoras a gusto del interesado, aceptará el arquitecto Alfredo Salvador Fornieles, a cuyo cargo estará la dirección y proyecto de esta obra.

ADOLFO DE LA TORRE Y CIA.

RECONQUISTA 281 5° PISO **T. E. 30-0765**

ADMINISTRACION DE PROPIEDADES BUENOS AIRES

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

PHILCO
de
Fama Mundial
por su Calidad

Realmente Novedoso

RADIOFONOGRAFO

Modelo "2747-LPC"

Para la reproducción de discos fonográficos en los 3 sistemas actualmente en uso: 78, 45 y 33 1/3 revoluciones por minuto. En estas velocidades todos los matices son registrados fielmente: se elimina la distorsión y proporciona la íntegra gama de tonos, pues la presión del pick-up es tan leve, estable y balanceada que se adapta exactamente a las ínfimas variaciones de los microsurcos.

5 Válvulas para corriente alterna ✦ 4 gamas de sintonización: Broadcasting y 3 bandas de ondas cortas ✦ Parlante de imán permanente, de 25 cms. ✦ Control de tono progresivo ✦ Nuevo cambiadiscos PHILCO de 3 velocidades - 33 1/3, 45 y 78 R.P.M. ✦ Pick-up a cristal blindado a prueba de humedad ✦ Púa dual especial ✦ Mueble en caoba, con discoteca ✦ Realizado con materiales importados.

ABBE
S. R. L. - CAPITAL $ 100.000.-
SAN MARTIN 647 • T. E. 31-0459
FLORIDA 672 • T. E. 31-0192

Casa Iriberri
IRIBERRI, BELLOCQ & CIA.
FLORIDA 463 • T. E. 31-3656/7
SANTA FE 1425 • T. E. 41-5191

Casa América
El Hogar de la Música
AV. DE MAYO 959 • BUENOS AIRES

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

ESTE es su MEJOR OBSEQUIO

que será siempre recibido y recordado con agrado

Libros bellos... bien editados... lujosos... con soberbias encuadernaciones en auténtico cuero... con todos los detalles que hacen de ellos el regalo preferido... y publicados por AGUILAR, máximo prestigio de buenas ediciones.

(14 x 18 cms.)

COLECCION OBRAS ETERNAS

Obras completas de los más destacados autores de la literatura universal: *Cervantes, Dostoievsky, Shakespeare, Goethe, Moliére y 30 más en ediciones definitivas.*

(10 x 14 cms.)

COLECCION JOYA

La creación más relevante del teatro, la poesía, la novela, el ensayo: *Benavente, Lugones, D'Ors, Gabriel y Galán, R. Darío, Espronceda y 50 autores más.*

De los volúmenes de "Obras Eternas" y "Joya" disponemos de un limitado número de ejemplares, encuadernados a todo lujo, con planchas de oro.

(8.5 x 12,5 cms.)

COLECCION CRISOL

La biblioteca del pensamiento y las letras universales: *500 autores con sus obras más características, en la edición más bella, económica y manejable.*

... y la nueva COLECCION de ARTE AGUILAR

MAESTROS DE LA PINTURA
Estudio biográfico-artístico de los grandes pintores.
72 páginas, 40 reproducciones, 8 en cuatricomía.

FORMA Y COLOR
Estudio monográfico de los cuadros más famosos.
16 páginas, 7 reproducciones a 8 colores.

TEMAS DE LA PINTURA
Estudio monográfico de los diversos temas del pintor.
112 páginas, 40 reproducciones en cuatricomía.

— ENCONTRARA ESTAS OBRAS EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS DE AMERICA —

M. AGUILAR
EDITOR
CHARCAS 1665 • T. E. 44-9111
BUENOS AIRES

Si desea estar informado de las novedades a publicar en cada Colección, o si le interesa el movimiento literario hispanoamericano, solicite una suscripción al boletín bibliográfico mensual "Pregón Literario", que se distribuye gratuitamente.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

LA OFICINA

CHAMPAGNE MARNE

Para Servir en Bandeja de Plata

AÑO DEL LIBERTADOR
GENERAL SAN MARTIN

En la mesa de los buenos encuentros...

Champagne MARNE se hace presente en todas las celebraciones para unir con sus virtudes de nobleza la mesa de los buenos encuentros, Champagne MARNE es la paciente obra de expertos, verdaderos artífices, que dedican largo tiempo, trabajo y cuidado minucioso para poder brindar este exquisito "oro líquido". Champagne MARNE es una joya burbujeante que se bebe con el más exquisito de los deleites.

Dulce
Demi-Seco
Seco
Extra-Seco
Brut

Un producto laureado de:

FLORIO Y CIA. - AVDA 17 DE OCTUBRE 951 - BUENOS AIRES - MENDOZA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

a:

BALBOA
BELFAST
BRUSELAS
CHICAGO
HABANA
LIMA
LISBOA
LONDRES
LOS ANGELES
MADRID
MEJICO
MIAMI
MONTREAL
NEW YORK
PARIS
RIO DE JANEIRO
S. DE CHILE

O CUALQUIER OTRO DESTINO

Viajará Ud. cómodamente si nos consulta. Tenemos el pasaje Aéreo y Marítimo que Ud. desea.

A·M·R·P

AGENCIA MARITIMA DEL RIO DE LA PLATA S. R. L.

Capital 2.000.000 M$N

25 de Mayo 464 - T. E. 32-3601-02-03
Buenos Aires

Una definición del Romanticismo

por Julien Benda

Para ATLÁNTIDA - *París, 1950.*

El romanticismo es una de aquellas numerosas palabras que responden a algo bastante vago en el espíritu de quienes las pronuncian. Hemos intentado su definición.

¿Qué es romanticismo? ¿Qué es una actitud romántica?

Es — diríamos — la que lleva a la cima de sus valores la *vida* por oposición a una *idea* de la vida: más precisamente, que hace de su bien supremo la *acción* por oposición al *pensamiento*.

Muchos me atajan: "No cabe tal oposición; el pensamiento es acción". Es caer en juego de palabras. El pensamiento es una acción del *espíritu*; nada tiene que ver con la acción — o la pasión — que persigue una finalidad práctica, exactamente con el "empuje vital" exaltado por los románticos, y que exaltan precisamente por cuanto aquél se libera de toda actividad intelectual.

Digo que se libera de toda actividad *intelectual*, no de toda actividad del espíritu, pues para la escuela aquí en litigio la acción vital totalmente instintiva va acompañada de un estado de espíritu, pero en el que pensar coincide con obrar, es decir, ignora todo carácter propiamente intelectual: razonamiento, principio de identidad, establecimiento de relaciones. Es la doctrina "superrealista": el espíritu sin la razón. La acción que manifiesta el espíritu de un Newton buscando la ley de la atracción universal (y la llamamos acción a falta de otra palabra, por pura metáfora) es una cosa completamente distinta de la acción ciega, enteramente instintiva, del pollito que rompe su cáscara [1] para tomar un ejemplo-tipo de lo que la escuela en cuestión honra bajo el nombre de acción y tiene a gloria ejercer.

Los mismos me objetan: "Esa actividad intelectual — cuyo tipo es la ciencia — tiende hacia una finalidad práctica; la ciencia persigue por esencia la dicha de la humanidad". (Ver los marxistas). También en esto hay un equívoco. La esencia de la ciencia es hacer experiencias correctas, manejar razonamientos justos, formar hipótesis que den cuenta de los hechos, enunciar leyes conformes en cuanto sea posible con la realidad, cosas todas que nada tienen que ver por esencia con la felicidad del género humano. La ciencia es una cosa completamente distinta de la *utilización social de la ciencia*, la cual es la obra de técnicos, de moralistas, de legisladores. Ciertos grandes servidores suyos, un Galileo, un Fresnel, un Le Verrier, no se inquietaron en ninguna forma por tal utilización, y uno de ellos, Faraday, llegó a confesar que se desinteresaba totalmente (lo cual no quiere decir que sus descubrimientos no hayan sido de provecho). Su naturaleza — y en esto la ciencia se identifica con el arte — la lleva a encontrar su satisfacción en su mismo ejercicio, no en sus resultados prácticos. Ella podría decir de buen grado de la humanidad lo que, durante el "affaire" Dreyfus, decía un sabio que exponía las razones por las que creía en la inocencia del acusado y a quien un "patriota" le preguntaba qué sería de Francia con él: "Francia será lo que pueda; trato de hacer un razonamiento justo". Ahora bien: aquella actividad, opuesta por esencia a la contienda vital de la especie, es, como tal, la pesadilla de una escuela a la que por esa razón calificamos de romántica. Esta, por otra parte, declara que no tiene enemigo más peligroso que el "idealismo especulativo". (Marx).

Esta voluntad de exaltar la vida con desprecio de la idea de la vida es, en tanto que conciencia y podría decirse universalmente adoptada, un fenómeno eminentemente moderno. Para no hablar sino de Francia, y sin remontarnos a los clásicos que nos darían harta razón — "Toda la dignidad del hombre consiste en el pensamiento" (Pascal), — ese fenómeno es desconocido de los "románticos" de 1830 (una tesis nuestra es que el verdadero romanticismo data en Francia de fines del siglo XIX, en que hace su entrada bajo la batuta literaria de Barrés y filosófica de Bergson); en un Chateaubriand, en un Victor Hugo, un Lamartine, un Vigny, ni siquiera en un Baudelaire o un Leconte de Lisle, encontramos nada análogo, ni aproximado, al desprecio de un Barrés por la inteligencia (¡esa cosita en la superficie de nuestro ser!), de un Bergson por las deformaciones que aquella función inflige a nuestra "corriente de conciencia", de un Suarès por la ciencia en nombre de la "vida" [2]. En cuanto a la difusión de tales dogmas, ésta reviste dos aspectos: uno, de orden literario — mundano, — no es más que la edificación del culto más o menos franco que siempre practicaron ciertas clases de hombres para los casos de conmoción, su aversión hacia el pensamiento severo; el otro, enteramente nuevo, es de orden político y enseña al proletario que su acción coincide necesariamente con la acción, ciega pero esencialmente progresiva, del devenir histórico. Es la creencia irracional en el "mito" de la Revolución Social predicada por Sorel al trabajador. Doctrinas, todas ellas, cuya eficacia se acentúa de hora en hora y que por tal razón nunca podría despertar suficientemente la atención del historiador.

(1) Bergson, *L'Evolution Créatrice.*
(2) Suarès, *Sur la Vie*: "Contre Taine". El mismo desprecio por la ciencia lo profesa el existencialismo en nombre de la "existencia".

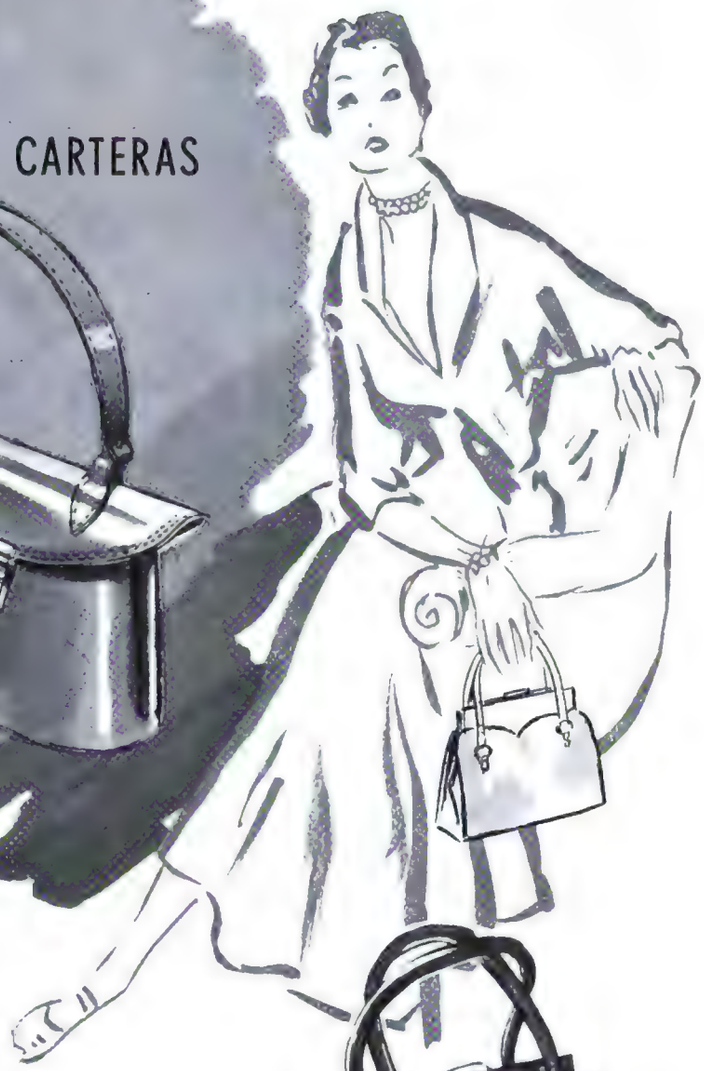
Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

NAYPE

LO MAS *estilizado* EN CARTERAS

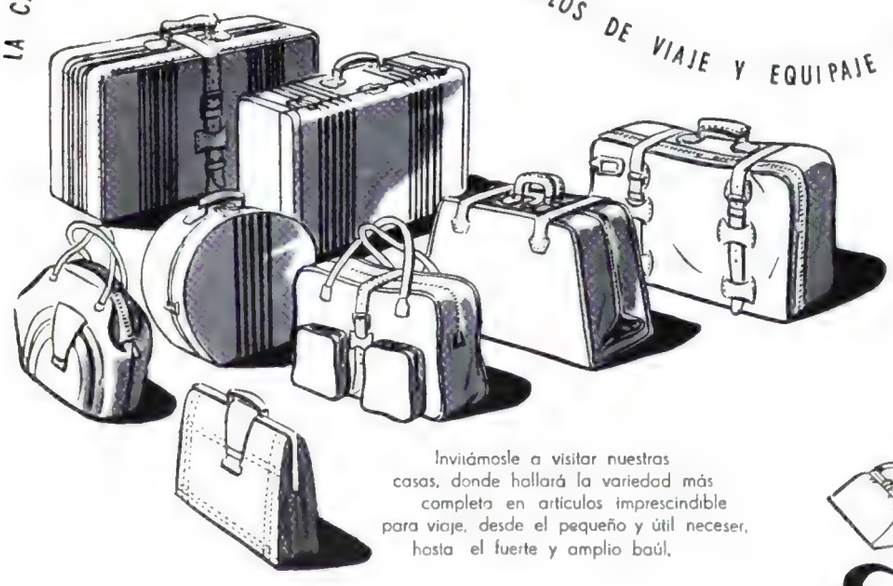
4612. — Elegante cartera en cuero de vaca, todos los colores, fina terminación. Tamaño 29 x 17 cm. ..... $ 125.—



4067. — Algo realmente soberbio en cuero de caimán, colores verde, negro, azul, rojo, marrón y habano. Tamaño 27 x 17 cm., ... $ 385.— En vaquillona, todos los colores, ... $ 200.— En cabra antilopada negra, pesos ..... 225.—

LA CASA MAS SURTIDA DE BUENOS AIRES EN ARTICULOS DE VIAJE Y EQUIPAJE PARA AVION

4532. — Fino modelo en cuero de vaca, todos los colores, perfecta realización. Tamaño 26 x 21 cm., pesos ..... 129.—



Invitámosle a visitar nuestras casas, donde hallará la variedad más completa en artículos imprescindible para viaje, desde el pequeño y útil neceser, hasta el fuerte y amplio baúl.

EL EMPORIO DE LAS CARTERAS

El Trébol

BME. MITRE 747 • FLORIDA 586 • BME. MITRE 943

NAYPE

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Estudio

Dres.

GRECO FERRARIS
KOZA VON DIESTEIN

ASESORES FINANCIEROS DE LA SELECTA SOCIEDAD PORTEÑA

- AGENTES FINANCIEROS
- INVERSIONES
- BOLSA
- DESCUENTOS
- HIPOTECAS
- ADMINISTRACION DE BIENES
- AUDITORIAS
- BALANCES
- CONTABILIDADES
- CONSTITUCION DE SOCIEDADES

Av. ROQUE SAENZ PEÑA 852
T. E. 34-0186 y 34-0901 — Bs. Aires

ROOM J. 162
NEW YORK

Romanticismo escenográfico de los abuelos

(*Conclusión de la página* 30)

el sombrero, pero sin olvidar la cadena del chaleco del señor o el reloj de moda pendiente de una larga cadena del mismo metal, que rodeaba el cuello de la señora.

Pero en pocos años hubo necesidad de "buscar nuevos horizontes" para ofrecer variantes y novedades. Y aparecieron entonces las columnas de cartón y los pedestales de madera en los que jóvenes de aquella época apoyaban el brazo y a veces sobre la mano hacían descansar la barbilla en actitud *pensabunda y meditabaja*.

Y en el afán de ofrecer novedades de atracción los artistas fotógrafos de galería crearon el *balcón de utilería*, también de madera, pintado en *imitación piedra*, sobre el cual los galanes apoyaban sus manos en actitud de descanso, delante o detrás del balcón, mientras *a todo fondo*, entre nubes esfumadas, se perdía la clásica perspectiva de una escalinata en un jardín... A veces el balcón se utilizaba para una pareja de novios, o de recién casados, distribuyendo las figuras, amarteladas junto al *trasto escénico* o abrazándose graciosamente, uno delante y otro detrás del balcón, cual nuevos Julieta y Romeo que intentaran una tregua entre montescos y capuletos...

Por el 90 "nacieron" los caballitos, triciclos y bastones destinados a la fotografía de niños.

Estamos evocando la era de las máquinas fotográficas *monstruos*, con pesados trípodes, objetivo con tapa de cuero, que descubría el artista, con singular delicadeza, previa exhortación, al que posaba, de no olvidar la clásica sonrisa de circunstancias.

Se empleaban placas exageradamente grandes, de 40 cm. por 50, y el *chasis* en que se encerraba aquélla debía cargarse en el cuarto oscuro, y colocarse detrás de la máquina. Pero antes de esa operación el tradicional paño negro cubría — como un manto sobre un monje en extraño rito — la cabeza del fotógrafo y éste observaba a través del cristal esmerilado si el enfoque era perfecto antes de *abrir* la placa para impresionar la imagen.

También a fines de siglo se creó la *escena fotográfica*, siempre dentro de la galería, y es por eso que contemplamos hoy interesantes *composiciones* de aquella época, entre las que se destacaba la del general Frías luciendo todos sus entorchados y medallas en el momento en que recibe un parte traído por su fiel ordenanza.

Y barajando fotografías del viejo archivo de una casa fotográfica de moda, nos encontramos un Miguel Cané adolescente, junto a una mesa, rodeado de libros y papeles; un Bartolomé Mitre con jopo, etc.

Ya a las puertas del 1900, dos elegantes dan el *campanazo* del "último grito de la moda fotográfica": don Lucio V. Mansilla y don Manuel Láinez, utilizando el truco de los espejos que los hace aparecer conversando consigo mismos, de pie o sentados, en cinco reproducciones simultáneas.

Aquel truco fotográfico, sobre la base de dos espejos en ángulo, era costoso y no llegó a popularizarse, pero quedan algunas muestras en los hogares porteños como testimonio de una moda.

En la colección de *Caras y Caretas* puede comprobarse que el truco de los espejos sugirió el truco de la fotografía política. En algunos números de 1899 se observa, por ejemplo, un interesante acuerdo de ministros, en plena canícula, donde los representantes del gobierno aparecen en bañeras con cabezas fotográficas auténticas de los secretarios de Estado, pero claro está que los cuerpos eran de otras personas utilizadas para la preparación del truco.

Poco después la revista *P.B.T.* inició su galería de "transeúntes conocidos", tomados en la calle, modalidad que se mantuvo mucho tiempo.

Después de 1920 apareció la fotografía en colores y luego la pintada a mano, obra ésta que ya tiene un parentesco cercano con el retrato a pincel.

Y volviendo a la trillada frase "todo tiempo pasado fué mejor"... pensemos que los abuelos deben añorar, con razón, aquella época ingenua y tranquila de la volanta, cuando el romanticismo escenográfico tenía una verdadera trascendencia social en la pacífica vida ciudadana.

Publicaciones Recibidas

CRIMEN POR RECETA, por JONATHAN STAGGE. Biblioteca de bolsillo. Librería Hachette.

COARTADA NEGRA, por CORNELL WOOLRICH. Biblioteca de bolsillo. Librería Hachette. Talleres Gráficos Didot S. R. L.

MIS REFORMAS E INNOVACIONES AL NATURISMO, por el DR. JOSE CASTRO. Ediciones Naturistas "Devenir", Rosario.

El cabello lavado con jabón queda opaco
Champú HALO
lo deja limpio, brillante, perfumado!

No es jabón. No es crema. Halo no deja película jabonosa que opaca el cabello!

Produce fragante y rica espuma aún en aguas duras, y no necesita enjuague de limón o vinagre.

Hace desaparecer la caspa suelta acumulada en el cabello y cuero cabelludo.

Halo deja el cabello suave, fácil de peinar y... con gloriosos reflejos naturales.

¡Sí, hasta los más finos jabones y champúes ocultan el brillo natural de sus cabellos con una película jabonosa que retiene el polvo y la suciedad. Halo hecho con un nuevo ingrediente patentado, no contiene jabón ni aceites pegajosos. Así, desde la primera vez que Ud. lo usa, Halo descubre la belleza natural de su cabello y lo deja limpio, radiante, perfumado!... Compre hoy Halo, el Champú favorito de las Américas.

$ 4.50
$ 9.00

• HALO REVELA LA BELLEZA OCULTA EN SU CABELLO •

OFERTAS
SAN MARCO

AHORRE ESPACIO Y DINERO
"MELLIZAS"
Desde
$ 450.-
EL JUEGO

TRANSFORMABLES
10 MODELOS

BARGUEÑO
Inglés en cedro
$ 820.-

LIT
DE REPOS
Sin tap. $ 320
Completo $ 720

ESTANTE
BIBLIOTECA
DESDE $ 220.-

VISITE NUESTROS 3 PISOS
VARIEDAD
EN MUEBLES SUELTOS
FABRICANTE
MARIO GIOVINE
PARAGUAY y URUGUAY

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

NÉ TEB

Con carácter de primicia le ofrecemos el tono que estará de moda esta temporada: el color anaranjado. Usted podrá lucir en sus labios ese tono que destacará su elegancia: el ROJO GARNETT del finísimo lápiz labial NE TEB. Véalo en las buenas casas del ramo y sea la primera en lucirlo.

DEL VALLE S. A. C. e I. — Sarmiento 3949 - Buenos Aires

DELVA L - 311

LOS LIBROS DEL DIA

por Silvina Bullrich

LA CUARTA MEMORIA, por MARTA MOSQUERA. Es difícil que los escritores jóvenes no sufran influencias; por lo tanto tenemos que alegrarnos cuando éstas son buenas. Elegir a su maestro es el primer paso para elegirse a sí mismo; y en literatura, como en amistad, no así en amor, nuestra elección es casi voluntaria. Marta Mosquera, como muchos escritores de su generación, fervorosos de literatura pura, encontró en Borges esa disciplina intelectual, esa manera minuciosa de formar las frases como si fueran *puzzles*, con palabras precisas que van adquiriendo belleza a medida que se funden en el conjunto. Pero no sólo en el estilo se acusa esta influencia; como cada tema requiere un estilo es natural que al adoptarlo también uno se incline hacia los temas del maestro. En este relato Marta Mosquera describe a un personaje que habla de sus propios crímenes sin abrir juicio: ni indignación, ni benevolencia, ni arrepentimiento; se contenta con anotar los hechos. Su existencia es dudosa; tiene algo de real y algo de fantasma; y esa huída en el tiempo, que nos sorprendió en Borges, y luego en Bioy, se repite aquí: no se sabe con exactitud en qué época vivió, revivió o creyó vivir el personaje. Siguiendo la misma línea estilística, infinitos detalles en los cuales el lector no ha reparado cobran en la explicación final una importancia de pista. Como suele ocurrir ante la obra de los escritores noveles, este libro nos deja perplejos; lo miramos un poco intrigados, como se mira a un niño que acaba de nacer y que tiene el porvenir ante sí; ¿se acentuarán en él esos rasgos del padre? ¿Tomará su rostro una forma totalmente imprevista que viene de un abuelo muy lejano o que ha sido moldeada por la fuerza de su personalidad? Es difícil saberlo, aunque pese a esta influencia demasiado marcada (casi podría ser un cuento *A la manera de...*) hay una firmeza en su estilo, una seguridad en la línea de su argumento que permiten suponer que después de pasar por todas las etapas inevitables de la busca de sí mismo, Marta Mosquera, en quien la vocación literaria no es una actitud pasajera, mostrará su valor de escritora de raza. (*Emecé. Editores*).

MUJERES Y HOMBRES, por AMRAM SCHEINFELD. La primera angustia del hombre es conocerse a sí mismo, pero en la mujer la angustia primordial es conocer al hombre; la segunda es conocerse a sí misma, y todos los demás conocimientos suelen dejarla totalmente indiferente. Cualesquiera sean las evoluciones del mundo, las exigencias de la civilización, las dificultades de la vida que lanzan a la mujer hacia una lucha masculina; cualesquiera sean las estadísticas de las mujeres que estudian en las universidades, de las que se dedican a política, siempre, en el primer plano de la vida de una mujer, estará ella en su papel de mujer y el hombre en su papel de hombre. De ahí el éxito descontado de esta clase de libros, dedicados casi exclusivamente al sexo débil, de estos libros que no enseñan muchas cosas fundamentales, pero tocan el tema fundamental. ¿Qué se propone el autor al escribirlos? ¿Poner la ciencia al alcance de todos? Quizá no haya derecho a pensar que se propone sencillamente un éxito de librería. Lo indudable es que lo logra y que merece lograrlo. Todo lo que Scheinfeld dice parece exacto y documentado y a esto se agrega que es verdaderamente interesante, si bien no hay ningún descubrimiento fundamental. Las diferencias y semejanzas de los sexos desde antes de su gestación hasta el final de la vida, deteniéndose cuidadosamente en las etapas de la infancia, la adolescencia, la juventud, la madurez, la ancianidad; en las vocaciones, en las tendencias, en las limitaciones, en las posibilidades, todo eso está estudiado en forma prolija y al parecer exacta. Que los dos sexos no son iguales es una realidad indiscutible y que sin embargo infinidad de representantes de ambos sexos se empeñan en negar, no en todos los terrenos por supuesto, sino en aquellos que les conviene según tal o cual circunstancia de la propia vida. Esta clase de libros tienen la ventaja, o más bien dicho la tendrían, si hombres y mujeres desearan ser equitativos, de "dar al César lo que es del César y a Dios lo que es de Dios". Desgraciadamente ya nos hemos internado demasiado por caminos erróneos para que el solo hecho de saber que estamos equivocados, de enfrentarnos con la verdad indiscutible de la realidad y de la naturaleza pueda servirnos de algo. El noventa por ciento de los lectores después de haberse distraído leyendo este libro sensato lo cerrarán convencidos de que al otro sexo le corresponden tantos deberes como al propio y casi ningún derecho. (*Editorial Sudamericana*).

EL EXISTENCIALISMO, FILOSOFIA DE NUESTRO TIEMPO, por TRISTÁN D'ATHAYDE. Cuando Sartre escribió "L' Existencialisme est un humanisme", nos aclaró en forma quizá demasiado amena, quizá demasiado literaria, pero por lo menos totalmente comprensible, lo que para él era el existencialismo, es decir lo que era su existencialismo. Lo basó sobre algunos puntos, nos dió ejemplos precisos y, fiel a su teoría, nos dejó libres de elegir, es decir de aceptarla o de rechazarla. Ninguno de sus detractores ha sabido llegar hasta nosotros con la misma sencillez, ni explicarnos con claridad la posición contraria, ni darnos para ese apremiante problema de la existencia una solución mejor. Tristán d'Athayde no es una excepción en este terreno. Terminamos su libro sin saber con exactitud qué lo ha llevado a escribirlo. No es un ataque al existencialismo, no es tampoco una adhesión, es un estudio del cual no salimos más enterados de lo que estábamos anteriormente. Como ocurre con la gran mayoría de los libros actuales, hay en esta obra algo injustificado; parecería que los escritores no buscan el tema en sí mismo sino en las modas impuestas por el lector. En épocas mejores eran los escritores quienes imponían las modas; de Sartre aquí son muchos los autores que lo usan como muleta para llegar al público. Antes el escritor regía los destinos de un pueblo, hoy el público rige los destinos del escritor. Lo cierto es que para tocar ciertos temas hay que decir cosas muy novedosas, de lo contrario es mejor eludirlos. Desde las primeras líneas advertimos, naturalmente, que se trata de la obra de un filósofo, no de un profano, que el autor conoce su tema, que su planteamiento es exacto y no se pierde en divagaciones; condena con seriedad a quienes emplean la palabra *existencialismo* para tapar sus inmoralidades. Pero aunque resulta claro que no está de acuerdo con Sartre, resulta menos claro advertir si está en desacuerdo. Acepta el existencialismo, pero con límites; los límites siempre son caprichosos y más refutables que cualquier teoría en sí. Una religión, un amor, una filosofía a la cual imponemos nuestros propios límites se convierten en una negación o en algo tan inocuo, tan poco positivo, tan libre de deberes y de responsabilidades como cualquier negación. Poner límites a lo afirmativo, a lo positivo es crear blandas negaciones; tal vez la única posición posible ante la vida y cualquiera de las teorías que quieren captarla es suprimir los *pero* tan cómodos como estériles. (*Emecé. Editores*).

Regreso de la enviada de ATLANTIDA a Francia

Procedentes de Dakar, y después de una gira en Francia, que les fué ofrecida por los Servicios Oficiales del Turismo Francés en Argentina y Air France, regresaron a Buenos Aires los periodistas argentinos señorita Zulma Núñez y señor Valentín Thiebaut. Les acompaña el director de los Servicios Oficiales del Turismo Francés, señor Sadoun.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

-Al fin un Buen Lustra-plata!

Dicen encantadas las modernas amas de casa, al ver nuevamente su platería con el característico y deslumbrante brillo.

Sheffield

DE FAMA MUNDIAL

Sheffield limpia y pule oro, plata y todo objeto de metal fino.

EN VENTA EN TODOS LOS BUENOS COMERCIOS DEL RAMO

FABRICANTES: SHEFFIELD S. R. L. CAPITAL $ 50.000.- MELIAN 3259 - T. E. 70-5883 BUENOS AIRES

Eugenia Belin Sarmiento

(*Conclusión de la página* 58)

cribía: "Recibí los loros pintados, retratados a punto de reconocerlos, lo que prueba que están bien y merecen mi agradecimiento. Como me pides mi parecer artístico, te diré que la copia pertenece al género que llaman realista, la reproducción de la verdad natural. Resulta, pues, que los loros, principalmente el amarillo, están enfermos. Los perfiles deben cuidarse y corregirse siempre, a fin de conservar el ave su belleza artística, que en esta parte de la creación, como en las flores, es tan pronunciada como en nosotros. A propósito, acostumbraban los naturalistas disecar las aves en forma rígida y pintarlas o dibujar sus formas, sin otro cuidado que los que imponía la clasificación científica. Un niño cazador de pajaritos en los Estados Unidos llegó a ser el célebre ornitologista Audabone, el cual a fuerza de estudiar en los bosques las costumbres de los pajaritos llegó a reproducirlos con su lápiz, ya con las alas plegadas, ya ostentando la belleza de su plumaje. Publicó en Londres una edición colorida de su ornitología americana... y desde entonces quedó establecido que los pajaritos deben pintarse en sus momentos de felicidad y servirán de ornato como las flores".

En septiembre de 1888 moría Sarmiento en Asunción, pero su nieta ya había llevado su imagen principal al lienzo estampando en un pequeño óleo que conserva, entre sus recuerdos, el principal retrato del abuelo. Desde entonces ha realizado más de veinte réplicas del mismo que hoy se conservan en varias casas de gobierno y principales museos del país.

Hasta nuestros días Eugenia Belin Sarmiento no ha dejado de pintar y son más de dos centenares las obras de todo género salidas de su taller. Además de los retratos de Sarmiento ejecutó otros de sus padres, Faustina Sarmiento y Julio Belin, de doña Paula Albarracín, de Domingüito, de Salvador María del Carril, de Castro, y de muchos otros. En la Facultad de Derecho existe también de su pincel un retrato de don José Manuel Estrada.

Al cumplir noventa años de edad la hemos visitado en su acogedor pisito de la calle Santa Fe. Las paredes están cubiertas de sus cuadros, de viejas fotografías, de recuerdos de sus viajes en compañía de su hermano Augusto, y ha sido su misma voz la que ha poblado la estancia memorializando frente a cada objeto, a cada tela, la emoción primera, la anécdota que revela una nota íntima de algún gran argentino del pasado, que envuelve y acaricia en esa tarde tibia de noviembre.

Publicaciones Recibidas

HISTORIA Y SOLUCION DE LOS PROBLEMAS METAFISICOS, por **CHARLES RENOUVIER**. Traducción de Francisco González Ríos. Librería Hachette. Talleres Gráficos de la Compañía Impresora Argentina.

EL MUNDO ANTE EL ABISMO, por **JACQUES MENETRIER**. Traducción de Ricardo Anaya. Librería Hachette. Compañía Impresora Argentina.

LA VIDA EN UN HILO, por **KELLEY ROOS**. Biblioteca de bolsillo. Novelas policiales. Librería Hachette. Talleres Gráficos Didot S. R. L.

INOCENTE, por **EVELIN PIPER**. Colección "Evasión", de la Librería Hachette.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Estudio

Dres.

GRECO FERRARIS
KOZA VON DIESTEIN

ASESORES FINANCIEROS DE LA SELECTA SOCIEDAD PORTEÑA

- AGENTES FINANCIEROS
- INVERSIONES
- BOLSA
- DESCUENTOS
- HIPOTECAS
- ADMINISTRACION DE BIENES
- AUDITORIAS
- BALANCES
- CONTABILIDADES
- CONSTITUCION DE SOCIEDADES

Av. ROQUE SAENZ PEÑA 852 — T. E. 34-0186 y 34-0901 — Bs. Aires
ROOM J. 162 — NEW YORK

Romanticismo escenográfico de los abuelos

(Conclusión de la página 30)

el sombrero, pero sin olvidar la cadena del chaleco del señor o el reloj de moda pendiente de una larga cadena del mismo metal, que rodeaba el cuello de la señora.

Pero en pocos años hubo necesidad de "buscar nuevos horizontes" para ofrecer variantes y novedades. Y aparecieron entonces las columnas de cartón y los pedestales de madera en los que jóvenes de aquella época apoyaban el brazo y a veces sobre la mano hacían descansar la barbilla en actitud *pensabunda y meditabaja*.

Y en el afán de ofrecer novedades de atracción los artistas fotógrafos de galería crearon el *balcón de utilería*, también de madera, pintado en *imitación piedra*, sobre el cual los galanes apoyaban sus manos en actitud de descanso, delante o detrás del balcón, mientras *a todo fondo*, entre nubes esfumadas, se perdía la clásica perspectiva de una escalinata en un jardín... A veces el balcón se utilizaba para una pareja de novios, o de recién casados, distribuyendo las figuras, amarteladas junto al *trasto escénico* o abrazándose graciosamente, uno delante y otro detrás del balcón, cual nuevos Julieta y Romeo que intentaran una tregua entre montescos y capuletos...

Por el 90 "nacieron" los caballitos, triciclos y bastones destinados a la fotografía de niños.

Estamos evocando la era de las máquinas fotográficas *monstruos*, con pesados trípodes, objetivo con tapa de cuero, que descubría el artista, con singular delicadeza, previa exhortación, al que posaba, de no olvidar la clásica sonrisa de circunstancias.

Se empleaban placas exageradamente grandes, de 40 cm. por 50, y el *chasis* en que se encerraba aquélla debía cargarse en el cuarto oscuro, y colocarse detrás de la máquina. Pero antes de esa operación el tradicional paño negro cubría — como un manto sobre un monje en extraño rito — la cabeza del fotógrafo y éste observaba a través del cristal esmerilado si el enfoque era perfecto antes de *abrir* la placa para impresionar la imagen.

También a fines de siglo se creó la *escena fotográfica*, siempre dentro de la galería, y es por eso que contemplamos hoy interesantes *composiciones* de aquella época, entre las que se destacaba la del general Frías luciendo todos sus entorchados y medallas en el momento en que recibe un parte traído por su fiel ordenanza.

Y barajando fotografías del viejo archivo de una casa fotográfica de moda, nos encontramos un Miguel Cané adolescente, junto a una mesa, rodeado de libros y papeles; un Bartolomé Mitre con jopo, etc.

Ya a las puertas del 1900, dos elegantes dan el *campanazo* del "último grito de la moda fotográfica": don Lucio V. Mansilla y don Manuel Láinez, utilizando el truco de los espejos que los hace aparecer conversando consigo mismos, de pie o sentados, en cinco reproducciones simultáneas.

Aquel truco fotográfico, sobre la base de dos espejos en ángulo, era costoso y no llegó a popularizarse, pero quedan algunas muestras en los hogares porteños como testimonio de una moda.

En la colección de *Caras y Caretas* puede comprobarse que el truco de los espejos sugirió el truco de la fotografía política. En algunos números de 1899 se observa, por ejemplo, un interesante acuerdo de ministros, en plena canícula, donde los representantes del gobierno aparecen en bañeras con cabezas fotográficas auténticas de los secretarios de Estado, pero claro está que los cuerpos eran de otras personas utilizadas para la preparación del truco.

Poco después la revista *P.B.T.* inició su galería de "transeúntes conocidos", tomados en la calle, modalidad que se mantuvo mucho tiempo.

Después de 1920 apareció la fotografía en colores y luego la pintada a mano, obra ésta que ya tiene un parentesco cercano con el retrato a pincel.

Y volviendo a la trillada frase "todo tiempo pasado fué mejor"... pensemos que los abuelos deben añorar, con razón, aquella época ingenua y tranquila de la volanta, cuando el romanticismo escenográfico tenía una verdadera trascendencia social en la pacífica vida ciudadana.

Publicaciones Recibidas

CRIMEN POR RECETA, por JONATHAN STAGGE. Biblioteca de bolsillo. Librería Hachette.

COARTADA NEGRA, por CORNELL WOOLRICH. Biblioteca de bolsillo. Librería Hachette. Talleres Gráficos Didot S. R. L.

MIS REFORMAS E INNOVACIONES AL NATURISMO, por el DR. JOSE CASTRO. Ediciones Naturistas "Devenir", Rosario.

El cabello lavado con jabón queda opaco
Champú HALO
lo deja limpio, brillante, perfumado!

No es jabón. No es crema. Halo no deja película jabonosa que opaca el cabello!

Produce fragante y rica espuma aún en aguas duras, y no necesita enjuague de limón o vinagre.

Hace desaparecer la caspa suelta acumulada en el cabello y cuero cabelludo.

Halo deja el cabello suave, fácil de peinar y... con gloriosos reflejos naturales.

¡Sí, hasta los más finos jabones y champúes ocultan el brillo natural de sus cabellos con una película jabonosa que retiene el polvo y la suciedad. Halo hecho con un nuevo ingrediente patentado, no contiene jabón ni aceites pegajosos. Así, desde la primera vez que Ud. lo usa, Halo descubre la belleza natural de su cabello y lo deja limpio, radiante, perfumado!... Compre hoy Halo, el Champú favorito de las Américas.

$ 4.50
$ 9.00

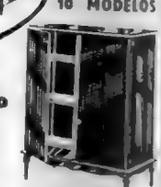
• HALO REVELA LA BELLEZA OCULTA EN SU CABELLO •

OFERTAS
SAN MARCO

AHORRE ESPACIO Y DINERO
"MELLIZAS"
Desde
$ 450.-
EL JUEGO

TRANSFORMABLES
10 MODELOS

BARGUEÑO
Inglés en cedro
$ 820.-



LIT
DE REPOS
Sin tap. $ 320
Completo $ 720

ESTANTE
BIBLIOTECA
DESDE $ 220.-

VISITE NUESTROS 3 PISOS
VARIEDAD
EN MUEBLES SUELTOS

FABRICANTE
MARIO GIOVINE
PARAGUAY y URUGUAY

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

ISMAEL BUCICH ESCOBAR

Homenaje a su memoria

En conmemoración del 5º aniversario de su fallecimiento, una comisión de la que forman parte conocidas personalidades de las letras ha tributado un homenaje a la memoria de Ismael Bucich Escobar, que fuera miembro de número de la Academia Nacional de la Historia, primer Superintendente de Museos y Lugares Históricos, primer director del Museo Histórico Sarmiento, periodista y escritor.

Consiste el homenaje en la publicación de un libro de ciento diez páginas que contiene, a más de un retrato de Bucich Escobar, una recopilación de juicios vertidos en su época acerca de su personalidad de historiador y literato, una nómina de algunos de sus trabajos de divulgación histórica y la conferencia titulada Banderas Argentinas de la Independencia, *pronunciada el 17 de mayo de 1941 al incorporarse como miembro de número a la Academia Nacional de la Historia. Sigue a este trabajo un apéndice de documentos relacionados con el tema.*

PUBLICACIONES RECIBIDAS

EL MEDIOEVO PENINSULAR, por ALICIO GARCITORAL. (Un panorama que abarca desde 1031 — fin del califato — hasta mediados del siglo XV. Crecimiento de la España cristiana a costa de la musulmana, con 11 mapas en negro). Librería Hachette. Impreso por Editorial Claridad, Buenos Aires.

EL DESCUBRIMIENTO DEL PLAN DE LA NATURALEZA Y SUS APLICACIONES PRACTICAS, por el DR. HELAN JAWORSKI, de las Facultades de Medicina de Lima, París, Lwow y Madrid. 190 páginas en rústica. Talleres "El Gráfico Impresores".

ESQUEMA DE LA LITERATURA DRAMATICA ARGENTINA, por RAUL H. CASTAGNINO. Edición del Instituto de Historia del Teatro Americano. Talleres Gráficos "El Progreso", Buenos Aires.

FAJA HOLLYWOOD, la única que hace a la mujer tan elegante en la calle como en la intimidad, ha creado el modelo HOLLYWOOD STANDARD a ..... $ 70.-
PARA ADAPTAR A SU CUERPO EN EL MOMENTO.

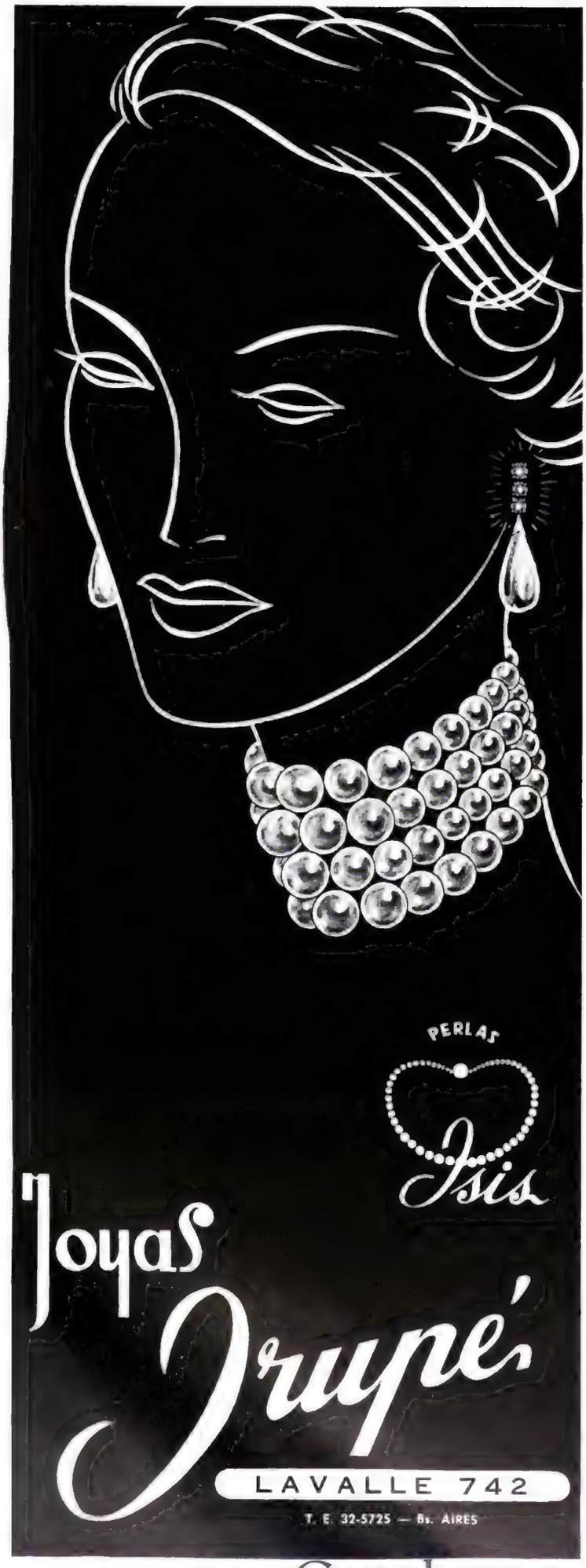
FAJAS
HOLLYWOOD
EN SU NUEVO LOCAL
MONTEVIDEO 1009 T. E. 44-3370

PAPAZIAN
JOYERIA DE ARTE

REPRESENTANTE DE
GÜBELIN
LUCERNE, GENÈVE, ZÜRICH,
ST. MORITZ, NEW-YORK

T. E. 32-5465
TUCUMÁN 636 casi FLORIDA
BUENOS AIRES

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA



UN ESTUDIO FLOTANTE

Fondeada en las aguas del río San Antonio, en el Delta, se encuentra la casa flotante y estudio del pintor Raúl A. Monsegur.

En la cubierta de la casa-estudio-embarcación, Raúl Monsegur, su esposa, Elvira de la Torre, y sus hijos Teresa y Raúl.

FOTOS LEGARRETA

Elvira y Mary Monsegur y Miguel Etchart en la biblioteca.

El pintor y visitantes en su atelier contemplando uno de sus cuadros de motivo isleño.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

TRIANGULO DE PALABRAS

(*Conclusión de la página* 55)

rebral, no es tóxica como el alcohol y el tabaco. Produce una alegría serena y fecunda, generadora de ideas, sin que jamás nos deje rastros lesivos. El hombre de pensamiento halla en la yerba mate un eficaz aliado para sus jornadas de labor intensa. Y ¡qué reconfortante! Porque tras de cinco horas de infatigable esfuerzo, donde se han ingerido veinte — o treinta — cebaduras, no quedaréis, ¡oh, caballeros del ensueño!, como confiesa Sherwood Anderson que lo hallaron a él después de escribir un cuento y beberse una botella de whisky.

Releyendo las "Escenas Montañesas" de Pereda me dió una sorpresa aquella que se titula "El día 4 de octubre", fecha en que los campesinos de la Montaña recogen la hierba para almacenarla. Es todo un acontecimiento. Esta hierba acopiada en depósitos y una vez ya seca se denomina con el nombre de *ceba*.

Los conquistadores no sólo repetían, geográficamente, los nombres de su patria; lo hacían también con el de sus faenas. Así, pues, a la yerba mate — hierba igual que la otra — acopiada y seca la llamarían *ceba*, como en Castilla. Y la operación de *cebar* un mate sería simplemente el acto de preparar con *ceba* la calabaza.

Y ésta es la única circunstancia en que el verbo *cebar* deriva del substantivo *ceba*, y no *cebo* como en todos los demás casos, y el único también en que la operación se resuelve *cebando con yerba*.

LA NOTE JUSTE

Por ETIENNE REY

A medida que las mujeres comprenden menos se creen más incomprendidas.

La mojigatería es la delicadeza de las mujeres que carecen de "esprit".

Es peligroso mostrar desinterés ante los ricos: en seguida abusan.

Cuando una mujer otorga su perdón a un hombre es para aplastarle con él.

El amor es igual que los "vaudevilles": como último acto es casi siempre "raté".

La mujer enamorada pone toda su tiranía en hacerse esclava.

En amor, los hombres mienten al por mayor y las mujeres al detalle.

Entre enamorados cuando no hay un engañado es que hay dos.

El amor nace y muere de la ociosidad.

Un hombre discreto es un hombre que no confía sus secretos íntimos sino a sus amigos. Lo malo es que, en tales casos, todos los días se encuentran amigos nuevos.

MATUCCI

PERO, APLIQUESE

SAPOLAN FERRINI

EN TODAS LAS FARMACIAS, PERFUMERIAS Y TIENDAS DEL PAIS

AHORA

en su edificio propio

para su comodidad

nuevas y amplias oficinas

Juncal 1319

más números telefónicos

42 - Callao 9880 a 89

La Universal

COMPAÑIA ARGENTINA DE SEGUROS S.A.

La Austral

Compañía de Seguros S. A

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Calidad y categoría

INSUPERABLE

Una horma de calce anatómico que presenta OSCARIA en este modelo de líneas clásicas. Confeccionado en becerro importado, armado y terminado a mano. Por su comodidad, elegancia y su lujosa presentación, este modelo será el preferido de los que saben elegir lo mejor.

Exija la marca
OSCARIA
grabada en la suela.

P 38344. — En becerro liso importado marrón. Plantillado, armado a mano, . . $ 105.-

OSCARIA

INDUSTRIA ARGENTINA

274 FLORIDA 286

RIVADAVIA 2446 • RIVADAVIA 6890
CABILDO 2224 • AVDA. MITRE 315 (Avell.)

Francia, un gran museo

(Conclusión de la página 43)

sus viejas casas típicas y su iglesia, donde se casó Luis XVI con María Teresa, hija del rey de España, en 1660, y Maulcón con su castillo del siglo XV. Mauleón es la ciudad por excelencia de la Soule, tierra de "pastorales" que recuerdan los misterios de la Edad Media y de danzas en las que los lugareños se lucen con sus trajes barrocos, igual que siglos atrás. Y frente a la villa española de Fuenterrabía, Hendaya, marcando la frontera a lo largo del Bidassoa.

Luego vienen Pau, la ciudad natal de Enrique IV, capital de Bearn, y Lourdes, que con Roma y la Meca constituye uno de los centros de peregrinaje mundial, a darnos una medida valiosa de nuestro aserto. Pau, blanca y señorial, mirando hacia los Pirineos, vive en las entrañas del Medioevo, construyendo el siglo presente, y Lourdes, donde todos los días una marea de almas sigue los pasos de Bernadette Soubirous, preside la ruta de Tarbes con su índice hacia el cielo.

Nuestra visión se renueva en la Costa Azul con Niza, la reina, que se extiende en los bulevares suntuosos, cosmopolita en la plaza Massena, en la rue de la Victoire y en el *marché aux fleurs* de la rue Saint François-de-Paule. Y en el esplendor de la costa intensamente colorida, donde los Alpes están en contacto directo con el mar, Hyéres y St. Raphael y L'Esterel, bañado por las aguas del Mediterráneo abrupto, recio en la montaña de pórfido rojo que se ve más abrupta y más roja cuando se refleja en el verde azulado de la costa.

En Cannes también es preciso detenerse, lo mismo que en Menton, aunque no sea más que para sentirse fuertemente estimulado bajo la influencia de este *imperio del sol* que vió y gozó Mistral, en cuyas páginas aparece, más de una vez, la belleza del Mediodía.

No tan rica en monumentos de toda clase como la Basse Provence, la Cote d'Azur cuenta, sin embargo, entre sus bellezas naturales, con el espectáculo de viejas iglesias, de antiguas villas, de castillos y ruinas romanas. Así Fréjus, vieja rival de Marsella, con su baptisterio y sus dos mil años de vida debe su nombre al *Forum Julii*, ciudad fundada por Julio César en el año 49 antes de Jesucristo. Augusto se sirvió de ella como base naval para depositar aquellos barcos ligeros que un día vencieron a los más lerdos y pesados de Cleopatra y Antonio en la batalla de Actium. ¿Cómo es posible que nuestra imaginación no se sienta profundamente atraída ante el espectáculo de estos signos de la ocupación romana que completan Ritz y Cimiez, y la Turbie, donde el Trofeo de Augusto, que mide cincuenta metros de alto por treinta y ocho de ancho, nos lleva a ser testigos un poco demorados, es cierto, de una época en la que el arte hizo florecer valores eternos como éstos que aquí vemos: la época de los Césares?

Esta evocación de Francia, a la que vemos pasar con tanta naturalidad del Medioevo a la civilización moderna, de las catedrales góticas a las densas aglomeraciones industriales como Lyon, con sus fábricas de seda y de automóviles; esta evocación de Francia, decimos, podría continuarse en el Dauphiné, que Stendhal nos describe en sus *Memoires d'un touriste*, diciendo que "ama a esos bellos paisajes que producen sobre su alma el efecto de un arco bien manejado sobre un violín". Pero es preciso pasar de largo y reservar para futuros encuentros con el lector esta emoción de ver y descubrir, que es el placer de un alma despierta en viaje por el sueño. Entretanto, permítasenos seguir nuestra aventura por el mapa de Francia. Puertos, caminos y ciudades nos esperan. Y allí están Digne y Grenoble y Aix-le-Bains y Gennisiat y Lyon y Pérouges y París, escala luminosa del mundo, haciéndonos señas que es difícil, imposible, resistir...

Cómo eran las porteñas . . .

(Conclusión de la página 38)

"Lo que más llama la atención de los extranjeros recién llegados — añade el cronista — es la obsesionante preocupación por la elegancia en la indumentaria que no existe en tal grado, creo, en ninguna parte del mundo. A hombres y mujeres en la calle, las reuniones o en el teatro, es la manía de la corrección en el vestir lo que les caracteriza.

Otro visitante europeo, igualmente asombrado de nuestra constante e impecable paquetería, dijo que los porteños íbamos a las ocho de la mañana a nuestros empleos tal como si estuviéramos invitados a la más aristocrática *garden party*...

OCACIA
es la vida del cutis

OCACIA es nutritiva:
Porque actúa contra las arrugas precoces, puntos negros, asperezas y paspaduras.

OCACIA es base de polvos:
Excepto cuando el tono de los mismos difiera mucho del color rosado de la crema.

OCACIA hace opaco el cutis:
Aplicada suavemente sobre la cara, ésta presentará un aspecto opaco y no grasoso. La mujer podrá salir de su casa con OCACIA extendida sobre su cutis, sin necesidad de polvos, pues esta crema dará a su tez un aspecto terso y opaco sin denotar su presencia.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

DE STENDHAL

Toda mujer vulgar cree que basta exagerar el pudor para parecer distinguida (1).

Para curar de amor a un amigo debe tomarse con fingida vehemencia el partido contrario: el de la mujer. Las gentes que tienen más buena voluntad que entendimiento no dejan de hacer lo contrario.

Cuando escribo de amor hago enormes esfuerzos para ser áspero e imponer silencio a mi corazón: me asusta la idea de no haber escrito sino un suspiro cada vez que creí anotar solemnemente una verdad.

En todos los partidos el entusiasmo sectario está en razón inversa de la capacidad individual. Interrogados en la intimidad los grandes hombres apenas parecen pertenecer a agrupación alguna: cuando se les interroga en público, para no perder las ventajas que da el aire de casta, responden astutamente igual que los pequeños.

El amor es como la fiebre: nace y se va sin que la voluntad tome parte alguna. Y de esta fiebre pueden sentirse los efectos a todas las edades.

Los versos fueron inventados para ayudar a la memoria. Conservarlos en el arte dramático es rendir tributo a la barbarie.

Cuando un burgués auténtico se cree filósofo y generaliza acerca de la vida y de los hombres, sólo brotan de sus labios tristezas y fealdades. Es una lámpara humeante que proyecta su poca luz merced a un turbio espejo.

En cuanto se ama, los temores y las ilusiones adquieren un tinte novelesco; no se atribuye nada al acaso y se pierde el sentido de la probabilidad. Basta imaginar una cosa para que exista de una manera real y produzca alegría o tristeza al enamorado.

Nada decide del efecto de la presentación de un hombre rico en recursos espirituales como un grano de prevención depositado previamente contra él en el alma de la mujer por algún moralista, algún calumniador o algún amigo demasiado hábil.

¿No me sería utilísimo que nadie más que yo conociera la obra de Helvecio?

El hombre más sabio, en cuanto ama no percibe ningún objeto tal como es.

El placer de escribir es el mismo que el de leer, sublimado por unas gotas más de intimidad.

Molière poseyó el arte de envilecer a los personajes a costa de los cuales ha hecho reír.

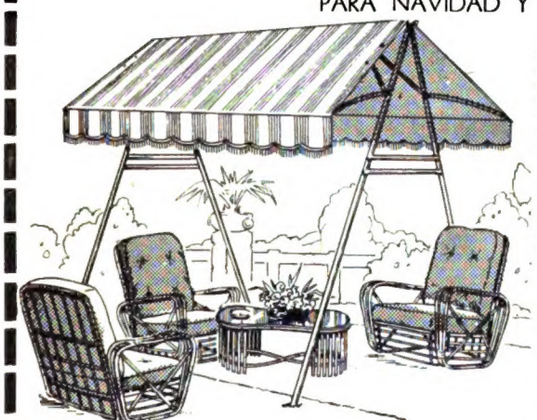
Nada tan fácil como llevarse bien con una persona a la cual sólo se ve de mes a mes.

(1) Nota del seleccionador. — Este pensamiento fué escrito en 1820.

EL MAS SUNTUOSO Y PRACTICO

REGALO

PARA NAVIDAD Y AÑO NUEVO



330-TOLDO PLEGABLE, para parques, jardines, terrazas, etc. Tamaño 2.50 x 2.50 m., armazón de hierro, lonas fantasía, $ 775.-

11457 - SILLONES de Caña Malaca y Coligüe, colchoneta doble faz, muy confortables, c/u., pesos ... 446.-

11490 CH - MESA ratona, de Caña Malaca y Coligüe, plano ovalado, pintada al duco, tamaño 40 x 60 cm., pesos 269.-

348 - Moderno y elegante JUEGO de hierro forjado, comp.: 4 SILLONES con almohadones y 1 MESA con tapa de vitrea o imitación mármol ónix, pesos 1.480.-

VISITE NUESTRA EXPOSICION. Hallará un gran surtido de artículos para Jardín, Parques, Camping, etc.

LONGOBARDI

BOLIVAR 280 - T. E. 33-2727, 5118.5119

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

CUSENIER

UNA GRAN MARCA QUE GARANTIZA UNA GRAN CALIDAD

LIQUEUR JAUNE

...ESA MISMA CALIDAD SUPERIOR QUE TRIUNFA EN TODAS LAS COMPARACIONES, HASTA CON LOS MEJORES LICORES IMPORTADOS.

El Averiguador

por ***PESCATORE DI PERLE***

CINEASTA, *Florida.* — Mucha fantasía se ha echado a volar a propósito de los orígenes del cinematógrafo en Buenos Aires. Nosotros, los que fuimos testigos oculares, estamos en posesión de la verdad. Que es ésta: En 1894 conocimos aquí el *kinetoscopio,* del electricista norteamericano Edison, cuyo funcionamiento nos describió entonces, en un salado artículo, el periodista José S. Alvarez, conocido más tarde por *Fray Mocho.* A principios de 1896, y gracias a don Enrique de Mayrena, fuimos espectadores del *vivomatógrafo,* invento de Edison también. Y, por fin, en la noche del 18 de julio del mismo año tenemos en el teatro Odeón el *cinematógrafo,* creado en París por los hermanos Lumière. *La Nación* del siguiente día —19— dice: "Acudió anoche mucha concurrencia a las cuatro secciones que dió en el Odeón su nueva y apreciable compañía cómico lírica, pues en todas ellas se exhibieron por primera vez las vistas del cinematógrafo adquirido por el empresario señor Pastor. No es nuevo, en verdad, el aparato en cuestión ni mucho menos el hecho o principio físico en que se funda. El aparato que anoche funcionó por primera vez en el Odeón ofrece bastante novedad y tiene extraordinario atractivo por el precioso efecto de muchas de sus vistas, en las cuales el movimiento de personas y vehículos está representado con un grado de verdad que maravilla y cautiva, completando la impresión de realidad que producen el tamaño natural de las figuras. El público quedó muy bien impresionado y es seguro que muchos de los que anoche vieron este curiosísimo espectáculo volverán algunas otras veces para gozar de él".

Volvimos, en efecto, algunas otras veces... Pero no de inmediato. Porque el cinematógrafo sufrió un largo eclipse aquí y en todas partes a causa del espantoso incendio del Bazar de la Charité, en París, el 4 de mayo de 1897, causado por la combustibilidad de las películas. Murieron quemadas 117 personas... Fué tal el horror del público en todo el mundo que ningún empresario volvió a ocuparse del cinematógrafo. El cual sólo volvió cuando con el tiempo nos fuimos olvidando del siniestro.

VIEJO LECTOR, *Capital.* —
1º Los Altos de Crisol.
2º Las obras de Taullard y Cánepa.

ORNITÓLOGO SUIZO, *Ramos Mejía.* — Pues... "Alonso García" es el nombre de un pájaro muy conocido por nosotros: el hornero (*Furnarius rufus*).

SONIA, *Vicente López.* — Dice usted que en el comienzo del libro VIII de *La Isla de los Pingüinos,* de Anatole France, figuran cuatro citas: dos en francés, una en griego y la otra... que la ha dejado estupefacta. Supone usted que se trata de unas líneas sin sentido, y me pregunta si es un capricho del autor, o una broma al lector, o qué diablos. Veamos el caso. Este es el cuerpo del delito:

Bqsfttfusftpvtusbjut bmbvupsjufeftspjtfu
eftfnqfsfvstbqsftbxpjsqsqspdmbn fuspjqpjttb
mjcfsufmbgsbodtftftutpvnjtfbeftd pnqbhojftg
jobodjfsftrvjejtqptfoueftsjdiftftfvqbztfuqbs
mfnpzfoevofqsftfbdifuffejsjhfoumpqjopo.

VOUFNPJOXFSJEJRVF.

Se trata indudablemente de una escritura con clave, de un criptograma. Probemos los sistemas más comunes. Por ejemplo, el que consiste en escribir las palabras al revés.. Fracaso absoluto. Probemos otro medio más fácil: el de substituir una letra por otra. Es decir, la escritura que consiste en emplear, no la letra indicada, sino la anterior o la siguiente. La total ausencia de la letra *a* y la presencia de la *z* hace sospechar que el autor ha elegido no la letra anterior, sino la siguiente. Por ejemplo: en lugar de la *a,* la *b;* en lugar de la *b,* la *c;* y así el resto. Probamos, y el resultado es magnífico. He aquí la versión que resulta:

Après s'être soustraite à l'autorité des rois et des empereurs, après avoir proclamé trois fois sa liberté, la France s'est soumise à des compagnies financières qui disposent des richesses du pays et, par le moyen d'une presse achetée, dirigent l'opinion.

UN TÉMOIN VÉRIDIQUE.

En cuanto al otro caso que motiva su consulta, el de Sterne, que da comienzo a un capítulo del *Tristram Shandy* con estas raras expresiones:

Pt-r-ing-twing-prut-prut. Er. a... e... i... o... u-twang-twing, diddle, diddle, diddle, diddle..., etc.

...debo decirle que no significan absolutamente nada, como han convenido sus comentaristas tras no pocas buscas y rebuscas. Lo mismo digo de un par de páginas de letras amontonadas sin sentido alguno que Balzac incluye en la meditación XXV de su *Fisiología del matrimonio.* El italiano Dante Alighieri también escribió un verso que resiste a toda interpretación:

Pape Satan, pape Satan, aleppe.

De estos tres últimos ejemplos se deduce que los poetas ultramodernos y abstractos no han inventado absolutamente nada, ni siquiera esto de escribir cosas sin sentido. En efecto, se conocen muchísimos casos de literatura insensata o *kholybriya,* como se decía en griego. Pero, a diferencia de los poetas de hoy, los autores de tales ejemplos se propusieron deliberadamente soltar tonterías, y casi siempre con un fin burlesco. He aquí un botón de muestra, en nuestro idioma:

A la orilla del río
planté una albarda
para andar por el mundo
sin miramientos.

Un ejemplo en francés:

Un jour qu'il faisait nuit, le tonnerre en silence
par des éclairs obscurs témoignait sa présence.
Je dormais éveillé..., etc., etc.

En italiano, el célebre Goldoni pone estos versos en boca de un "poeta fanático":

Era di notte e non ci si vedea
perchè Marfisa aveva spento il lume;
un rospo con la spada e la livrea
ballava il minuetto in mezzo al fiume.
L'altro giorno è da me venuto Enea
e m'ha portato un orgliier di piume;
Cleopatra ha scorticato Marcantonio,
le femmine son peggio del demonio.

Dirá usted con sobrada razón: ¿cómo es posible que ingenios tales malgastaran su tiempo pergeñando semejantes pavadas? Verdad es. Pero, note usted que ni Sterne, ni Balzac, ni Dante, ni Goldoni deben su fama a eso. En cambio, los poetas de la era presente...

Atlántida fundada el 7 de marzo de 1918. Es publicada mensualmente en Buenos Aires, República Argentina, por la Editorial Atlántida, S. A. Dirección General y Talleres: 579 Azopardo R. 91, Buenos Aires. T. E. 33, Av. 4594. Precio del ejemplar de ATLANTIDA: $ 3 en toda la República. Suscripción anual en la República Argentina, países de las Américas del Sur y Centro, México, Estados Unidos y España, comprendidos en la Unión Postal Panamericana: 1 año. $ 36 m/n. En los países comprendidos en la Unión Postal Universal, con tarifa postal reducida para impresos: 1 año, $ 40 m/n. En los demás países: 1 año, $ 45 m/n. Registro Nacional de la Propiedad Intelectual Nº 318.511. Representantes generales para publicidad en Estados Unidos de América: H. J. Wandless Co., 205 East 42nd. Street, New York 17, N. Y. En Gran Bretaña: Atlantic-Pacific Representations, 69, Fleet Street, London, E. C. 4.

CORREO ARGENTINO Central Sec. 34-B — FRANQUEO A PAGAR CUENTA 36 — TARIFA REDUCIDA CONCESION 17

28.500

ejemplares es la tirada de la presente edición y de esta cantidad nos responsabilizamos moral y legalmente ante quienes anuncian en ATLANTIDA. Esta revista está asociada al Instituto Verificador de Circulaciones.

Printed in Argentina. Impreso en los Talleres Gráficos de la Editorial Atlántida, S. A. Buenos Aires, República Argentina. Impreso exclusivamente con Tintas Letta.

Digitized by Google Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Recuerdos de FERNET-BRANCA

Ya en "aquellos tiempos" Fernet-Branca tenía su público conocedor... Un público de adictos que, como hoy, no cambia ni substituye por nada, a "su viejo y buen" Fernet-Branca...

FERNET-BRANCA

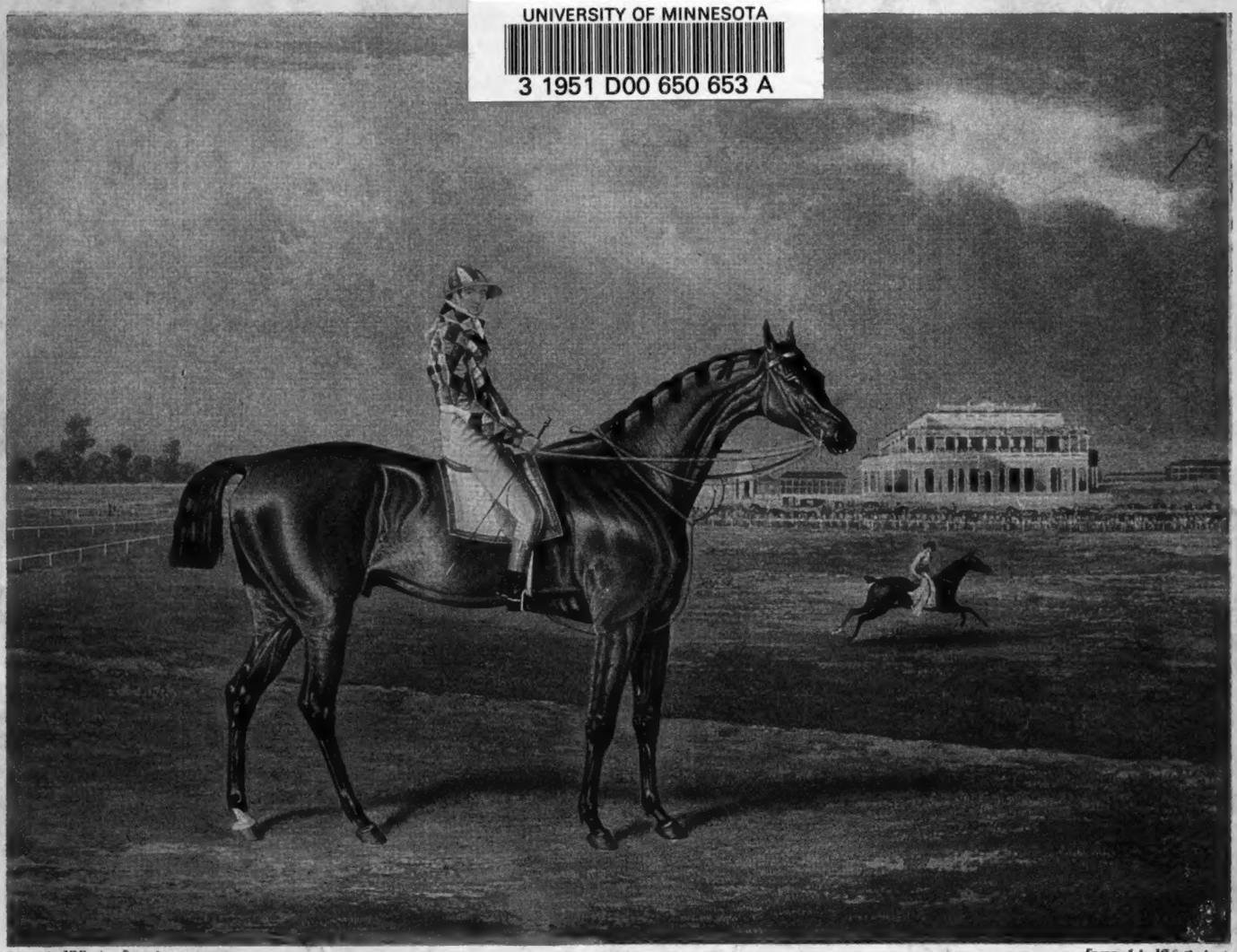
desde 1845 - único en el mundo

EXITUS 12

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

UNIVERSITY OF MINNESOTA
3 1951 D00 650 653 A



Painted by Mr Herring. Doncaster — *Engraved by Mr Sutherland*

MEMNON.

THE WINNER OF THE GREAT St LEGER. AT DONCASTER. 1825

(Eighty Eight Subscribers ... Thirty Started)

By Whisker, dam (Manuella) by Dick Ambrose grandam (Mandane) by Pot 8os

THE PROPERTY OF RICHARD WATT ESQ.

To whom this Print by Permission is most respectfully dedicated by the Publishers. W. SHEARBOWN *and* SON.

Al ofrecer estos cigarrillos lo hacemos convencidos de que nuestra larga experiencia nos ha permitido hallar la mezcla perfecta de tabacos Burley, Virginia y Oriental.

COMPAÑIA NOBLEZA DE TABACOS S. A.

Clase?... Rubios — Precio?... $1.20 — Calidad?... Pruébelos

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA